

Иммиграция: *как, где, когда*

Справочник по интеграции



Ministero del Lavoro,
della Salute e delle Politiche Sociali

Справочник **Иммиграция: Где, Как, Когда** подготовленный Министерством труда, здравоохранения и социальной политики
- Главное Направление “Иммиграция” в сотрудничестве с:



*Istituto Psicoanalitico
per le Ricerche Sociali*

IV дополненное издание сентябрь 2009

Этот текст размещен также он лайн на сайте www.lavoro.gov.it

Министерство труда, здравоохранения и социальной политики- Главное Управление по иммиграции не отвечает за возможное отклонение перевода от оригинала.



Добро пожаловать **Добро пожаловать в Италию!** в Италию!

Для того, чтобы хорошо жить и интегрироваться в итальянское общество, важно знать его правила и организацию жизни.

Этот справочник задуман для тех, кто должен въехать в Италию и ему нужно знать, каким образом можно въехать, а также для тех, кто уже находится в Италии. Кроме этого, и работодатели, итальянцы и иностранцы, могут найти здесь указания для облегчения вхождения иностранцев в итальянскую жизнь.

Этот справочник тебе может помочь в разрешении ежедневных проблем: начиная с рабочего контракта и кончая поступлением детей в школу, выдачей водительских прав и открытием текущего счета.

Он подготовлен Министерством труда, здравоохранения и социальной политики, это - удобный и практический способ, наиболее исчерпывающий и переведен на восьми языках.

Приятного чтения !



Содержание

ВЪЕЗД	25
Граница	27
Визы	27
ПРЕБЫВАНИЕ	37
Виды на жительство	39
Вид на жительство ЕС для проживающих долгое время	47
Итальянское гражданство	50
Шенгенское пространство	51
РАБОТА	55
Работа в Италии	57
Работа на работодателя	57
Отчасти зависимая работа	64
Независимая работа	64
Доступ на рынок труда в Италии	66
Оформление и прекращение трудовых отношений	74
Бюро по трудоустройству	77
ИТАЛЬЯНСКАЯ СИСТЕМА СОЦИАЛЬНОЙ ПОМОЩИ	83
ИНПС и ИНАИЛ (INPS и INAIL)	85
Система страхования и общественной помощи	86
Система страхования	92
ОФИС ГРАЖДАНСКОГО СОСТОЯНИЯ	101
Общая информация	103
Запись гражданского состояния	105
Справки и услуги	108
ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ЖИЛЬЯ	115
Гарантия проживания в арендованной квартире	117
Квартплата	118
Приобретение дома	120
Общежития	122
ЗДРАВООХРАНЕНИЕ	127



Запись в Национальную Санитарную Службу (SSN)	129
Медицинская карточка	132
Услуги системы здравоохранения	132
Временно Проживающий Иностранец (S.T.P.)	139

ОБРАЗОВАНИЕ	141
Обязанности и права на образование и профессиональную подготовку	143
Ясли	143
Детский Сад	144
Первый цикл	145
Второй цикл	145
Университет	147
Образование или высшая техническая подготовка	150
Признание документов об образовании	151
Признание документов о профессиональном образовании	152

ЗАЩИТА ПРАВ И ДИСКРИМИНАЦИЯ	155
Защита прав	157
Дискриминация	158

ДЕКЛАРАЦИЯ О ДОХОДАХ	161
Общие информации	163
КУД	163
Декларация 730	164
Унифицированная декларация	166
Декларация N° 770	167
Ред, ИЧИ, ИСЕЕ	168

БАНК	171
Банковские услуги	173

ДРУГИЕ УСЛУГИ	177
Введение	179
Идентификационный код налогоплательщика	179
Все об автомобиле	180

АССОЦИАЦИИ	185
Свобода ассоциаций	187
Образование ассоциаций	187
Некоторые формы ассоциаций	190



КОНСТИТУЦИЯ ИТАЛЬЯНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

(СТАТЬИ 1-54)



ВРЕМЕННЫЙ ГЛАВА ГОСУДАРСТВА

Приняв во внимание решение Конституционной Ассамблеи которая 22 декабря 1947 г. утвердила Конституцию Итальянской Республики; Приняв во внимание XVIII окончательное распоряжение Конституции;

УТВЕРЖДАЕТ

Конституцию Итальянской Республики в следующем тексте:

ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ

Статья 1.

Италия - демократическая Республика, основывающаяся на труде. Власть принадлежит народу, который использует ее в формах и в пределах, установленных Конституцией.

Статья 2.

Республика признает и гарантирует неотъемлемые права человека - как отдельной личности, так и в социальных образованиях, в которых проявляется эта личность, и требует выполнения неотъемлемых обязанностей, вытекающих из политической, экономической и социальной солидарности.

Статья 3.

Все граждане имеют одинаковые гражданские права и равны перед законом без различия пола, расы, языка, религий, политических убеждений, личного и социального положения.

Задача Республики - устранять препятствия экономического и социального порядка, которые, ограничивая свободу и равенство граждан, мешают полному развитию человеческой личности и эффективному участию всех трудящихся в политической, экономической и социальной



ной сфере общества.

Статья 4.

Республика признает за всеми гражданами право на труд и способствует созданию условий, которые повышают эффективность этого права. Каждый гражданин в соответствии со своими возможностями и по своему выбору обязан осуществлять деятельность или выполнять функции, способствующие материальному или духовному развитию общества.

Статья 5.

Республика, единая и неделимая, признает местные автономии и содействует их развитию; осуществляет самую широкую административную децентрализацию в зависимых от государства службах; приспособляет принципы и методы своего законодательства к задачам автономии и децентрализации.

Статья 6.

С помощью соответствующих мер Республика защищает языковые меньшинства.

Статья 7.

Государство и Католическая церковь независимы и суверенны в принадлежащей каждому из них сфере. Их отношения регулируются Латеранскими Соглашениями. Изменения этих Соглашений, принятые обеими сторонами, не требуют процедуры пересмотра Конституции.

Статья 8.

Все религиозные исповедания в равной мере свободны перед законом. Религиозные вероисповедания, не являющиеся католическими, имеют право создавать свои организации согласно своим уставам, поскольку



они не противоречат итальянской правовой системы. Их отношения с Государством определяются законом на основе соглашений с соответствующими представительствами.

Статья 9.

Республика поощряет развитие культуры и научных и технических исследований. Она охраняет природные богатства, историческое и художественное наследие Нации.

Статья 10.

Итальянская правовая система согласуется с общепризнанными нормами международного права.

Правовое положение иностранцев регулируется законом в соответствии с международными соглашениями и нормами. Иностранец, не имеющий в своей стране реальной возможности пользоваться демократическими свободами, гарантированными итальянской Конституцией, имеет право политического убежища на территории Республики в соответствии с условиями, установленными законом.

Не допускается выдача иностранца за политические преступления.

Статья 11.

Италия отвергает войну как посягательство на свободу других народов и как способ разрешения международных споров; она соглашается на условиях взаимности с другими государствами на ограничение суверенитета, необходимое для порядка, обеспечивающего народам мир и справедливость; она содействует международным организациям, стремящимся к этой цели.

Статья 12.

Флаг Республики - итальянское трехцветное знамя: зеленое, белое и красное, в трех вертикальных полосах одинаковых размеров.



ЧАСТЬ I

ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ГРАЖДАН

РАЗДЕЛ I.

ГРАЖДАНСКИЕ ОТНОШЕНИЯ

Статья 13.

Свобода личности неприкосновенна.

Не допускаются задержание, осмотр или обыск, или другое ограничение личной свободы в какой бы то ни было форме за исключением случаев, на основании мотивированного акта судебной власти и только в случаях и в порядке, предусмотренных законом.

В исключительных, вызываемых необходимостью и срочностью случаях, совершенно определенно указанных законом, органы государственной безопасности могут применять временные меры, о которых должно быть в течение сорока восьми часов доведено до сведения судебной власти; и если последняя не утвердит эти меры в течение следующих сорока восьми часов, то они считаются отмененными и утратившими силу.

Всякое физическое и моральное принуждение в отношении лиц, подвергшихся тем или иным ограничениям свободы, подлежит наказанию.

Закон устанавливает максимальные сроки предварительного заключения.

Статья 14.

Жилище неприкосновенно.

Осмотры, обыски и наложение ареста на имущество не могут производиться иначе, как в случаях и в порядке, установленных законом, в соответствии с нормами, предусмотренными для охраны личной свободы.



Осмотры и проверки и в соблюдение санитарных норм и обеспечения общественной безопасности или экономические и финансовые проверки регулируются специальными законами.

Статья 15.

Свобода и тайна переписки и всех других видов связи неприкосновенны. Их ограничение может иметь место лишь в силу мотивированного акта судебной власти и с соблюдением норм, установленных законами.

Статья 16.

Каждый гражданин может свободно передвигаться и проживать в любой части национальной территории, с теми ограничениями общего характера, которые устанавливаются законом в интересах охраны здоровья и безопасности. Никакие ограничения не могут быть установлены по политическим мотивам. Каждый гражданин волен покидать территорию Республики или возвращаться в нее при условии соблюдения требований закона.

Статья 17.

Граждане имеют право на собрание в мирных целях. Для собраний, включая собрания на местах, открытых для публики, предварительного уведомления не требуется. О собраниях в общественном месте должны быть предварительно уведомлены власти, которые могут их запретить исключительно на основании утвержденных мер безопасности и поддержания общественного порядка.

Статья 18.

Граждане имеют право свободно, без особого разрешения, объединяться в организации в целях, не запрещенных отдельным лицам уголов-



ным законом. Запрещаются тайные общества и такие объединения, которые хотя бы косвенным образом преследуют политические цели посредством организаций военного характера.

Статья 19.

Все имеют право исповедовать свои религиозные верования в любой форме, индивидуальной и коллективной, пропагандировать их и заниматься им в частном порядке или публично, за исключением обрядов, не соответствующих нравственности.

Статья 20.

Церковный характер и религиозные или культовые цели общества или учреждения не могут быть поводом для специальных законодательных ограничений или специальных налоговых мер при их образовании, их правоспособности и любой формы деятельности.

Статья 21.

Все имеют право свободно выражать свои мысли устно, письменно и любым иным способом.

Печать не нуждается в разрешении или цензуре. Конфискация может быть осуществлена лишь на основании мотивированного акта судебной власти в случаях таких правонарушений, при которых закон о печати определенно разрешает ее или же в случае нарушения правил, которые данный закон предписывает для установления ответственных за эти правонарушения.

В случае абсолютной безотлагательности и при невозможности своевременного вмешательства судебной власти конфискация периодических изданий может быть произведена должностными лицами судебной полиции, которые должны немедленно и не позднее, чем в течение двадцати четырех часов, довести об этом до сведения судебной власти. Если судебная власть не утвердит конфискацию в течение следующих двадцати четырех часов, то последняя считается отмененной и утра-



тившей силу.

Закон может установить руководствуясь общими нормативами представление сведений об источниках финансирования периодической печати. Запрещаются печатные произведения, зрелища и всякого рода манифестации, против общественной нравственности. Закон устанавливает меры, обеспечивающие предупреждение и пресечение соответствующих правонарушений.

Статья 22.

Никто не может быть лишен по политическим мотивам своей юридических прав, гражданства, своего имени.

Статья 23.

Никакие услуги или имущественного личного характера не могут быть востребованы иначе, как на основании закона.

Статья 24.

Все могут действовать в судебном порядке для защиты своих прав и законных интересов. Защита является неприкосновенным правом на любой стадии судебного процесса. Специальными учреждениями обеспечиваются средства и возможность для неимущих предъявлять иски и защищаться в любом суде. Закон определяет условия и способы исправления судебных ошибок.

Статья 25.

Никто не может быть изъят из подсудности того судьи, который предусмотрен законом. Никто не может быть наказан иначе, как на основании закона, вступившего в силу до совершения акта. Никто не может быть подвергнут мерам наказания иначе, как в предусмотренных законом случаях.



Статья 26.

Выдача гражданина может состояться только в случаях, предусмотренных международными соглашениями.

Ни в коем случае не допускается выдача за политические преступления.

Статья 27.

Уголовная ответственность носит личный характер.

Обвиняемый не считается виновным впредь до окончательного приговора. Наказания не могут состоять в мерах, противоречащих гуманизму, и должны быть направлены на перевоспитание осужденного.

Смертная казнь не допускается, кроме случаев, предусмотренных военными законами с времен войны.

Статья 28.

Должностные лица и служащие Государства и публично-правовых учреждений непосредственно отвечают согласно уголовным, гражданским и административным законам за нарушение чьих-либо прав. В этих случаях гражданская ответственность распространяется также на государство и публично-правовые учреждения.

РАЗДЕЛ II.

ЭТИКО-СОЦИАЛЬНЫЕ ОТНОШЕНИЯ

Статья 29.

Республика признает права семьи как естественного союза, основанного на браке. Брак построен на моральном и юридическом равенстве супругов в пределах, установленных законом для обеспечения единства семьи.



Статья 30.

Родители вправе обязаны и содержать, обучать и воспитывать детей, даже если они рождены вне брака.

В случае недееспособности родителей закон определяет кому будут переданы их обязанности. Закон обеспечивает детям, рожденным вне брака, всю защиту юридического и социального характера, совместимую с правами членов законной семьи.

Закон устанавливает порядок и пределы установления отцовства.

Статья 31.

Республика экономическими и другими мерами способствует созданию семьи и выполнению семейного долга, уделяя особое внимание многочисленным семьям. Республика покровительствует материнство, детям и молодежи, оказывая содействие соответствующим учреждениям.

Статья 32.

Республика охраняет здоровье как основное право личности и в интересах общества и гарантирует бесплатное лечение для неимущих.

Никто не может быть принудительно подвергнут медицинскому лечению иначе, как в соответствии с законом. При этом закон ни в коем случае не может выходить за пределы, дозволенные в отношении человеческого достоинства.

Статья 33.

Искусство и наука свободны, и свободно их преподавание.

Республика устанавливает общие правила, касающиеся просвещения, и учреждает государственные школы всех родов и ступеней.

Организации и частные лица имеют право учреждать школы и учреждения основанные не за счет государства.

При определении прав и обязанностей негосударственных школ, требующих уравнивания с государственными, закон должен обеспечить для



них полную свободу, а их учащимся - школьный режим, эквивалентный режиму государственных школ.

Для приема в школы различных родов и ступеней, для окончания их, а также для доступа к профессиональной деятельности обязательными является государственный экзамен.

Учреждения высокой культуры, университеты и академии имеют право на автономную организацию в пределах, установленных законами государства.

Статья 34.

Школы открыто для всех.

Начальное образование длительностью не менее восьми лет является обязательным и бесплатным. Способные и достойные ученики, даже если они лишены средств, имеют право перехода на высшие ступени обучения. Республика обеспечивает это право с помощью стипендий, пособий семьям и других видов помощи, которые должны предоставляться по конкурсу.

РАЗДЕЛ III.

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ

Статья 35.

Республика охраняет труд во всех его формах и применениях.

Она заботится о подготовке и повышении профессиональной квалификации трудящихся.

Она содействует развитию и поддерживает международные организации и соглашения, имеющие цель закрепить и упорядочить право на труд.

Она признает свободу эмиграции при условии соблюдения обязанностей, установленных законом в интересах общества, и защищает итальянских трудящихся за границей.



Статья 36.

Трудящийся имеет право на вознаграждение, соответствующее количеству и качеству его труда и, во всяком случае, достаточное для обеспечения ему и его семье свободного и достойного существования. Максимальная продолжительность рабочего дня устанавливается законом. Трудящийся имеет право на еженедельный отдых и на ежегодный оплачиваемый отпуск; он не может от них отказаться.

Статья 37.

Трудящаяся женщина имеет те же права на труд и получает одинаковое с трудящимся мужчиной вознаграждение. Условия труда должны позволять ей выполнять главную для нее семейную функцию и должны обеспечивать надлежащую охрану интересов матери и ребенка. Закон устанавливает минимальный возраст для работы по найму. Путем издания специальных норм Республика охраняет труд несовершеннолетних и гарантирует им право на равное вознаграждение при равном труде.

Статья 38.

Каждый гражданин, неспособный к труду и лишенный необходимых средств к существованию, имеет право на социальную поддержку. Трудящиеся имеют право на то, чтобы для них были предусмотрены и обеспечены средства, соответствующие их жизненным потребностям, в несчастных случаях, болезни, инвалидности, старости и безработицы, не зависящей от них. Необученные и подростки имеют право на образование и профессиональную подготовку. Предписания этой статьи осуществляются органами и учреждениями, созданными государством дополнительно предоставленными. Частная благотворительность свободна.



Статья 39.

Профсоюзная организация свободна.

Профсоюзам не могут быть возложены какие-либо обязательства, кроме их регистрации в местных или центральных учреждениях согласно правилам, установленным законом.

Могут регистрироваться только те профсоюзы, внутренний устав которых основывается на принципах демократии.

Зарегистрированные профсоюзы имеют права юридического лица. Представлятельствуя с числом голосов, пропорциональным числу членов в каждом союзе, они могут заключать коллективные трудовые договоры, имеющие обязательную силу для всех лиц, принадлежащих к тем категориям трудящихся, которых касаются эти договоры.

Статья 40.

Право на забастовку осуществляется в рамках законов, его регулирующих.

Статья 41.

Право на индивидуальную деятельность свободна.

Она не может осуществляться в противоречии с интересами общества или образом, причиняющим ущерб безопасности, свободе или человеческому достоинству. Закон определяет программы мероприятий и контроль, с помощью которых публичная и частная экономическая деятельность может направляема и координируема в социальных целях.

Статья 42.

Собственность может быть государственной или частной. Материальные блага принадлежат государству, учреждениям или частным лицам.

Частная собственность признается и гарантируется законом, который определяет способы ее приобретения и пользования, а также пределы с целью обеспечения ее социальной функции и доступности.



В случаях предусмотренных законом частная собственность может быть изъята в общественных интересах, за исключением выплаты компенсации. Закон устанавливает правила и пределы наследования по закону и по завещанию, а также права государства в отношении наследуемого имущества.

Статья 43.

В интересах общества закон может первоначально закрепить или же посредством экспроприаций государству, и при условии выплаты компенсации рередать государству, публичным учреждениям, объединениям трудящихся или потребителей определенные предприятия или категории предприятий, относящиеся к коммунальным службам или к источникам энергии или обладающие монопольные положения и составляющие предмет важных общественных интересов.

Статья 44.

В целях достижения рациональной эксплуатации земли и установления справедливых социальных отношений закон налагает обязательства на частную земельную собственность; устанавливает предельные размеры этой собственности, в зависимости от области и сельскохозяйственной зоны, благоприятствует улучшению земель, преобразованию крупных землевладений и реконструкции производств; поддерживает мелкую и среднюю собственность. Закон предусматривает меры по поддержке горных регионов.

Статья 45.

Республика признает социальную функцию кооперации, основанной на взаимопомощи и не преследующей целей частной спекуляции. Закон содействует развитию кооперации, обеспечивает ее необходимыми средствами и, путем надлежащего контроля определяет направление и цели. Закон предусматривает опеку и развитие ремесел.



Статья 46.

В целях повышения экономического и социального уровня труда и в соответствии с потребностями производства Республика признает право трудящихся принимать участие в управлении предприятиями на условиях и в пределах, установленных законом.

Статья 47.

Республика поощряет и охраняет сбережения во всех формах; она регламентирует, координирует и контролирует кредитное дело.

Она способствует вложению сбережений населения в жилищную собственность, в непосредственно культивируемую земельную собственность и прямому или косвенному вложению в крупные производственные комплексы страны.

РАЗДЕЛ IV.

ПОЛИТИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ

Статья 48.

Избирателями являются все достигшие совершеннолетия граждане мужчины и женщины.

Голосование является личным и равным, свободным и тайным.

Его осуществление является гражданским долгом.

Законом устанавливаются необходимые требования и условия осуществления избирательного права граждан, проживающих за границей. В этих целях образуется один заграничный избирательный округ по выборам Палат, для которого определяется число мандатов в соответствии с конституционной нормой и согласно критериям, установленным законом.

Избирательное право не может быть ограничено иначе, как в силу гражданской недееспособности или окончательного уголовного при-



говора или, в случаях недостойного поведения, указанных законом.

Статья 49.

Все граждане имеют право свободно объединяться в партии, чтобы демократическим путем содействовать определению национальной политики.

Статья 50.

Граждане могут направлять заявления в Палаты с просьбой законодательных мероприятий или с изложением общественных нужд.

Статья 51.

Все граждане обоего пола могут на одинаковых условиях поступать на службу в государственные учреждения и занимать выборные должности в соответствии с условиями, установленными законом.

В отношении доступа на государственную службу и занятия: выборных должностей закон может приравнивать к своим гражданам итальянцев, не являющихся гражданами Республики.

Призываемые к государственным выборным должностям получают право располагать необходимым для этого временем, сохраняя за собой место своей работы.

Статья 52.

Защита Родины - священный долг гражданина.

Военная служба обязательна в пределах и в порядке, установленных законом. Ее несение не должно причинять ущерб трудовому положению гражданина и осуществлению им политических прав.

Организация Вооруженных сил должна соответствовать демократическим принципам Республики.



Статья 53.

Все обязаны участвовать в государственных расходах в соответствии со своими налоговыми возможностями.

Налоговая система строится на основе прогрессивности.

Статья 54.

Все граждане обязаны быть верными Республике и должны соблюдать ее Конституцию и законы.

Граждане, которым вверены государственные функции, обязаны выполнять их дисциплинированно и честно, принося присягу в случаях, установленных законом.



Въезд
Въезд

ГРАНИЦА

Что происходит на итальянской границе?

Иностранцы подлежат таможенному, медицинскому и валютному контролю. Когда они проходят контроль, пограничные власти ставят печать в паспорте с датой и местом транзита.

Кому может быть отказано в пересечении границы?

Иностранцы, находящиеся на границе не имея реквизитов на въезд в Италию, получают отказ полиции в пересечении границы.

Иностранцы, которые въехали в Италию, не подвергнувшись пограничному контролю, и которые были задержаны при въезде или сразу же после въезда, и те, которым временно разрешили въезд в Италию для оказания им срочной помощи; им отказывают во въезде в Италию и сопровождают на границу.

Кому не могут воспрепятствовать во въезде?

Даже если у них нет документов и необходимых реквизитов для въезда в Италию, следующим категориям иностранцев не может быть отказано во въезде в Италию:

- просителям политического убежища;
- имеющим статус беженца;
- несовершеннолетние, которым не исполнилось 18 лет, кроме тех случаев, когда они имеют право следовать за родителем, или опекуном, получившим депортацию;
- тем, которые находятся по гуманитарным мотивам.

ВИЗЫ

Что такое въездная виза?

Виза - это разрешение, которое позволяет иностранцу въехать на итальянскую территорию или в пространство Шенген; она ставится консульством, или уполномоченным представительством в паспорте или в другом действительном документе.



Кому нужна виза?

Всем гражданам, которые считаются иностранцами:

- гражданам стран, не входящих в Европейский союз;
- лицам без гражданства или апатриды.

Кому не нужна виза?

Разрешено въезжать в Италию без паспорта и без визы:

- граждане всех стран Европейского союза и Европейского Экономического пространства: Австрия, Бельгия, Болгария, Кипр, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Ирландия, Исландия, Италия, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Норвегия, Нидерланды, Польша, Румыния, Чехия, Португалия, Соединенное Королевство, Словакия, Словения, Испания, Швеция и Венгрия;
- граждане Сан Марино, Святого Престола и Швейцарии;

Без въездной визы могут въехать в Италию:

- иностранцы, которые выехав из Италии, имеют при себе, кроме паспорта, действительный вид на жительство и / или вид на жительство ЕС для проживающих долгое время;
- граждане следующих стран: Андора, Аргентина, Австралия, Бразилия, Бруней, Канада, Чили, Южная Корея, Коста – Рика, Хорватия, Сальвадор, Япония, Гватемала, Гондурас, Израиль, Малайзия, Мексика, Монако, Никарагуа, Новая Зеландия, Панама, Парагвай, Сингапур, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, но только в случае кратковременного пребывания (максимально на 90 дней) по туризму, миссии, делам, приглашению и спортивным соревнованиям.

Внимание: Для длительного пребывания (более 90 дней), все иностранцы должны всегда иметь визу. Въездная виза не нужна иностранцам, у которых есть вид на жительство Европейского союза для проживающих долгое время выданный одним из государств – членов Евросоюза а также для членов их семей имеющих действительный вид на жительство выданный одним из государств – членов Евросоюза. Не требуется виза иностранцам, имеющим вид на жительство по учебе, выданный одним из государств – членов Евросоюза (за исключением Объединенного Королевства, Ирландии и Дании), если они на законных основаниях учатся в университете или получают среднее образование, и если прибывают в Италию для продолжения учебного



курса, начатого в другом государстве - члене Евросоюза или же для завершения учебного цикла, связанного с этим курсом.

Кто не может получить визу?

Иностранцы, которые были уже депортированы из Италии или из одной из стран Европейского союза, или те, которые представляют опасность для общественной безопасности и порядка в Италии и других странах Европейского союза на основании международных соглашений.

По каким причинам можно просить визу?

Усыновление/ удочерение, бизнес, лечение, дипломатические мотивы, следование за членами семьи, спортивные соревнования, приглашение, автономная работа или работа на работодателя, миссия, религиозные мотивы, чтобы снова въехать в страну, постоянное легальное место жительства, воссоединение семьи, учеба, транзит, туризм, каникулы – работа.

Что надо делать, чтобы получить визу?

Надо подать просьбу в консульство или в итальянское посольство в стране проживания. В просьбе надо указать:

- личные данные (имя, фамилию, дату рождения, постоянное местожительство, гражданство), данные членов семьи;
- данные паспорта или другого действительного документа;
- причину поездки;
- транспорт, используемый для поездки;
- место проживания;
- расходы на протяжении поездки и пребывания.

Внимание: В случае заявления не соответствующих данных о себе и подачи поддельных документов, человек несет уголовную ответственность и в его просьбе будет отказано.

Сколько времени требуется для получения визы?

Виза может быть выдана или в ней может быть отказано в течение 90 дней со дня подачи просьбы, требуется 30 дней по причине работы на работодателя и 120 дней по причине автономной работы.



Какие документы следует представить для каждого вида визы?

Документы, которые следует представить для каждого вида визы, перечислены на сайте www.esteri.it/visti, на котором также есть образец просьбы.

Когда необходима виза на возвращение?

Виза на возвращение выдается итальянским дипломатическим представительством или консульским представительством страны проживания в следующих случаях:

- когда имеется вид на жительство или вид на жительство ЕС для проживающих долгое время, действительный не более 60 дней, при условии показа недействительного документа;
- когда нет более вида на жительство, поскольку он был потерян или его украли, при условии показа ксерокопии заявления в полицию о краже или потере.

Какие реквизиты нужны для получения туристической визы?

- Документы, подтверждающие наличие соответствующих финансовых средств (кредитные карточки, банковская гарантия, страховой полис и т.д.);
- билет туда и обратно или бронь;
- документ, подтверждающий наличие жилья (гостиничная бронь, заявление о предоставлении жилья и т.д.);
- возможное приглашение, подписанное итальянским гражданином или легально проживающим иностранцем, который согласен оказать гостеприимство в Италии.
- медицинское страхование с покрытием не ниже 30.000 евро.

Какие реквизиты требуются для получения визы по учебе?

- Бланк вместе с недавно сделанной фотографией;
- паспорт, который действителен, по крайней мере, 90 дней со дня окончания срока визы с ксерокопией страниц, содержащих личные данные;
- возраст не менее 14 – ти лет (если речь идет о несовершеннолетних, требуется согласие их обоих родителей или опекунов на выезд, пере-



- вѣденное и заверенное);
- для учебных курсов или курсов по профессиональной подготовке требуется предъявить справку о курсе или о культурном мероприятии, которое следует посещать;
- наличие необходимых финансовых средств для проживания;
- страховой полис;
- наличие жилья;
- билет на самолет туда и обратно (для Шенгенских виз: смотри ниже) или же билет туда и наличие денежных средств на возвращение (смотри ниже: визы в одну сторону);
- документы о работе и о зарплате родителей для учащихся на их содержании и адреса а также телефоны родителей;
- оплата консульской пошлины.

Кто может получить визу по учебе?

Эта виза выдается иностранцу, который желает учиться в университете, посещать образовательные или профессиональные курсы в признанных государством или приподных к этому учебных заведениях, а также тому, кто участвует в культурных мероприятиях или занимается исследовательской работой.

Кроме того на территорию Италии по учебе могут въезжать:

- совершеннолетние, которые могут учиться в лицее и на технических курсах продвинутого этапа;
- те, которые могут учиться на курсах профессиональной подготовки и проходить стаж по квотам, ежегодно устанавливаемым Министерством труда, здравоохранения и социальной политики;
- несовершеннолетние, достигшие пятнадцати лет, которые надежно защищены законом;
- несовершеннолетние, которым не исполнилось четырнадцать лет и которые участвуют в программах по культурному обмену, утвержденным Министерством Образования, Университета и Исследований или Министерством культурного достояния.

Где можно получить визу?

Ее следует получить лично в консульстве, которое занимается страной происхождения или проживания иностранца. В последнем случае следует предъявить действительный вид на жительство в стране, в которой



запрашивается виза.

Как оформить в Италии вид на жительство, имея визу по учебе?

Виза по учебе может быть двух видов:

- шенгенской, краткосрочной, менее 90 дней в семестре; в этом случае необходимо заявить о пребывании на территории или пограничной полиции или Квестору провинции пребывания в течение 8 дней с момента въезда в Италию.
- национальной, долгосрочной, более 90 дней, но на определенный период времени. Следует попросить вид на жительство по учебе в течение 8 – ми трудовых дней с момента въезда в Италию, направив особый комплект документов с почтового отделения.

С видом на жительство по учебе в другой стране Европейского сообщества нужно ли получать визу, чтобы продолжить обучение в Италии или для учебы на курсе в рамках уже имеющейся специализации?

Нет. Только в том случае если иностранец отвечает условиям итальянского закона, участвует в программе культурного обмена в рамках Евросоюза или если иностранец получил разрешение на проживание в другой стране Евросоюза по крайней мере на два года, если при обращении за видом на жительство прилагается также справка из учебного заведения той страны Евросоюза, в которой иностранец прошел курс обучения, и из которой следует что предстоящая учеба в Италии дополняет собой уже выполненную программу.

Можно ли получить визу по учебе без знания итальянского языка?

Нет, в любом случае требуется хотя бы начальное знание итальянского языка, которое, как правило, проверяется во время собеседования по-итальянски в консульстве Италии.

Какие реквизиты требуются для получения визы по лечению?

- Заявление из больницы, в которой иностранец собирается лечиться, с указанием вида лечения;



- начало, длительность и предварительная стоимость лечения;
- заявление из больницы, подтверждающее депозит, по меньшей мере, 30% от общей стоимости лечения;
- наличие достаточных денежных средств для оплаты остальных расходов;
- билет на поездку;
- для лечения в рамках гуманитарной помощи: разрешение из Министерства труда, здравоохранения и социальной политики или специальное разрешение со стороны Региона.

Что нужно для получения визы по религиозным мотивам?

Ее могут получить служители культа, участвующие в религиозной жизни или те, кто выполняет пасторские, церковные или религиозные обязанности.

Реквизиты:

- документация, подтверждающая статус служителя культа;
- документальные гарантии участия в религиозном мероприятии;
- билет на поездку;
- средства для проживания, или, если религиозная организация обеспечивает человека всем необходимым, то требуется соответствующее заявление от этой организации.

Что нужно для получения визы по работе?

Это зависит от типа работы. В Италии трудовые отношения могут быть двух типов:

- работа на работодателя на время, постоянная или сезонная;
- автономная работа.

Что нужно делать иностранцу имеющему действительный вид на жительство для воссоединения с семьей?

У иностранца должен быть действительный вид на жительство, сроком по крайней мере на год. Для этого нужно подать просьбу о разрешении в Бюро по иммиграции и предъявить:

- наличие достаточных денежных средств, приложив декларацию о доходах;
- пригодное для проживания жилье с соответствующей справкой из Муниципалитета легального местопроживания и предъявив санитарно —



гигиеническую справку выданную территориальным отделением АСЛ.

Внимание: разрешение не обязательно для иностранцев – членов семей итальянских граждан или граждан стран Евросоюза.

Для каких членов семьи может просить визу иностранец, уже находящийся в Италии, для семейного воссоединения?

- супруг/ -а, который по закону не проживает отдельно и возраст которого не меньше 18 – ти лет.
- несовершеннолетние дети, не состоящие в браке, на иждивении, даже со стороны одного из супругов или рожденные вне брака, не состоящие в браке и юридические не находящиеся в разводе, при условии, что другой родитель, если он жив, будет согласен; ребенку не должно исполниться 18 лет во время подачи просьбы.

совершеннолетние дети на иждивении, в том случае, если они не могут зарабатывать себе на жизнь из – за болезни (по причине полной инвалидности);

- родители находящиеся на иждивении, если у них нет других детей на Родине или в стране откуда они прибыли, т.е. родители, возраст которых превышает 65 лет, если другие дети не могут их содержать по причине тяжелого состояния здоровья, о котором должны быть предоставлены соответствующие медицинские справки и которые не пользуются достаточной поддержкой семьи на Родине или в стране проживания.
- Не разрешается воссоединение супруга или родителя, если родственник, для которого запрашивается воссоединение, состоит в браке с иностранным гражданином, постоянно пребывающим с другим супругом на национальной территории.
- И напротив, разрешен доступ для воссоединения несовершеннолетнему ребенку, который уже постоянно пребывает в Италии с другим родителем, не состоявшим в браке, и который мог бы продемонстрировать владение данными на наличность жилища и дохода. Для существования этих данных принимается во внимание владение этими документами со стороны другого родителя.
- Беспрепятственно выдается Бюро по иммиграции не позднее 180 дней с момента запроса.



Какие документы необходимы для воссоединения семьи?

- просьба разрешить воссоединение семьи для предъявления в Бюро по иммиграции;
- ксерокопия паспорта и оригинал;
- ксерокопия вида на жительство и оригинал;
- ксерокопия паспортов родственников, с которыми происходит воссоединение;
- заявление от работодателя с указанием вида трудовых отношений и ежемесячный зарплаты;
- ксерокопия удостоверения личности работодателя;
- оригинал контракта на жилье, или нотариальный акт места проживания. Если иностранец проживает при работодателе, последний должен заявить о готовности предоставить гостеприимство на неопределенное время членам семьи своего зависимого работника;
- справки о семейном положении;
- наличие соответствующего жилья, отвечающего санитарно-гигиеническим данным, а также пригодность жилья доказывали бы санитарно-гигиеническое суждение пригодности, выданное АСЛ места проживания, и справку пригодности проживания, выданное Муниципалитетом. В случае, если ребенку не исполнилось четырнадцать лет и его сопровождает один из родителей, достаточно согласие хозяина квартиры в которой несовершеннолетний будет проживать.
- годовой доход, не ниже установленного законом уровня.

Внимание: документы относительно родства таковы:

- свидетельство о браке, переведенное компетентным итальянским дипломатическим представительством, в случае воссоединения с супругом/супругой;
- свидетельство о рождении ребенка, переведенное компетентным итальянским дипломатическим представительством, и, если один из родителей проживает за границей, заявление от него о согласии на вывоз ребенка.

Документы должны быть представлены вместе с разрешением непосредственно в консульское представительство Италии.

Если не имеется справки, выданной иностранными компетентными органами, или если существуют сомнения в подлинности вышеупомянутого документа, консульское представительство выдаст справку на основании анализа ДНК, расходы на который понесут заинтересованные лица.



Пребывание
Пребывание

ВИДЫ НА ЖИТЕЛЬСТВО

Что такое вид на жительство?

Это разрешение выданное Квестором, которое позволяет иностранцу жить в Италии. Оно может быть или постоянным или краткосрочным.

Где и когда можно его получить?

Вид на жительство нужно обязательно попросить в течение 8 – ми рабочих дней с момента въезда на итальянскую территорию или с момента въезда в одно из государств Шенгенского договора (за исключением въезда и пребывания в Италии для посещений, по делам, по туризму и учебе не более трех месяцев, в этих случаях достаточно заявить о пребывании на границе или Квестору провинции, где находится иностранец):

- в отделения почтамта, используя готовый набор документов, и в патронажах. (*patronati*) и в муниципалитетах.
- прямо у Квестора провинции проживания, только если надо просить вид на жительство по следующим причинам:
- политическое убежище (просьба о нем – выдача вида на жительство со статусом)
- лечение;
- спортивные соревнования;
- юридические причины;
- интеграция в общество несовершеннолетних;
- несовершеннолетний возраст;
- гуманитарные причины;
- просьба о статусе лица без гражданства – апатрида (выдача вида на жительство со статусом);
- краткосрочная работа во время каникул;
- долгосрочный вид на жительство для членов семьи итальянского гражданина Италии или другой страны Евросоюза.
- семейные обстоятельства в случае бракосочетания иностранного гражданина с гражданином Италии (art.19 D. Lgs. 286/98).

Внимание: просьба о выдаче первого вида на жительство по работе на работодателя а также по воссоединению семьи подготавливается и печатается непосредственно в Бюро по иммиграции, которое уже выдало



необходимое разрешение о его выдаче, и которое выдается иностранцу при подписании контракта на проживание вместе с пакетом, который следует отправить через почтамт.

Какие документы нужно представить для получения вида на жительство?

Паспорт и въездную визу. Вам будет выдан формуляр, который следует заполнить, вписав в него личные данные и данные несовершеннолетних детей, с которыми Вы въехали, место и причину пребывания. К этому нужно приложить 4 фотографии для документов.

В Квестуре остаются ксерокопии всех документов. Одна ксерокопия Вам будет выдана в качестве квитанции и на ней будут: печать бюро, в котором Вы попросили Вид на жительство, подпись должностного лица, дата подачи просьбы, день, когда можно получить вид на жительство.

Внимание: если Вы просите вид на жительство на длительный срок, Вы будете сфотографированы и с Вас будут сняты отпечатки пальцев.

Что такое Интеграционное соглашение?

Это соглашение между иммигрировавшим гражданином и итальянским государством, которое определяет пути следования для лучшего совместного проживания в нашей стране. В этом Соглашении – которое необходимо подписать в предстоящие месяцы – устанавливаются задачи, которые должны быть выполнены в период годности вида на жительство. Каждая из этих задач придаст доверие иммигрировавшему гражданину.

Подписание этого Соглашения представляет необходимое условие для выдачи вида на жительство. Полная потеря доверий определяет аннулирование вида на жительство и изгнание с территории Государства, за исключением владельцев вида на жительство по причине политического убежища, по запросу политического убежища, по дополнительной защите, по гуманитарным мотивам, по семейным обстоятельствам, с видом на жительство типа CE с проживанием длительного периода, с видом на жительство иностранного члена семьи, гражданина ЕС.



На какой срок действителен вид на жительство?

Зависит от причин, по которым Вы его просите.

По работе:

Срок действия вида на жительство заключенный между итальянским работодателем или легально проживающим в Италии иностранцем и работником – иностранцем, предусмотрен контрактом на работу и во всяком случае не может превышать:

- в случае если имеется один или несколько контрактов на сезонную работу, не более 9- ти месяцев;
- в случае если имеется контракт на работу выданный работодателем на ограниченный срок, тогда выдается вид на жительство на один год;
- в случае если имеется контракт на работу с работодателем на неограниченный срок, вид на жительство длится 2 года;
- если речь идет об автономной работе, срок - 2 года.

По другим причинам:

Срок вида на жительство совпадает с тем что указан во въездной визе и не может превышать:

- один год в зависимости от длительности учебы. Вид на жительство возобновляется ежегодно для обучения в течение нескольких лет;
- срок, который необходим для признания или получения;
- приобретения гражданства;
- статуса лица без гражданства (апатрида);
- статуса политического беженца;
- при эмиграции в другую страну;
- во всех других случаях срок определяется документами.

При виде на жительство по независимой работе и по воссоединению семьи, срок вида на жительство не может превышать два года.

Внимание: если Вы можете доказать (предъявив паспорт или другой документ, из которого следует дата въезда из Италии по истечении срока предыдущего вида на жительство по сезонной работе) что Вы были в Италии 2 года подряд по причине сезонной работы, если это повторяющаяся работа, то работодатель может просить разрешение на многолетнюю работу в пользу иностранца.

Выдача разрешения на работу в течении нескольких лет (которое дей-



ствительно не более 3 лет) производится в рамках ежегодных квот по сезонной работе.

Разрешение на работу в течении нескольких лет, дает иностранцу преимущество въезжать в Италию 3 года подряд для выполнения не более 9 –ти месяцев пределенной сезонной работы на определенного работодателя; не является необходимым ежегодно оформлять въезд в Италию в соответствии с квотами.

На основание выдачи разрешения на работу в течении нескольких лет, иностранцу выдается вид на жительство по сезонной работе в течении нескольких лет; при этом иностранец должен просить въездную визу в дипломатическом или консульском представительстве Италии предъявив при этом предложение о контракте на проживание по сезонной работе, которая работодатель посылает иностранцу – работнику.

Ежегодно в течении 8 дней с момента въезда в Италию, иностранец должен обратиться в Бюро по иммиграции для подписи контракта на проживание по работе.

Как можно возобновить вид на жительство?

Нужно представить просьбу о возобновлении в Квестуру провинции проживания, или послать специальный почтовый комплект документов минимум за 60 дней до окончания срока действия. Обновление документа подвержено проверке условий, предусмотренных для выдачи, и других условий, предусмотренных законом.

На какой срок возобновляется вид на жительство?

Он возобновляется на срок, не превышающий первоначального.

Когда нельзя возобновить вид на жительство?

Вид на жительство не может быть возобновлен или продлен, если Вы прервали пребывание в Италии, пребывая за границей, на время, превышающее 6 месяцев, или превышающее половину срока действия Вашего вида на жительство, за исключением серьезных причин (воинская повинность и т.д.).

Можно ли возобновить вид на жительство по туризму?

Да, но только по серьезным причинам, как например по гуманитарным причинам или исходя из обязанностей, вытекающих из конституции и



международного права.

Можно поменять вид на жительство по учебе на рабочий вид на жительство?

Да, до окончания его срока действия и не превышая объема годовых въездных квот, для работы на работодателя, для независимой работы, которые специально выработаны для иностранцев, предусмотренных для граждан стран, не входящих в Европейское сообщество:

- если Вы работаете на работодателя, нужно представить документы, доказывающие ваши трудовые отношения;
- если Вы занимаетесь свободной профессиональной деятельностью, то нужно представить документы об этой деятельности и о наличии денежных средств, необходимых для занятия ей.
- если получена в Италии степень доктора или преподавателя университета второго уровня, по окончании срока действия вида на жительство по причине учебы, возможна запись в список данных лиц, ищущих работу на срок не более 12 месяцев, или, в присутствии данных, предусмотренных законом, можно запросить обмен на вид на жительство по обстоятельствам работы.

Внимание: для того чтобы поменять вид на жительство несовершеннолетних иностранцев которые становятся совершеннолетними в Италии и тех, которые закончивают университет в Италии, не следует обращать внимания на свободные места в квотах.

Если есть вид на жительство по сезонной работе, можно ли поменять его на вид на жительство по работе на работодателя, на определенный срок или бессрочно?

- Да, если иностранец уже трудился на сезонной работе в прошлом году и собирается въехать в страну во второй раз;
- если иностранец первый раз въехал в Италию, то он может поменять работодателя пока его вид на жительство (на девять месяцев) действителен, но всегда только по сезонной работе, по окончании работы иностранец должен вернуться в свою страну и может попросить о праве быть в числе первых на следующий год.



Можно ли использовать вид на жительство по работе на хозяина, по свободной работе и/ или по семейным причинам для другого рода деятельности?

Да, даже без изменения или исправления его, в течение всего периода срока действия. Например:

- вид на жительство по работе на хозяина (не для сезонной работы) позволяет Вам заниматься самостоятельной работой и быть компаньоном в кооперативах;
- вид на жительство по свободной профессии позволяет Вам работать на работодателя, в рамках письменных уведомлений, предусмотренных законом, посылая бланки единой формы, работодатель обязан сообщить об этом в Бюро по иммиграции при Местном отделении Правительства – Префектуре, послав контракт на проживание по работе на работодателя
- вид на жительство по семейным причинам позволяет работать на работодателя или выполнять самостоятельную работу;
- вид на жительство по учебе и профессиональной подготовке позволяет Вам работать на хозяина не более ,чем 20 часов в неделю, суммируя это в 52 недели, но в любом случае, не может превышать 1.040 часов в год. Этот вид на жительство может быть заменен на вид на жительство по работе, учитывая вездные ежегодные квоты предусмотренные специально для этого.

Внимание: для изменения причины вида на жительство несовершеннолетних, которые достигают совершеннолетия в Италии и для тех, кто заканчивает университет в Италии, не является необходимым принимать во внимание квоты для иностранцев.

Вид на жительство может ли быть отобран или могут ли в нем отказать?

Вид на жительство у Вас может быть отобран или Вам отказан, если Вы не будете отвечать соответствующим условиям для пребывания в Италии, за исключением серьезных причин: к примеру, гуманитарных, или вытекающих из конституционных или международных обязанностей.

Что можно сделать если отказывают в виде на жительство или его отбирают?

В течении 60 – ти дней, с того момента, когда Вас поставили об этом в известность, Вы можете обратиться в TAR (Административный региональный суд), находящийся на территории Квестуры, которая приняла это решение - если



аннулирование вида на жительство или отказ в нем связаны с работой. Если же был получен отказ в виде на жительство или он был аннулирован, и это связано с семейными мотивами, апелляция подается в ординарный трибунал, который возглавляет единственный судья.

Можно ли изменить причину вида на жительство по учебе на независимую работу?

Да, при условии наличия свободных мест в квотах, предусмотренных Законом о въезде в страну, и если речь идет о деятельности, которую закон разрешает иностранцам, а также если иностранец отвечает требуемым условиям, имеет жилье и финансовые средства.

Внимание: для изменения причины вида на жительство несовершеннолетних, которые достигают совершеннолетия в Италии и для тех, кто заканчивает университет в Италии, не является необходимым принимать во внимание квоты для иностранцев.

Если есть вид на жительство по работе на работодателя, и иностранец желает заняться автономной работой, то надо ли ему поменять свой вид на жительство в вид на жительство по автономной работе?

Нет: можно непосредственно заниматься автономной работой. При возобновлении иностранец может попросить вид на жительство по автономной работе.

Какие права имеет человек, получивший вид на жительство?

- может записаться на биржу труда и иметь свою профессиональную карточку;
- может пользоваться услугами национальной медицинской службы (ССН);
- может стать на учет в И.Н.П.С. (Национальный Институт по Социальной Защиты);
- может стать на учет в И.Н.А.И.Л. (Национальный Институт по Страхованию от несчастных случаев) ;
- может прописаться в муниципалитете места проживания.;
- может записать своих несовершеннолетних детей в государственную школу;
- может стать членом или основателем ассоциации;
- может записаться в профсоюз.

Какие обязанности имеет человек с видом на жительство?

Должен показать свой вид на жительство или вид на жительство ЕС для проживающих долгое время, вместе с паспортом или другой документ,



удостоверяющий личность, в следующих случаях:

- служащим государственной администрации, если необходимы лицензии, разрешения поступления куда – л. и т.д;
- когда его требуют работники органов охраны порядка, если иностранец не подчиняется этому требованию, его ждет наказания в виде ареста до 1 года и денежный штраф до 2.000 евро. Органы охраны общественного порядка, если для этого существуют достаточные основания, могут потребовать от иностранца сведения о его доходах и доказательств о том, что они существуют (доходы от работы или от другого легального источника), и что эти доходы достаточны для содержания самого иностранца и его семьи в Италии.

Иностранец обязан сообщить в Квестуру компетентную по территории проживания, возможные изменения своего домашнего адреса в течение 15 – ти дней, следующих за этим изменением.

За выдачу или обновление вида на жительство необходимо внести взнос?

Запрос на выдачу и обновление вида на жительство подтверждает внесение взноса, общая сумма которого установлена в размере – минимум 80 евро и максимум 200 евро. Не требуется внесение взноса за выдачу и обновление вида на жительство по причине политического убежища, по запросу политического убежища, по дополнительной защите, по гуманитарным причинам.

В случае потери работы теряется также право на вид на жительство?

Нет: если работник - иностранец теряет рабочее место, то работодатель, который взял его на работу, должен сообщить об этом в компетентные центры занятости не позже пяти дней с момента увольнения. Биржа труда вносит работника в специальный список, или вносит новые данные о работнике, запись о котором уже имеется. Работник сохраняет за собой запись в этом списке на период действия вида на жительство и, во всяком случае, кроме сезонного работника, на общий период не менее 6 месяцев.

Что случится, если въехать или остаться в Италии без вида на жительство или с видом с окончанным сроком действия?

Совершается правонарушение, за которое предусмотрено наказание денежным штрафом от 5.000 до 10.000 евро.



ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО ЕС ДЛЯ ПРОЖИВАЮЩИХ ДОЛГОЕ ВРЕМЯ

Что такое вид на жительство ЕС для проживающих долгое время?

Это документ, разрешающий постоянное проживание в Италии.

При каких условиях можно получить вид на жительство ЕС для проживающих долгое время?

Вы можете получить вид на жительство ЕС для проживающих долгое время, если:

- являетесь иностранцем, законно проживающим в Италии по крайней мере 5 лет и имеете действительный вид на жительство (за исключением видов на жительство по учебе, профессиональной подготовке, политическому убежищу, временной защите, гуманитарным причинам);
- состоите в браке с итальянским гражданином, являетесь несовершеннолетним сыном или родителем итальянского гражданина, или гражданина одного из государств Европейского союза, проживающего в Италии;
- иностранец супруг или несовершеннолетний ребенок супруга или рожден вне брака, не состоящий в браке при условии, что другой родитель дал на это согласие; или совершеннолетний сын, находящийся на иждивении, по состоянию здоровья не в состоянии обслуживать сам себя; или родитель на иждивении не получающий необходимую семейную поддержку на Родине или в стране проживания иностранца, имеющего уже вид на жительство ЕС для проживающих долгое время, который в состоянии предъявить достаточной доход для этого.
- сдача теста на знание итальянского языка.

Где можно его получить?

Запрос осуществляется посредством специального почтового комплекта документов при почтовом отделении или в Муниципалитете или же при благотворительных учреждениях, которые предлагают эту службу.

На какой срок действителен вид на жительство ЕС для проживающих долгое время?

Вид на жительство ЕС для проживающих долгое время действителен на неограниченный срок.



Возобновляем ли вид на жительство ЕС для проживающих долгое время?

Да, по просьбе заинтересованного лица, к нему должны прилагаться фотографии. Вид на жительство ЕС для проживающих долгое время действителен как документ, удостоверяющий личность не более пяти лет с момента выдачи или возобновления.

Какие документы следует предъявить для получения вида на жительство ЕС для проживающих долгое время?

Необходимо оформить соответствующую просьбу, заполнив бланк, подготовленный Министерством Внутренних дел. В бланке следует указать:

- полностью личные данные;
- перечислить места проживания за последние 5 лет;
- источники дохода включая инвалидность (указать общую сумму);
- место постоянного жительства;
- одинаковые фотографии для документов;
- вид на жительство и ксерокопия;
- оригинал и ксерокопия паспорта;
- ксерокопия идентификационного кода;
- справка о непривлечении к судимости и отсутствии текущих судебных дел против иностранца;
- ксерокопия последней декларации о доходах;
- справка о состоянии семьи или заявление об этом;
- гербовая марка.

Кроме того:

Если Вы работаете на хозяина:

- заявления от работодателя (физического лица или общества) и ксерокопия документа, удостоверяющего личность подписавшего;
- копия последних платежных документов (ведомостей);
- ксерокопии документов, касающихся принятия на работу;
- ксерокопия отчислений в ИНПС (для домработниц);
- декларация о доходах.

Если Вы человек свободной профессии, Вы должны представить:

- ксерокопию свидетельства о записи в торговую палату промышленности и ремесел, в регистры и оригинал для предъявления;



- оригинал для предъявления и ксерокопия номера налога на добавочную стоимость (partita IVA);
- ксерокопия декларации о доходах за последний год, а также уплата налогов и взносов на страхование.

Какие документы нужны для получения членами моей семьи вида на жительство ЕС для проживающих долгое время?

Необходимо представить на каждого члена семьи, кроме вышеперечисленных документов, также документы, которые подтверждают:

- супруг / - а или несовершеннолетний ребенок (иностранные документы должны быть переведены и заверены итальянским консульством);
- справка о санитарно – гигиеническом состоянии жилья, которое соответствует общепринятым стандартам АСЛ или по муниципалитету;
- годовой доход не меньше предусмотренного законом размера.

Какие права имеет обладатель вида на жительство ЕС для проживающих долгое время?

- он может въезжать и выезжать из Италии без визы;
 - он может выполнять любую работу, которую позволяет выполнять иностранцам, кроме той, которую могут выполнять только итальянские граждане;
 - он может пользоваться услугами государственной администрации;
 - он может получать денежную помощь для инвалидов. (включая несовершеннолетнего ребенка, вписанного в вид на жительство ЕС для проживающих долгое время родителя);
 - женщина может получать денежную помощь по материнству;
- он может получать социальную финансовую помощь. С первого января 2009 года, для получения социального чека требуется законно и постоянно проживать на территории Италии по крайней мере 10 лет.
- можно работать и учиться без визы в странах Евросоюза, в которых действует директива о виде на жительство ЕС для проживающих долгое время.

Могут ли отобрать вид на жительство ЕС для проживающих долгое время или отказать в нем?

В виде на жительство ЕС для проживающих долгое время будет отказано, если иностранец привлекался к суду по одному из преступлений,



перечисленных в статье 380 Уголовного кодекса, а также за нетяжелые преступления, предусмотренные статьей 381, и если был вынесен приговор (даже если он не является окончательным), при котором не было реабилитации. В виде на жительство ЕС для проживающих долгое время могут отказать если иностранец отсутствовал в Италии более 6 месяцев подряд, или в целом на 10 месяцев на протяжении требуемых 5 лет проживания; кроме этого, в нем может быть отказано по причине общественного порядка и безопасности государства.

Квестор приказывает изъять вид на жительство, если был вынесен обвинительный приговор, даже если он не окончательный, если же иностранец реабилитирован, он может снова его получить.

Он может быть отобран в том случае, если иностранец выезжает за пределы Евросоюза на срок, превышающий 12 месяцев или по причинам общественного порядка и безопасности государства.

При отобрании вида на жительство ЕС для проживающих долгое время необходимо учитывать возраст иностранца, длительность его пребывания на территории государства, наличие семейных и общественных связей на территории государства и отсутствие таких связей на Родине

Что можно сделать, если отказывают в виде на жительство ЕС для проживающих долгое время или его отбирают?

Можно обратиться в ТАР (Административный Региональный Суд), который имеет территориальную компетенцию.

ИТАЛЬЯНСКОЕ ГРАЖДАНСТВО

Как можно получить итальянское гражданство?

АВТОМАТИЧЕСКИ: по родству с гражданином/гражданкой, по признанию отцовства или материнства несовершеннолетнего ребенка, по усыновлению, по рождению на территории только в исключительных случаях.

ПО ВЫБОРУ между 18 и 19 годами жизни, если рожден/рождена на итальянской территории и законно и непрерывно проживает там с рождения до достижения совершеннолетия.



ПО ЗАПРОСУ:

- по бракосочетанию с итальянским/итальянской гражданином/гражданкой, если после бракосочетания законно проживать в Италии как минимум два года; или же, если проживать за границей, после трех лет со дня даты бракосочетания, если не произошло расторжения, отмены или прекращения гражданских действий бракосочетания. Сроки уменьшены наполовину при наличии детей, рожденных или усыновленных супругами.
- по проживанию, если гражданин:
 - + рожден в Италии и там законно проживает как минимум 3 года;
 - + является сыном или внуком по прямой линии от итальянских граждан по рождению и законно проживает в Италии как минимум 3 года;
 - + является совершеннолетним, усыновленным итальянским гражданином, и законно проживает в Италии как минимум 5 лет, следующих после усыновления;
 - + работал, также за границей, как минимум 5 лет в подчинении на Итальянское Государство;
 - + является гражданином ЕС и законно проживает в Италии как минимум 4 года;
 - + не имеет никакого гражданства или является эмигрантом и законно проживает в Италии как минимум 5 лет;
 - + не является гражданином ЕС и законно проживает в Италии как минимум 10 лет.

Получение итальянского гражданства не влечет за собой отказ от первоначального гражданства, если только этот отказ не предвиден специально законодательством Страны происхождения гражданина.

Следует ли платить взнос за запрос на итальянское гражданство?

Заявления или запросы о выборе, получении, возвращении, отказе или прекращении гражданства подлежат оплате взноса в сумме, равной 200 евро.



ШЕНГЕНСКОЕ ПРОСТРАНСТВО

Что значит Шенгенское пространство?

Это общее пространство свободного перемещения граждан стран, которые присоединились к Шенгенскому соглашению. Все страны Шенгенского пространства (Германия, Франция, Голландия, Бельгия, Люксембург, Италия, Испания, Португалия, Греция, Австрия, Финляндия, Дания, Исландия, Норвегия, Швеция) устранили контроль на общих границах и ввели унифицированную систему виз и правил въезда.

Что дозволено в Шенгенском пространстве?

Если Вы иностранец и у Вас есть паспорт, вид на жительство или / и вид на жительство ЕС для проживающих долгое время, действительный в Италии, Вы можете свободно передвигаться и пребывать не более трех месяцев в одной из Шенгенское пространство. В течение этого времени Вы не можете работать и, по окончании трех месяцев, должны вернуться в Италию.

Если у иностранца есть вид на жительство ЕС для проживающих долгое время, он может перемещаться и проживать в странах Шенгена, принявших директиву о проживающих в ЕС долгое время, на срок, превышающий 90 дней, по:

- работе (на работодателя и независимой);
- учебе и профессиональной подготовке;
- постоянному месту жительства (отвечая некоторым требованиям)

Внимание: удостоверение личности, выданное муниципалитетом места проживания недействительно для выезда за границу и, следовательно, не дает права передвижения в Шенгенском пространстве, в этом случае требуется паспорт, в противном случае, иностранец подвержен риску депортации.

В ожидании возобновления вида на жительство можно ли проехать транзитом через одну из стран Шенгена?

Если иностранец ожидает возобновления вида на жительство то он может пересекать транзитом страны Шенгенского пространства и следует предъявить документы, касающиеся просьбы о возобновлении вида на жительство:



- паспорт или другой приравненный к нему документ, удостоверяющий личность;
- оригинал или ксерокопию истекшего вида на жительство;
- оригинал или ксерокопию квитанции просьбы о возобновлении вида на жительство;

Внимание: Министерство внутренних дел посредством периодических циркуляров размещенных также на сайте www.interno.it, определяет срок в течение которого можно пересечь Шенгенское пространство в ожидании возобновления вида на жительство, предъявив квитанцию просьбы о возобновлении вида на жительство.

Если иностранец ожидает выдачи первого вида на жительство, то может ли он пересечь транзитом страну Шенгенского пространства?

Если он ожидает выдачи первого вида на жительство, то он не может пересечь транзитом страну Шенгенского пространства, кроме разрешения со стороны компетентного Министерства. Он может выехать из Италии и въехать в нее предъявив ксерокопию просьбы о выдачи вида на жительство, которое выдается Единым Оффисом по иммиграции (Sportello Unico per l'Immigrazione) и ксерокопию квитанции о предъявлении этой просьбы.



Работа
Работа

РАБОТА В ИТАЛИИ

В Италии трудовые отношения могут быть трёх видов:

- работа на работодателя на неограниченный срок, на определенный срок и сезонная работа;
- отчасти зависимая работа (например, контракт по программе);
- независимая работа.

Зарплата - это денежное вознаграждение, на которое работник имеет право из – за работы на работодателя; она должна быть пропорциональной количеству и качеству работы, и в любом случае гарантировать работнику и его семье свободное и достойное существование.

Минимальный уровень оплаты зависимой работы определяется общественными контрактами на работу (на государственном, региональном и провинциальном уровнях), который следует всегда учитывать. С этой целью работодатель гарантирует этот уровень, когда запрашивает документы о въезде и проживании. В основном, защита трудовых отношений предусмотрена именно общественными контрактами на работу, которые применяются к работодателю, у которого работает трудящийся.

РАБОТА НА РАБОТОДАТЕЛЯ

Что такое работа на работодателя?

Это – трудовые отношения, устанавливаемые контрактом, посредством которого работник обязуется работать на работодателя и работодатель обязуется оплачивать его услуги.

Что значит контракт на проживание по работе на работодателя?

Это - контракт, устанавливающий правила трудовых отношений между работодателем и работником страны, не входящей в Евросоюз. Контракт на проживание по работе на работодателя содержит со стороны работодателя гарантию жилья для работника, обязательство уплаты расходов, связанных с возвращением работника к себе на Родину и на основании этого выдается вид на жительство.

Чем ограничен работающий на работодателя?

Он ограничен указаниями и подчинением, а также контролем со сторо-



ны работодателя, который определяет способ выполнения работы.

Какой вид работы выполняется зависимым работником?

Видов работы может быть много. Совокупность обязанностей и конкретных дел, которые работник обязан выполнять, составляют “содержанием работы” и определяются контрактом на работу.

Сколько времени работает трудящийся?

Обычное расписание работы составляет 40 часов в неделю, но учитываются также общественные контракты по труду, на уровне государства или сектора; разрешается работать сверхурочно, но такая работа должна ограничиваться.

Работник имеет право на 11 часов непрерывного отдыха каждые 24 часа и на отдых, по крайней мере, 24 часа подряд, как правило, в воскресенье, каждые семь дней.

Оплачиваемый ежегодный отпуск должен длиться не менее четырех недель и обязательно должен быть предоставлен.

Где трудится работник?

В том месте, которое определено в контракте на работу или же, при отсутствии этого, в том месте, где должна быть выполнена работа.

Работник не может быть переведен из одного места в другое, если на это нет технических, организационных и производственных оснований.

Что требуется от трудящегося, кроме выполнения работы?

Зависимый от работодателя работник должен быть прилежным, дисциплинированным, выполнять указания по работе, данные работодателем и его сотрудниками, быть преданным работодателю, не разглашать деликатных сведений и не конкурировать с работодателем.

Какими материальными правами обладает трудящийся на работодателя?

- Правом на оплату, которая может зависеть от времени (на основе рабочего расписания), от выработки (на основе отдачи работника) или от отдельной операции, участия в прибыли, в капитале и т.д.;
- правом на выплату денег в связи с окончанием работы;
- правом на специальные выплаты.



Каковы основные права, которыми пользуется трудящийся на работодателя?

- Право на здоровье (еженедельный отдых, ежедневный отдых, каникулы и т.д.);
- свобода мнения и защита достоинства и личной жизни работника;
- право на учебу для работающих студентов;
- защита культурных, развлекательных и благотворительных мероприятий.

Каковы важнейшие профсоюзные права у трудящегося на работодателя?

- Свобода организации и профсоюзной деятельности;
- право на забастовку;
- другие профсоюзные права (на вывешивание объявлений, на пользование рабочим местом для профсоюзных мероприятий и т.д.).

Что такое профсоюз?

Это – союз работников для защиты их прав и интересов на рабочем месте и в обществе. Профсоюзы могут представлять своих членов и заключать общественные контракты по труду, которые обязательно распространяются на всех работников той категории, о которой идет речь в контракте.

Что такое работа на неопределенный срок?

Это работа на работодателя, определяемая контрактом, не предусматривающим конечного срока. Трудовые отношения прекращаются в случае смерти работника, по обоюдному соглашению сторон, добровольного ухода работника или по увольнению со стороны работодателя.

Что такое работа на определенный срок (или временная)?

Это - работа на работодателя, предусмотренная контрактом, ограниченная во времени. К этой категории может относиться работа в определенной области, содержание которой четко предусмотрено, которая естественно заканчивается при выполнении всего объема работы.

Что такое сезонная работа?

Это – работа, которая может выполняться только в определенный



период года (например в области сельского хозяйства или в туристическо – гостиничном хозяйстве). На основе закона об иммиграции, для работников не из стран Евросоюза, желающих въехать в Италию на сезонную работу, предусмотрены особые правила (напр. особые квоты на въезд, привилегии в том случае, если работник уже въезжал в Италию по той же самой причине и т.д.).

Должен ли контракт на временную работу быть обязательно в письменной форме?

Да, указание конца работы не имеет силы, если прямо или косвенно не вытекает из письменного документа.

Копия контракта должна быть вручена работнику не позже 5 дней с начала работы. В документе должны указываться причины, по которым работодатель пользуется временной работой.

Внимание: Однако, письменная форма не обязательна, если чисто случайная работа не превышает 12 дней.

Каким образом контракт на работу обретает законную силу?

При принятии на работу, работодатель должен выдать работнику подписанное заявление с данными зафиксированными в реестре, содержащими следующую информацию:

- данные работодателя и работника;
- место работы;
- дата и начала работы;
- длительность периода работы;
- если предусмотрено, длительность испытательного срока;
- уровень, квалификацию и ранг работника;
- оплата;
- длительность оплачиваемого отпуска;
- расписание работы;
- срок предупреждения в случае отказа от работы.

Каков максимальный срок длительности контракта на временную работу?

Это срок – свободный.

Ущемлен в чем – либо имеющий временный контракт по



сравнению с работниками на неопределенный срок?

Соблюдая принцип не дискриминации временные работники не должны ущемляться в своих правах по сравнению с работниками на неопределенный срок того же уровня. У работника есть право на отпуск, подарок к Рождеству или на 13 – ую зарплату (и 14 – ая если она включена в Вашу зарплату), на выплату денег по окончании работы и на любые другие льготы, которые предприятие применяет к своим работникам на неопределенный срок.

Может ли быть возобновлен заканчивающийся временный контракт?

Да: работодатель может продлить временный контракт, но продление разрешается:

- только один раз;
- с согласия работника;
- если начальная длительность контракта меньше 3 лет и если, с продлением, общая длительность контракта не превышает 3 лет;
- для той же самой трудовой деятельности;
- если на это есть объективные причины.

Если временный контракт закончился, а работник трудится все еще на того же работодателя, является ли это незаконным?

Нет; может случиться, что и после окончания срока, работник продолжает трудиться. В этом случае ему должны повысить зарплату; повышение соответствует:

- 20% за каждый день продолжения работы до 10 – го дня;
- 40% за каждый последующий день.

Предусматриваются пределы, за которыми работа становится на неопределенный срок.

Может ли быть возобновлен временный контракт?

Да, но при этих условиях:

- после, по крайней мере, 10 дней, если первый контракт длился до 6 месяцев;
- после, по крайней мере, 20 дней если первый контракт длился более 6 месяцев.



Какая разница между возобновлением и продлением?

При продлении, “прежний” контракт на работу продлевается на срок больше того, который был изначально установлен; при возобновлении работодатель снова берет на работу того же самого работника с новым временным контрактом.

Если работодатель возобновил контракт на временную работу, не учитывая конец контракта? Является ли действительным новый временный контракт?

Да. Если работодатель не учитывает вышеуказанного срока, новый контракт на работу считается контрактом на неограниченный срок.

Может ли работодатель безосновательно уволить до окончания контракта?

Нет: увольнение может быть только как правовое дело.

Что можно сделать при безосновательном увольнении?

Можно потребовать возмещения ущерба и восстановление в должности работы, если на предприятии работают более 15 работников.

Может ли работник окончить труд раньше положенного срока?

Нет. Как и работодатель, так и работник не может преждевременно прекратить работу. В противном случае, он должен возместить убытки.



ПРАКТИКА (или стаж) IL TIROCINIO FORMATIVO

Что такое практика (или стаж) и для чего она нужна?

Практика ознакомления или производственная практика (или стаж) – это временная форма включения молодых в работу, которая может длиться начиная с 4 месяцев и, по – высшему, 2 года. Практика не является принятием на работу: она нужна для ознакомления и для опыта. Кроме этого, занятия, выполненные в течение практики, дают дополнительные образовательные баллы и о них можно указать в собственной автобиографии.

Могут ли молодые люди пройти практику и в течение какого времени?

Да, если они закончили обязательную школу и входят в одну из следующих групп:

- учащиеся – лицеисты: максимальный срок 4 месяца;
- безработные (включая внесенных в списки ожидания работы);
- учащиеся государственных профессиональных школ и курсов по профессиональной подготовке: максимальный срок 6 месяцев;
- студенты университета: максимальный срок 12 месяцев;
- люди с трудностями (инвалиды, наркозависимые, алкоголики и т.д.) максимальный срок 12 месяцев;
- тяжелые инвалиды: максимальный срок 24 месяца.

Имеет ли практикант право на зарплату?

Нет: он временно включен в работу и закон не предусматривает никакого вознаграждения за труд, который он выполняет. Но работодатель может свободно решить, возместить ли ему расходы, дать ли ему денежную помощь, премию, стипендию.

Если иностранец уже находится в Италии с действительным видом на жительство (например, по учебе) он может стажироваться независимо от объема въездных квот. Если же он находится за границей, не требуется разрешения на работу, но он должен попросить въездную визу по учебе или по профессиональной подготовке непосредственно в консульском представительстве Италии в своей стране, после того как Регион, в котором он стажировался одобрил его план по профессиональной подготовке, составленный тем, кто его предлагает и оказывает гостеприимство иностранцу. Визы будут выдаваться в объеме, ежегодно предусмотренном законом.



ОТЧАСТИ ЗАВИСИМАЯ РАБОТА

Что такое отчасти зависимая работа?

Это – работа, для которой сотрудник предоставляет собственную активность в распоряжение заказчика (который его направляет) независимо и без отношений зависимости. Соответствующим контрактом устанавливаются условия работы и оплата. Такой контракт, так называемый контракт по программе, должен иметь определенную длительность и должен содержать подробное описание программы (или одну ее часть), которую сотрудник обязуется осуществить.

Какой тип вида на жительство должен быть выдан, если выполнять отчасти зависимую работу?

Вид на жительство для независимой работы.

НЕЗАВИСИМАЯ РАБОТА

Что такое независимая работа?

Это – работа, которую человек обязуется выполнить за оплату, и которая состоит в труде или услуге; она выполняется самостоятельно, без подчинения работодателю, по отношению к заказчику. Она может выполняться с или без ИВА.

Чем ограничен независимый работник?

Независимый работник самостоятельно руководит своей работой, свободно выбирая для этого время, место и способ ее выполнения (естественно в пределах, предусмотренных контрактом или видом работы).

Автономная работа с ИВА

Куда следует обращаться для оформления налога ИВА?

В компетентное по территории Налоговое ведомство в течение 30 дней со дня начала работы или образования общества.. Оформление налога ИВА бесплатное.



Льготы для того, чтобы начать автономную работу

Как можно воспользоваться льготами?

Ими можно воспользоваться, пользуясь следующими законами:

Законодательный Декрет 185 за 2000- ый год

Он предусматривает льготы для взрослых, имеющих легальное место проживания, безработных в течение 6 месяцев до подачи об этом просьбы, с планами о начале автономной работы (в индивидуальной форме в виде малого предприятия или франчайзинга) в области производства материальных ценностей, обслуживания и торговли).

Исключаются эти виды работы:

- производство и коммерциализация сельскохозяйственных продуктов;
- транспорт (для товаров для третьих лиц и для людей, количество которых превышает 9 человек).

Большую информацию об этом можно получить на интернетовском сайте: www.sviluppoitalia.it.

Закон 215 от 1992 – го года

Способствует возникновению и развитию женских предприятий в различных областях:

- сельское хозяйство;
- мануфактура;
- торговля, туризм и услуги;

Для этих льгот следует представить следующие документы:

- бланк для просьбы о льготах с данными и информацией о предприятии и о планах инвестиций;
- технический план с подробным описанием его деталей и соответствующие экономическо – финансовые данные;
- свидетельство о записи в реестр предприятий компетентной Торговой палаты.

Большую информацию об этом можно получить на интернетовском сайте: www.215.it.



Закон 488 от 1992 - года

Закон 488 благоприятствует предприятиям в области производства, услуг, строительства, туризма и торговли, которые хотят ввести в жизнь инвестиционные программы.

Могут быть финансируемы все инвестиции в длительные материальные и нематериальные ценности, которые должно осуществить предприятие, начиная со следующего дня с момента подачи просьбы.

Большую информацию об этом можно получить на интернетовском сайте: www.legge488.it.

Региональные и Провинциальные указания

Они выдаются Регионами и Провинциями независимо, для финансирования проектов и инициатив на местном уровне. Для получения подробной информации можно обращаться в бюро и на интернетовские сайты Регионов и Провинций.

ДОСТУП НА РЫНОК ТРУДА В ИТАЛИИ**Как можно получить доступ на рынок труда в Италии?**

Двумя способами:

- прямо в Италии (отвечая точным требованиям);
- из – за границы, по именному или числовому вызову.

Внимание: важно учитывать семейное положение, т.е. если иностранец не из Евросоюза состоит в браке с сыном / дочерью гражданина Евросоюза, то ему сразу же открыт доступ на рынок труда и не нужно просить разрешения на работу в Италии. Для таких граждан рынок труда в Италии сразу же открыт. В этом случае необходимо получить вид на жительство (вид на жительство ЕС для проживающих долгое время), но это не является условием для доступа на рынок труда.

Для тех, кто уже в Италии**Необходимо ли иметь вид на жительство для работы в Италии?**

Да: для работы необходимо иметь вид на жительство, выданный по



одной из следующих причин:

- работа на работодателя;
- автономная работа;
- семейные причины и воссоединение семьи;
- политическое убежище;
- социальная защита;
- учеба и профессиональная подготовка (в этом случае разрешено работать не более 20 часов в неделю, 52 недели как максимум);
- ожидание работы (вид на жительство по ожиданию работы выдается в том случае, если иностранец стоит на учете на бирже по трудоустройству);
- по уходу за несовершеннолетним (родитель ухаживает за больным ребенком)

Нельзя работать, если вид на жительство выдан по:

- туризму;
- религиозным причинам;
- медицинскому лечению;
- несовершеннолетию;
- просьбе о политическом убежище;
- делам;
- юридическим причинам.

Внимание: для просителей политического убежища, если просьба об убежище не будет рассмотрена в течение трех месяцев по причинам, не зависящим от иностранца, вид на жительство будет возобновлен на следующие 6 месяцев и даст право иностранцу на работу на работодателя вплоть до завершения бюрократической процедуры.

Для тех, кто въезжает из – за границы

Как можно въехать в Италию по работе?

Доступ иностранцев, проживающих за границей, на “итальянский” рынок труда разрешен внутри квот, установленных декретами по въезду иностранцев, которые определяют максимальное количество иностранцев, имеющих право на въезд в Италию по работе на работодателя (даже сезонной, автономной работе). В предусмотренных законом случаях можно въехать по работе даже вне квот. (смотри ниже: раздел о работе на работодателя и на стр.40 об автономной работе).



Как можно въехать в Италию по причине по работе на работодателя?

Имея работодателя в Италии, который хочет взять на работу иностранцев, проживающих за границей для зависимой работы, на определенное время, на постоянно или на сезон.

По итальянскому закону, въезд в Италию вне квот разрешен:

- руководителям (высококвалифицированному персоналу);
- университетским лекторам;
- университетским профессорами, которые должны будут преподавать в Италии;
- иностранцам, имеющим у себя в стране квалификацию, дающую право заниматься докторской диссертацией, научными исследованиями, при условии, что имеется соответствующая заявка научно - исследовательского института, который числится в списке Министерства образования университета и исследований.
- переводчикам;
- иностранцам от 20 до 30 лет, которым разрешено заниматься добровольческой деятельностью, при церковных организациях, которые признаются государством и при неправительственных организациях и ассоциациях общественно полезного характера.

Только для работы на работодателя для следующих категорий:

- домработники / -ницы, работающие за границей и, по крайней мере, один год на дому полный рабочий день при итальянских гражданах одной из стран Европейского союза, которые проживают за границей, но которые в настоящий момент переезжают в Италию;
- иностранцы, которым разрешено пребывание по профессиональной подготовке, которые проходят практику у итальянских работодателей, выполняя зависимую работу;
- работающие на организации или предприятия, действующие на итальянской территории;
- работающие в море;
- зависимые от работодателей работники, физические или юридические лица, легально проживающие или имеющие офис за границей, которые временно переехали за границу с физическими или юридическими лицами, легально проживающими в Италии, с целью выполнения на итальянской территории работы по подряду, заключенному между вышеуказанными физическими или юридическими лицами;



- работники цирков или передвижных представлений за границей;
- творческий / технический персонал для лирических, театральных, концертных и балетных представлений;
- танцоры / артисты / музыканты, которые будут работать в увеселительных заведениях;
- артисты для музыкальных, театральных и кинематографических учреждений, радио и телевидения и для государственных организаций для культурных и фольклорных мероприятий;
- профессиональным спортсменам;
- журналисты / официально аккредитованные корреспонденты и работающие на органы печати или трансляции;
- лица, выполняющие исследовательскую работу или случайную работу в программах по культурному обмену, то есть лица, находящиеся “на равных условиях”;
- профессиональным медбратьям / медсестрам, принятым на работу в государственные и частные медицинские учреждения.

Если есть работодатель, согласный взять на работу иностранцев: что надо делать иностранцу?

Работодатель, итальянец или иностранец, законно проживающий в Италии, должен подать просьбу в которой указаны личные данные в отдел по иммиграции, который отвечает за принятие на работу иностранцев, трудящихся на работодателя временно или постоянно; этот отдел создан при префектуре – местном отделении правительства провинции, где проживает работодатель, или же той, где находится правление его предприятия, или той, где будет работать иностранец. Документ должен содержать просьбу об именном вызове на работу - если работодатель хочет вызвать определенного работника, - или о численном вызове – если работодатель лично не знаком с работником, - можно просить разрешения одного человека или нескольких людей, включенных в списки присутствующих при дипломатическом представительстве или Итальянском консульстве, содержащие поименные списки и справки иностранцев, желающих работать в Италии.

Просьба должна содержать:

- Данные работодателя, директора или юридического представителя предприятия, вид его деятельности, местонахождение и указание на место работы;
- если речь идет об именном вызове, данные работника – иностранца,



которому предполагается дать работу, с указанием его местожительства за границей и, если речь идет о численном вызове, количество работников, которым предполагается дать работу;

- указание на зарплату и страхование, в соответствии с законом;
- обязательство предоставить отвечающее законам и санитарно – гигиеническим нормам, или то жилье, которое отвечает требованиям, предусмотренным законом по иммиграции;
- заявление об обязательстве сообщить в любом изменении в трудовых отношениях;
- заявление об обязательстве взять на себя расходы, связанные с возвращением иностранца на Родину.

По новой компьютеризированной процедуре к просьбе не требуется прилагать никакого документа. Предварительный контракт на проживание является неотъемлемой частью просьбы, которая по Интернету передается в Бюро по иммиграции.

Что произойдет после этого? Сколько времени надо ждать?

- Бюро по иммиграции (Sportello Unico per l'immigrazione) сообщает предложения в соответствующий центр по занятости в провинции проживания, места жительства или юридического адреса просящего, кроме именных вызовов сезонных работников;
- в течение 20 дней, через компетентную биржу труда, узнает, нет ли итальянцев, граждан стран Евросоюза или иностранцев с видом на жительство, согласных выполнять эту работу сообщает в Бюро по иммиграции (Sportello Unico per l'immigrazione) и работодателю о полученных сведениях;
- квестура проверяет может ли иностранец и работодатель получить разрешение;
- бюро по иммиграции, получив от провинциальной дирекции по труду отзыв о условиях предусмотренных контрактом, которые прилагаются в этом случае и о прибыли предприятия, а также сведения о квотах и квалификациях, получив добро от Квестуры, в течение 40 дней с момента подачи просьбы, вызывает работодателя для выдачи разрешения, которое действительно на срок не более 6 месяцев со дня выдачи;
- иностранец должен попросить визу в итальянском консульстве своей страны. Консульство сообщает иностранцу о предложении контракта на проживание и работу и выдает в течение 30 дней с момента просьбы



- вездную визу с указанием идентификационного кода налогоплательщика. Получив визу, иностранец может въехать в Италию;
- в течение 8 рабочих дней с момента въезда в Италию, работник – иностранец должен пойти в Бюро по иммиграции, которое проверит документацию и выдаст работнику справку о присвоении ему идентификационного кода налогоплательщика. Иностранец подписывает контракт на проживание по работе, не внося в него никаких изменений или условий, он сохраняется в этом Бюро;
 - бюро по иммиграции предлагает иностранцу подписаться под просьбой о выдаче вида на жительство, которая направляется в соответствующую Квестуру посредством специального почтового комплекта документов при почтовом отделении.

Внимание: можно работать и пользоваться всеми правами - официально зарегистрироваться по месту проживания, изменить место жительства, выдать и возобновить удостоверение личности, записаться в Национальную Санитарную службу, попросить о выдаче идентификационного кода налогоплательщика, просить пособия по “болезни, материнству, однократную денежную помощь” как и для тех, кто ждет возобновления вида на жительство, и для тех, кто ждет выдачи первого вида на жительство, если была подана соответствующая просьба в Управление (Бюро) по иммиграции в течение 8 дней со дня въезда на территорию Италии и если был подписан контракт на жительство. Следует предъявить ксерокопию просьбы о выдаче вида на жительство, поданую в Управление (Бюро) по иммиграции а также почтовую квитанцию о том, что просьба была подана.

Внимание: Работодатель обязан сообщить в Бюро по иммиграции в течение 5 дней с начала работы:

- о начале работы;
- о дате прекращения работы;
- о переводе на другое место иностранца - работника.

Работодатель должен в обязательном порядке сообщить о принятии на работу в Бюро по труду, за день до начала работы. По единой установленной форме сообщения, которое передается в Бюро по труду, оно действительно также для регистрации в ИНПС и в ИНАИЛ. Только для работников на дому сообщение осуществляется в ИНПС при помощи документа особого образца, который можно найти в Интернет:



www.inps.it.

Внимание: вместе с постановлением о движении определяются категории независимых работников, которые могут въехать в Италию. В последние годы были предусмотрены такие типологии: свободные профессионалы, предприниматели, которые занимаются активностью в национальных интересах, партнеры некоего обществ, существующих не менее чем 3 года, известные артисты и исследователи.

Как можно въехать в Италию по сезонной работе? Что должен делать работодатель для принятия на сезонную работу иностранца?

Процедура такая же, как и при работе на работодателя. Бюро по иммиграции выдает разрешение не больше чем через 20 дней после даты получения прошения о принятии на работу. Разрешение на работу, выданное в этом случае, действительно минимум 20 дней и максимум 9 месяцев, с момента подписания контракта на проживание.

Может ли сезонный работник - иностранец вернуться в Италию в будущем году?

Да: у него есть преимущество перед другими, чтобы вернуться в Италию в будущем году по сравнению с гражданами той же самой страны, которые не въехали в Италию легально для работы.

Как можно въехать в Италию по автономной работе?

Можно въехать, войдя в квоты, или же вне квот, но эта вторая возможность резко ограничена на практике. Если речь идет не о случайной автономной работе, то следует получить визу по автономной работе. Кроме того, следует доказать наличие достаточных денежных средств и то, что работа, которой намеревается заниматься иностранец, не является прерогативой итальянских граждан или граждан стран – членов Евросоюза.

Внимание: вместе с постановлением о движении определяются категории независимых работников, которые могут въехать в Италию. В последние годы были предусмотрены такие типологии: свободные профессионалы, предприниматели, которые занимаются активностью в национальных интересах, партнеры некоего обществ, существующих не менее чем 3 года, известные артисты и исследователи.



ствующих не менее чем 3 года, известные артисты и исследователи.

Как можно получить визу по автономной работе?

Если речь идет о постоянной автономной работе, и если иностранец входит в квоты, предусмотренные для автономной работы в соответствии с законом о въезде иностранцев. Надо представить следующие документы в Квестуре по территории, для разрешения на въезд:

- заявление о том, что не существует препятствий на выдачу разрешения на работу, которого выдают компетентные власти;
- заявление о приблизительных параметрах, которое выдает Торговая палата или компетентная профессиональная организация. Прежде всего, следует попросить разрешение в Торговой палате, промышленной, ремесленной и сельскохозяйственной палате, того места, где иностранец будет заниматься автономной работой, или в соответствующем профессиональном объединении, справка о наличии денежных средств, необходимых для выполнения работы. Эта справка основана на наличии в Италии, со стороны подавшего об этом просьбу, суммы, не менее годовой капитализации, ежемесячной суммы, равной социальной пенсии;
- заявление об ответственности, выданное компетентным инспекторатом по труду (в случае въезда на основании контракта по программе);
- заявление о том, что заказывающий работу гарантирует больший заработок, чем тот, при котором человек освобождается от расходов на медицину;
- копию последнего бюджета, находящегося в реестре предприятий;
- наличие подходящего жилья;
- разрешение из компетентной Квестуры.
- если проживать за границей, можно поручить (с поручением, которое переведено и узаконено) доверенному лицу запросить необходимые документы.

После получения разрешения, и подтверждение наличия денег для работы, можно просить въездную визу по автономной работе в дипломатическом или консульском представительстве в зависимости от гражданства или страны постоянного проживания. Виза выдается в течение 120 дней со дня подачи о ней просьбы и ей нужно воспользоваться не позже 180 дней.

Может ли дипломатическое представительство отказать в визе?

Да. Выдача визы зависит от решения дипломатического консульского представительства. Отказ должен быть в письменном форме с объяснением причин. В случае запроса визы для въезда не для работы, не



для семейного воссоединения или обучения, может быть отказано по причине общественного порядка или безопасности.

Прибыв в Италию, в течение какого времени надо просить вид на жительство по автономной работе?

В течение 8 рабочих дней с момента въезда в Италию направив специальный почтовый комплект документов при почтовом отделении.

Дает ли виза право на занятие любым видом автономной работы?

Да. Любая автономная работа разрешена при условии, что выполнение такой работы не разрешено законом только итальянским гражданам или гражданам стран Европейского содружества. В любом случае иностранец должен предъявить денежные средства для выполнения работы в Италии. Имея вид на жительство по автономной работе, иностранец может трудиться на работодателя и, следовательно, может законно быть принятым на работу работодателем, не прибегая к квотам, имеющимся на данный момент, на въезд в Италию.

В течение какого времени действителен вид на жительство?

Максимальный срок вида на жительство - 2 года.

Можно ли возобновить вид на жительство?

Да, при условии предоставления документов о доходах с работы выполненной в течение срока действия вида на жительство по автономной работе.

ОФОРМЛЕНИЕ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ТРУДОВЫХ ОТНОШЕНИЙ

Контракт на работу

Работник – иностранец, в момент принятия на работу, имеет право знать все об условиях труда, которые должны быть указаны в письменном документе:



- кто работник;
- кто работодатель;
- где выполняется работа;
- сколько времени будет продолжаться работа;
- сколько длится испытательный срок;
- каково расписание работы;
- уровень, квалификация и ранг работника;
- какова оплата труда;
- сколько длится оплачиваемый отпуск;
- в течение какого срока можно прекратить трудовые отношения.

Внимание: При отборе на работу работодатель не может задавать вопросы о политических взглядах и религиозных убеждениях, состоянии беременности или наличии заболевания СПИД (принцип недискриминации)

Окончание трудовых отношений

1 – й случай: добровольное увольнение

Как и в течение какого срока можно добровольно прекратить трудовые отношения?

Укладываясь в срок предварительного оповещения, работник должен представить в письменной форме заявление о добровольном уходе с работы; он должен послать письмо в двух экземплярах содержащее, как правило:

- данные общества, которому адресовано письмо;
- место и дату;
- собственную подпись;
- подпись собеседника.

Необходимо ли обязательное соблюдение предупреждений?

Время предупреждения устанавливается в начале трудовых отношений. Если его не соблюдать, то придется заплатить денежную сумму, соответствующую оплате за период предупреждения.

Может ли работодатель не принять предупреждения?

Да. В этом случае работник может согласиться на немедленное пре-



крашение работы с правом на заменяющую предупреждение оплату.

Если работодатель грубо нарушит закон (правое дело), должен ли работник его предупредить?

Если работодатель виновен в грубом нарушении правил, можно сразу прекратить работу, так как существуют правовые отношения.

2 – ой случай: увольнение

Если работник трудится на маленьком предприятии и его безосновательно увольняют, имеет ли он право на возмещение ущерба?

Да. На маленьких предприятиях работодатель может выбрать, взять ли ему снова безосновательно уволенного работника в течение 3 дней или же выплатить ему за нанесенный ущерб в размере от минимума 2,5 месяца и до максимума 6 месяцев.

Если работник трудится на большом предприятии и его безосновательно увольняют, имеет ли он право на возмещение убытков?

Да. На больших предприятиях (где работает больше 15 зависимых работников в том же самом муниципалитете или в целом больше 60 зависимых работников) работник, в случае безосновательного увольнения имеет право на восстановление на работе и на возмещение убытков в размере 5 месячных зарплат, по крайней мере.

Что следует делать для обжалования увольнения?

Следует предоставить письменный документ с обжалованием увольнения, например, просьбу об исполнении обязательной процедуры примирения.

В какой срок необходимо обжаловать увольнение, которое считается безосновательным?

Если работник считает, что его уволили безосновательно, ему следует обжаловать его в течение 60 дней с момента получения об этом сообщения, иначе он теряет право на защиту, гарантированную законом.

Может ли работодатель уволить работника за то, что тот



сделал вне работы?

Он может это сделать только в том случае, если происшедшее очень тесно связано с трудом работника.

Когда возможно “внезапное” увольнение (без предупреждения)?

Только тогда, когда это вызвано правовыми отношениями, то есть произошло нечто очень тяжелое, что мешает дальнейшему продолжению, даже на ограниченный срок трудовых отношений.

БЮРО ПО ТРУДОУСТРОЙСТВУ

Что такое бюро по трудоустройству и зачем оно нужно?

Это – государственные организации, заменяющие прежние биржи по труду. Они возникли для облегчения нахождения работы, предупреждения безработицы и для нахождения работы людьми, рискующими стать безработными.

Как можно воспользоваться услугами этих бюро?

Записавшись в так называемый “список данных”, который заменил прежний “список безработных”. Данные помещаются в:

- карточку данных с полной личной информацией о работнике и его семье, образовании и занятости;
- профессиональную карточку (прежняя “трудова книжка”) с информацией о профессиональном опыте и опыте по учебе, желании найти работу и с информацией о профессиональной компетенции.

Поиск работы

Что такое “состояние безработицы”?

Это – условие жизни безработного, который немедленно согласен выполнять и / или искать работу.

Как можно зарегистрироваться безработным?

Необходимо пойти в службу по трудоустройству города, в котором проживает иностранец и написать заявление (собственноручное за-



явление), в котором будет указана:

- работа, выполненная в прошлом;
- немедленная готовность работать.

При потере работы или увольнении по собственному желанию теряется также запись в список данных про работу?

Если есть вид на жительство по работе на работодателя и при потере работы, даже при добровольном увольнении, сохраняется запись в список данных в течение срока действия вида на жительство.

Напротив, на основании закона по иммиграции, иностранец имеет право искать работу, будучи безработным, не менее 6 – ти месяцев (и, следовательно, по окончании срока действия своего вида на жительство). Если в течение этого времени он не найдет новую работу, то должен покинуть Италию.

У иностранца есть действительный вид на жительство и он может обратиться, чтобы сконтактироваться с предприятиями, набирающими персонал на работу?

По закону, иностранцы и их семьи, легально проживающие в Италии, имеют те же права, что и итальянцы. Как и итальянцы, иностранец может обратиться в:

- Государственные службы по трудоустройству (Бюро по трудоустройству, Муниципалитеты, Университеты, Торговые палаты);
- Частные службы по трудоустройству (Агенства по работе и другие организации).

Что такое бюро по трудоустройству, где они находятся и какие услуги они могут предложить?

Это – государственные организации и они находятся по всей Италии. Они предлагают различные услуги:

- прием, информацию и ориентацию для ищущих работу;
- посредничество между работником и работодателем;
- консультацию для предприятий.

Где можно найти адреса и расписание работы бюро по трудоустройству Региона?

Можно обратиться в офис Провинции проживания или выйти на ее



интернетовский сайт.

Что такое Агенства по труду?

Это – частные организации, имеющие специальное разрешение, занимающиеся поиском и отбором персонала, посредничеством между работником и работодателем, обеспечением предприятий рабочей силой и т.д.

Могут ли работники и предприятия найти друг друга без посредников?

Да, через Биржу труда: информатическую систему для встречи работника с работодателем; она доступна и предлагает свои услуги всем, как работникам, так и предприятиям. Они могут поместить туда поиски персонала, прямо и без посредников. Информацию можно получить на интернетовском сайте: www.welfare.gov.it



Usare la testa, si deve.



Evitare la croce, si può.



IO LAVORO SICURO.

SICUREZZA. DOVERE ASSOLUTO, DIRITTO INTOCCABILE.

La sicurezza è un diritto che ogni datore di lavoro ha l'obbligo di garantire ai suoi lavoratori. E tu lavoratore pretendi gli strumenti di protezione, usali sempre, e denuncia chi mette a repentaglio la tua vita. Perché gli incidenti li puoi evitare, a te e agli altri.

PUBBLICITA'
P
PROGRESSO
Fondazione per la
Comunicazione Sociale

Per saperne di più vai su www.iolavorosicuro.it



IO LAVORO SICURO.

10 PUNTI FERMI PER LA SICUREZZA SUL LAVORO.

PUBBLICITA'
P
PROGRESSO
Fondazione per la
Comunicazione Sociale

CON IL PATROCINIO DI



Ministero del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali

Pagina a cura dell'**INAIL**
e
PUBBLICITA' PROGRESSO

1 БЕЗОПАСНОСТЬ НА ПРОИЗВОДСТВЕ ОБЯЗАТЕЛЬНА ДЛЯ ВСЕХ

Действующее законодательство предусматривает совокупность мер для предотвращения несчастных случаев и по безопасности на работе, которая привлекает к активному участию трудящихся и всех тех, кто имеет отношение к производству (работодателя, службы предупреждения несчастных случаев и безопасности, трудящихся, врача, представителя трудящихся по безопасности)

2 НЕЛЕГАЛЬНО РАБОТАТЬ - ЗНАЧИТ НЕ РАБОТАТЬ В БЕЗОПАСНОСТИ

Тот, кто работает нелегально не может иметь достаточной профессиональной подготовки и навыков. Невозможно определить его трудовой стаж и проверить, были ли приняты достаточные меры для его безопасности.

3 НЕОБХОДИМО ВЫЯВИТЬ И ПРЕДВАРИТЕЛЬНО ОПРЕДЕЛИТЬ РИСК НА РАБОТЕ И НА ОТДЕЛЬНЫХ ВИДАХ ПРОИЗВОДСТВА

Работодатель (при помощи службы предотвращения несчастных случаев и по безопасности) определяет риск на месте работы и на отдельных видах производства, уведомляя работников о риске, которому они подвергаются. Работник осведомлен о риске, связанном с его трудом и о том как правильно пользоваться инструментами, орудиями производства и станками, с которыми он работает.

4 СЛЕДУЕТ ОБЯЗАТЕЛЬНО ПРЕДПРИНЯТЬ МЕРЫ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ И УМЕНЬШЕНИЯ РИСКА

Работодатель предпринимает необходимые меры безопасности для предотвращения несчастных случаев и травм на рабочем месте, и с управленческой и организационной точек зрения. В случае если риск, связанный с работой, объективно невозможно устранить, работодатель обязан свести его к минимуму.

5 ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА – ПРАВО ДЛЯ РАБОТНИКА И ОБЯЗАННОСТЬ ДЛЯ РАБОТОДАТЕЛЯ

Профессиональная подготовка работников возложена на работодателя и связана с местом работы и ее видом. В частности она должна иметь место при:

- принятии на работу
 - переходе на другую работу или изменении ее вида
 - введении новых орудий производства, применении новых веществ или опасных препаратов.
- Профессиональная подготовка должна периодически повторяться и в тех случаях когда риск возрастает или возникает новый риск.

6 НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ ДОЛЖНЫ ПРИСУТСТВОВАТЬ И БЫТЬ ВИДИМЫМИ НЕОБХОДИМЫЕ СИГНАЛЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Работодатель должен выставлять сигналы безопасности всякий раз, когда присутствует риск, которого невозможно избежать или в достаточной степени ограничить. Работодатель должен позаботиться о том чтобы работники были информированы и знали о значении означений сигналов и соответственно себя вести. Сигналы безопасности разделяются на:

- сигналы запрета (указывают на опасные движения), они красного цвета
- сигналы предписания (указывают на безопасное поведение), они голубого цвета
- сигналы предупреждения (указывают на осторожность и внимания), они желтого или оранжевого цвета
- сигналы спасения и помощи (указывают на двери, выходы, пути, материалы, специально закрепленные за работниками места) они зеленого цвета
- сигналы противопожарной безопасности (указывают на места, где находятся материалы и противопожарные средства)
- сигналы наглядного указания (служат для того чтобы работники предпринимали определенные действия)

7 РАБОТОДАТЕЛЬ ДОЛЖЕН ПРЕДОСТАВИТЬ РАБОТНИКАМ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ЗАЩИТНЫЕ СРЕДСТВА (ЗС) И ТЕ ОБЯЗАНЫ ИМИ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ

Защитные средства – это инструменты, предназначенные для использования их работниками для защиты от риска, угрожающего их здоровью и безопасности во время работы; их вид и свойства меняются в зависимости от типа работы и связанного с ней риска. Наиболее распространенные из них: шлем, пояс безопасности, обувь с непробиваемым носком и стальными скреплениями, рукавицы, специальная одежда для разных случаев (для плохой погоды, противопожарная, фосфоресцирующая и т.д.), очки, маски разной степени в зависимости от веществ на рабочем месте, маска для лица, наушники для защиты слуха; защитные средства должны быть предоставлены работодателем.

Работодатель обязан обучить работников правильно использовать защитные средства, работники обязаны пользоваться защитными средствами, не изменять их по своему усмотрению, с тем, чтобы не подвергать опасности собственную жизнь и жизнь окружающих.

8 НЕОБХОДИМО ЗАРАНЕЕ ЗНАТЬ, К КОМУ ОБРАЩАТЬСЯ ПРИ ТРАВМЕ И КАК СЕБЯ В ЭТОМ СЛУЧАЕ ВЕСТИ

Работники должны знать имя и фамилию ответственных за оказание первой помощи, ответственных за чрезвычайные происшествия и за противопожарную безопасность, имя и фамилию ответственного за предупреждение несчастных случаев и врача. Работники должны быть информированы и профессионально подготовлены к возможной опасности и чрезвычайной ситуации.

9 НИКТО НЕ ИМЕЕТ ПРАВА ПОДВЕРГАТЬ ОПАСНОСТИ СОБСТВЕННУЮ ЖИЗНЬ ИЛИ ЖИЗНЬ ОКРУЖАЮЩИХ СВОИМ БЕЗОТВЕТСТВЕННЫМ ПОВЕДЕНИЕМ

Правильное поведение работодателя и работника, уже не говоря о том, что оно предусмотрено законом, будет способствовать улучшению общих условий безопасности. Работник должен знать и придерживаться всех норм, чтобы не подвергать ни себя, ни окружающих опасности. Избегать несчастных случаев - дело каждого.

10 БЕЗОПАСНОСТЬ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ И ЭФФЕКТИВНОСТЬ МЕР ЗАЩИТЫ ДОЛЖНЫ ПЕРИОДИЧЕСКИ КОНТРОЛИРОВАТЬСЯ

Придерживаться мер безопасности на работе – право и обязанность всех работников и неперенная обязанность работодателя. Контроль за соблюдением правил охраны здоровья и безопасности на рабочем месте (периодический медицинский контроль, станции и приспособления, в соответствии с законом, профессиональная подготовка, наглядные указания о безопасности, надежные средства индивидуальной защиты и т.д.) является правом, которым можно и нужно всегда пользоваться.

Итальянская
Система
Социальной
Помощи
Итальянская
Система
Социальной
Помощи

ИНПС И ИНАИЛ (INPS И INAIL)

Всем гражданам, включая иностранцев, работающих в Италии, гарантируются необходимые средства для жизни при несчастном случае, болезни, инвалидности, старости и вынужденной безработице. Этим занимаются ИНПС или ИНАИЛ. Эти два учреждения выплачивают пенсии, денежные возмещения и чеки по несчастным случаям, болезни прекращению работы в связи с возрастом или по инвалидности. Социальная помощь предусмотрена также членам семьи застрахованного работника. Иностранцы могут получать социальную помощь при болезни и при несчастных случаях на работе.

Что такое ИНПС?

Национальный институт социального страхования страхует почти всех работающих на работодателя, работников частного сектора, а также большую часть лиц свободной профессии и некоторых работников государственного сектора.

Он занимается в основном выдачей и выплатой пенсий по страхованию и по помощи.

Первыми являются:

- пенсия по старости;
- пенсия по возрасту;
- пенсия родственникам умершего;
- пенсия по недееспособности;
- чек по инвалидности;
- пенсия согласно международному соглашению по работе, выполненной за границей.

Вторыми являются:

- чек по социальной помощи;
- чек на членов семьи;
- гражданская инвалидность.

Кроме этого, ИНПС выплачивает всем застрахованным при нем дополнительную денежную помощь (в случае безработицы, болезни, материнства, особой помощи потерявшим работу (cassa integrazione), заработков, непостоянной работы, компенсации при уходе с работы) В его компетенцию входят также медицинские осмотры для установления инвалидности и неработоспособности. Даже если иностранец



ожидает возобновления вида на жительство или ожидает выдачи первого вида на жительство, он имеет право законно работать и пользоваться услугами, связанными с работой, (по болезни, материнству, однократной денежной помощи), при условии, что у иностранца есть правильно оформленные документы, доказывающие о том что он попросил о возобновлении или о выдаче вида на жительство в установленных законом сроки (ксерокопия истекшего вида на жительство и ксерокопия квитанции о подаче просьбы о возобновлении вида на жительство в первом случае, или же ксерокопия бланка просьбы о виде на жительство выданного Управлением по иммиграции (Sportello Unico per l'Immigrazione) и ксерокопия квитанции о подаче просьбы во втором случае).

Что такое ИНАИЛ (INAIL)?

ИНАИЛ - это национальный институт страхования от несчастных случаев на работе и от профессиональных болезней. Он распоряжается обязательным страхованием, для защиты работающего, предусмотренным итальянским законом.

В частности, ИНАИЛ занимается:

- гарантией финансовой, медицинской и интеграционной помощи;
- информированием и просвещением мелких и средних предприятий о предупреждении несчастных случаев на рабочих местах;
- восстановлении здоровья и повторным включением работающего в предприятие.

СИСТЕМА СТРАХОВАНИЯ И ОБЩЕСТВЕННОЙ ПОМОЩИ

Выплаты

Как начисляются выплаты?

ИНПС получает причитающиеся суммы посредством взносов. Особенности расчета, общая сумма, которую следует внести, субъекты, которые должны выплачивать взносы и их временные сроки отличаются в зависимости от того, идет ли речь о работе на работодателя или об автономной работе.



В какие учреждения надо платить взносы?

- в ИНПС (Национальный Институт Социального Обеспечения) для выплат касающихся социальной защищенности;
- в ИНАИЛ (Национальное Учреждение по помощи жертвам Несчастных случаев на Работе) для страхования против несчастных случаев и профессиональных болезней.

Существуют также другие организации и фонды для страхового обеспечения особых категорий работников (например Национальный институт страхования для работников государственной администрации - ИНПДАП).

Какие периоды времени автоматически считаются покрытыми взносами?

Периоды времени, которые оплачиваются по просьбе заинтересованного лица:

- воинская повинность;
- беременность и послеродовой период;
- болезнь и несчастный случай;
- альтернативная гражданская служба;
- профсоюзная работа;
- предвыборная работа.

Периоды времени, которые оплачиваются автоматически:

- безработица;
- особая помощь потерявшим работу (cassa integrazione);
- компенсации при уходе с работы;
- туберкулез.

Что такое общая социальная помощь?

Добавочная или дополнительная социальная помощь является помощью, полученной в результате добровольного накопления, которая существует наряду с обязательной общественной помощью, которая предоставляет трудящемуся в будущем более высокую пенсию. Когда пенсионер просит дополнительную социальную помощь, его доход повышается.

Пенсия

Кто имеет право на пенсию?

Все работники, которые работают на работодателя за оплату, вне за-



висимости от пола и гражданства.

Работодатели должны платить взносы на социальное страхование для пенсии работников.

Когда можно получить пенсию?

- Пенсию по старости получают мужчины, достигшие 65 – летнего возраста и женщины, достигшие 60 – летнего возраста, и за которых заплачены взносы на протяжении 20 лет.

Исходя из взносов, пенсия по старости выделяется, когда мужчинам и женщинам исполняется 57 лет, и 5 лет действительных взносов, если размер пенсии не менее размера чека по социальной помощи, увеличенного на 20 процентов. Этот минимальный параметр не учитывается, если речь идет о работниках, которым исполнилось, по крайней мере, 65 лет;

- пенсию по выслуге лет можно получить до пенсионного возраста. В настоящее время необходимы 35 лет взносов и 57 лет возраста. Если у работника возраст менее 57 лет, то можно получить пенсию по выслуге лет, имея 38 лет взносов.

Как начисляется пенсия?

- Исходя из двух элементов: среднего уровня заработка последних недель перед выплатой пенсии и стаж взносов;
- в системе выплат размер пенсии зависит от размера выплаченных взносов, которые переоцениваются исходя из уровня инфляции. Индивидуальное число взносов умножается на коэффициент изменчивости по возрасту застрахованного с момента выплаты пенсии.

Можно ли попросить пенсию раньше времени?

Да, если работа прекращается из-за болезни. В этом случае можно просить пенсию по инвалидности и чек по инвалидности.

Внимание: Пенсию раньше времени могут просить иностранцы, обладателями вида на жительство ЕС для проживающих долгое время.

Что составляет пенсию?

Пенсия, выплачиваемая ИНПС – ом, состоит из пенсионной основы, чека для членов семьи (“чеки для семьи”) если на это есть право и из тринадцатой зарплаты.

Пенсия, выплачиваемая другими государственными организациями,



состоит из пенсионной основы, особого общего вознаграждения, из дополнительных квот по семье, если на это есть право и из тринадцатой зарплаты.

Что такое пенсия родственникам умершего?

Это - пенсия, на которую имеют право родственники застрахованного работника или пенсионера. Они имеют право на:

- пенсию обратного начисления, если умерший уже был пенсионером;
- косвенную пенсию, если в момент смерти покойный работал. В этом случае он должен был в любой период времени иметь, по крайней мере, 15 лет отчислений или должен быть застрахован не менее 5 лет из которых 3 года были выплачены в пятилетний срок, предшествующий смерти.

Нетрудоспособные лица

Что значит пенсия по невозможности работать?

Эта пенсия выдается зависимым работникам и лицам свободной профессии, страдающим физическими или психическими болезнями, которым могут быть зачислены взносы в течение 5 лет (260 недельных взносов), из которых не менее 3 лет (156 недель) выплачены в течение 5 лет до просьбы о выплате этого вида пенсии.

Болезнь должна быть подтверждена штатным врачом ИНПС и из этого должна вытекать постоянная и абсолютная невозможность выполнять любой вид работы.

Что означает чек по инвалидности?

Этот чек выдается зависимым работникам и лицам свободной профессии, страдающим физическими или психическими болезнями, которые вызывают постоянное уменьшение работоспособности. Для этого надо иметь по крайней мере 5 лет взносов, (260 недельных взносов), из которых, по крайней мере, 3 года (156 недель) были осуществлены в течение 5 лет до просьбы о выдаче чека по инвалидности.

Болезнь должна быть подтверждена штатным врачом ИНПС и должна вызывать постоянную и уменьшенную на треть способность работать, на работе, к которой пригоден работник.

Простой чек по инвалидности выдается и в том случае, если человек продолжает работать.



Как можно признать инвалидность?

Надо подать просьбу в местное санитарное управление (АСЛ) по месту юридического проживания. Если состояние здоровья ухудшается, то можно подать просьбу о признании этого в АСЛ.

Существуют ли различные ступени инвалидности?

Да, в зависимости от степени признанной инвалидности можно воспользоваться различными видами помощи. Тот же, кто получает степень инвалидности, имеет право на:

- ежемесячную денежную помощь или деньги для помощи на дому (платятся ИНПС);
- освобождение от уплаты медицинского тикета (выдается АСЛ). Эта денежная помощь выдается также лицам, имеющим вид на жительство, которые пребывают в Италии не на короткий срок.
- скидку при проезде на общественном транспорте (обращаться в местные транспортные компании);
- право на парковку автомобиля в специальных районах (обращаться в СТА, офис по инвалидности места проживания);
- протезы и механизмы для передвижения (обращаться в АСЛ).

Пособие по безработице

На что может рассчитывать безработный?

В случае увольнения или ухода с работы выплачивается денежная сумма при условии, что за человека были уплачены взносы, по крайней мере, 2 года, и что взносы были выплачены за последний год перед увольнением / уходом с работы. Просьба об этом должна быть подана в течение 68 дней с момента окончания работы, и тогда денежная помощь выплачивается в период, не превышающий 180 дней.

Касса заработков при ИНПС —е обеспечивает помощь работникам в случае:

- прекращения работы;
- реструктуризации или промышленной конверсии;
- кризиса сектора, в котором работало предприятие (в этом случае помощь не может выплачиваться больше 2 лет).



ДРУГИЕ ФОРМЫ ПОМОЩИ: ЧЕКИ

Что значит чек для семьи?

Это – денежная сумма, предназначаемая для помощи работнику или пенсионеру, несущими расходы, связанные с содержанием семьи. Чек для семьи предусматривает разную денежную сумму в зависимости от состава семьи и от общего дохода. На это имеет право только тот, у которого есть семья на иждивении. Эту сумму выплачивает ИНПС.

Что значит социальный чек?

Социальный чек – это сумма, выдаваемая гражданам, которая должна отвечать определенным условиям:

- возраст свыше 65 лет;
- отсутствие дохода за последний год или же доход ниже минимума, предусмотренного законом;
- итальянское гражданство, наличие вида на жительство ЕС для проживающих долгое время или статус политического беженца;
- постоянное легальное проживание в Италии.

С первого января 2009 года, для получения социального чека, следует законно и постоянно прожить в Италии по крайней мере десять лет.

Внимание: чтобы пользоваться такими услугами, необходимо действительно проживать в Италии. Чек может быть прерван в случае нахождения за границей более месяца, за исключением серьезных медицинских причин. После одного года прерывания проверяется возможность продолжения этого условия, чек может быть аннулирован.

Что такое чек по материнству, выдаваемый муниципалитетом?

Это чек, предназначаемый для женщин, которые не получают другой помощи по материнству, или которые получили помощь ниже уровня, установленного законом. В последнем случае работницы получат разницу.



Его может просить иностранка?

Да, если у иностранки есть вид на жительство ЕС для проживающих долгое время или она оформила о нем просьбу. В этом случае выдача чека приостанавливается до тех пор, пока она не получит постоянный вид на жительство.

Когда нужно оформить об этом просьбу?

В течение 6 месяцев с момента рождения ребенка. Даже в случае временного опекунства или усыновления / удочерения без опекунства, следует представить об этом просьбу в течение 6 месяцев, при том условии, что ребенку не исполнилось 6 лет. Если же временное опекунство является международным, максимальный возраст для несовершеннолетнего повышается до 18 лет.

Внимание: чек может попросить иностранка, когда несовершеннолетний ребенок, даже если он не родился в Италии и не является гражданином ни одного из государств – членов Европейского союза, вписан в вид на жительство ЕС для проживающих долгое время одного из родителей.

СИСТЕМА СТРАХОВАНИЯ

Что такое несчастный случай?

Несчастный случай – это ущерб, нанесенный работнику физически или посредством заражения происшедший на работе, и повлекший за собой смерть, или постоянную абсолютную, частичную или временную нетрудоспособность, которая влечет за собой невыход на работу более 3 дней.

Каким образом работодатель страхует работника от несчастных случаев и болезней?

Да. Работодатель обязан застраховать работающих от физического и материального ущерба, полученного в результате несчастных случаев



е болезней, связанных с работой, это освобождает его от гражданской ответственности, вытекающей из этого. Работодатель должен застраховать работающих на него в ИНАИЛ – Е.

Внимание: если же работодатель признан виновным в нарушении норм предупреждения несчастных случаев и гигиены, то он не освобождается от гражданской ответственности.

Сколько стоит страхование в ИНАИЛ?

Страхование бесплатно для работающего, оно только полностью оплачивается работодателем. Работодатель, в начале работы, обязан предоставить “сообщение о работе” и заплатить взнос, связанный с риском по этой работе.

Какой тип работающих может быть застрахован ИНАИЛ –ом?

- Работающие на работодателя или автономные, использующие машины аппараты, системы, или работающие в той среде, где используются эти механизмы;
- домохозяйки, но только по причине несчастных случаев, которые влекут за собой нетрудоспособность равную или превышающую 33 %.

Что делать при несчастном случае?

Заявить о нем в следующем порядке:

- сразу же проинформировать работодателя;
- представить работодателю первую медицинскую справку (как только она будет получена), и если лечение должно будет продолжаться, справку от лечащего врача или из ИНАИЛ – а;
- пойти, как только это позволит состояние здоровья, в ближайшее отделение ИНАИЛ– а для продолжения лечения и для медицинского – юридической документации.

Если работодатель не застраховал работника, и тот стал жертвой несчастного случая, или заболел профессиональной болезнью, что его ожидает в том случае?

В качестве работающего на работодателя в любом случае, работник имеет право на помощь ИНАИЛ –а, даже если работодатель его не застраховал.



При каких несчастных случаях ИНАИЛ защищает работника?

Те, которые произошли на работе и отвечают следующим условиям:

- должны иметь насильственный характер;
- должны повлечь за собой смерть, постоянную нетрудоспособность или временную

нетрудоспособность, которая вызвала неявку на работу больше 3 дней.

Несчастные случаи “in itinere” (“на дороге”), т.е. происшедшие в течение отправления на работу и возвращения с нее при условии:

- что они произошли в течение “обычного” расстояния, о котором шла речь выше или в течение “обычного” отправления на работу и возвращения с нее, или в течение обеда, если на работе не действует столовая;
- если они произошли когда работники прибегли к услугам частного транспорта по необходимости.

Какие обязанности у работающего?

- Следовать инструкциям по работе;
- сообщать об опасности (руководителю, ответственному лицу и т.д.);
- принимать во внимание и не устранять сигналов об опасности;
- проходить санитарный контроль / медицинское обследование.

Какие права у работающего?

- Прекратить работу/ не работать в случае серьезной и немедленной опасности;
- уйти с места работы или из опасной зоны в случае серьезной и немедленной опасности;
- пройти медицинский осмотр, связанный с профессиональным риском.

Что должно быть написано в заявлении о несчастном случае?

- Данные работника и сведения о несчастном случае: причины и обстоятельства, день и час и т.д.;
- данные о зарплате за последние 15 дней до несчастного случая;
- возможные недостатки в гигиене и предупреждении несчастных слу-



- чаев;
- свидетели, присутствующие при несчастном случае;
- вид и место повреждений.

Что такое профессиональная болезнь? Чем она отличается от несчастного случая?

Профессиональная болезнь, в отличие от несчастного случая, вызвана вредными действиями, которые происходят в течение длительного времени и уменьшают способность человека работать.

Что сделать в случае профессиональной болезни?

Если работа продолжается, следует:

- заявить о болезни работодателю в течение 15 дней с момента ее возникновения;
- представить работодателю первую медицинскую справку, и, если надо продолжать лечение, справку от лечащего врача.

Если работа прекращена, нужно:

- представить в ИНАИЛ просьбу о признании профессиональной болезни.

Что делает ИНАИЛ при несчастном случае и заболевании профессиональной болезнью?

ИНАИЛ предоставляет медицинскую и финансовую помощь.

На основании чего можно получить финансовую помощь?

- При отсутствии оплаты (временная помощь);
- уменьшение или утрата работоспособности (признание степени постоянной неработоспособности) если это произошло до 25 июля 2000 года;
- ущерб на психофизическом уровне и вследствие этого материальный ущерб (биологический ущерб) имевший место начиная с 25 июля 2000 года;
- если наступила смерть в результате несчастного случая или профессиональная болезнь, помощь получают члены семьи.

Что значит временная помощь и каков ее размер?

Это – возмещение неоплаты, которое ИНАИЛ предоставляет работни-



ку, начиная с четвертого дня после несчастного случая или возникновения профессиональной болезни до клинического выздоровления. Временная помощь составляет 60% от средней оплаты до 90 – го дня воздержания от работы и повышается до 75% после 90 – го дня. Выплатами по болезням, не зависящим непосредственно от работы, занимается ИНПС.

Если не было заявлено о несчастном случае или профессиональной болезни, можно ли и в этом случае получить помощь от ИНАИЛ – а?

Да, в течение 3 лет со дня несчастного случая или заболевания профессиональной болезнью: работник сам должен заявить о несчастном случае, или обратиться в специальную организацию, имеющую на это разрешение.

Что означает признание степени постоянной нетрудоспособности?

После выздоровления ИНАИЛ приглашает работника, потерпевшего несчастный случай, пройти медицинско–юридический осмотр для выявления и установления степени постоянной нетрудоспособности из– за несчастного случая или профессиональной болезни:

Если это произошло до 25 июля 2000 года:

- если установленная степень нетрудоспособности находится между 11% и 100%, то работник имеет право на ренту;
- если установленная степень нетрудоспособности ниже 11%, то работник не имеет права на ренту, если речь не идет о последующем ухудшении его состояния.

Если это произошло после 25 июля 2000 года:

- если степень психофизического ущерба ниже 6%, то работник не имеет право ни на какую компенсацию;
- если степень ущерба равна или выше 6%, и ниже 16%, то работник имеет право на денежную компенсацию только биологического ущерба;
- если степень ущерба равна или выше 16%, то работник имеет право на ренту, в которой одна квота приходится на биологический ущерб и одна квота на финансовые последствия ущерба.



Что делать, если состояние здоровья ухудшается?

Можно попросить в ИНАИЛ-е пересмотр степени нетрудоспособности, учитывая следующие сроки:

- 10 лет со дня несчастного случая на работе;
- 15 лет со дня появления профессиональной болезни;
- без временных ограничений в случае силикоза и асбестоза.

Необходимо пройти медицинско – юридические осмотры для подтверждения, повышения или понижения степени неработоспособности.

Что включают в себя медицинские услуги?

- Медикаментозное, хирургическое и физическое лечение, направленное на выздоровление, оно предоставляется бесплатно Национальной Санитарной Службой и амбулаториями ИНАИЛ – а;
- медицинская реабилитация и протезы для наиболее полного психофизического возмещения и восстановления утраченной работоспособности.

Для получения услуг и бесплатной помощи, можно также обращаться в организации для помощи (патронажные организации).

Что должен делать работодатель, если с его зависимым работником произошел несчастный случай, или если тот заболел в связи со своей работой?

Закон 626

Что предусматривает декрет N° 626 и что он означает?

Законодательный декрет N° 626 1994-го года, известный как “закон о безопасности труда”, устанавливает нормы по гигиене и безопасности работающих. Это - первый декрет, который устанавливает, оценивает, устраняет, предупреждает и ограничивает риск в труде, гарантируя, таким образом, высокую степень безопасности.



Что входит в обязанности работодателя?

- Информирование работников;
- поддержание машин в нормальном состоянии;
- соблюдать правила.

Что следует делать, если один из зависимых работников пострадал от несчастного случая?

- Заявить об этом в ИНАИЛ и в полицию на специальном бланке в течение двух дней с того момента, как об этом стало известно;
- отправить в ИНАИЛ медицинские справки в оригинале;
- оплатить полностью день, когда произошел несчастный случай и 60% в течение трех дней с момента происшествия;
- при госпитализации, больница отправит копию медицинского освидетельствования в ИНАИЛ и работодателю.

Внимание: если несчастный случай повлек за собой смерть, работодатель должен заявить об этом по телеграфу (или по факсу) в течение 24 часов после несчастного случая.

Что нужно делать, если зависимый работник заболевает профессиональной болезнью?

- представить заявление об этом в ИНАИЛ в течение 5 дней;
- отослать в ИНАИЛ медицинские справки в оригинале.



Офис
Гражданского
Состояния

Офис
Гражданского
Состояния

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Что такое офис гражданского состояния?

Это - регистр, в котором находятся данные людей, проживающих в муниципалитете.

Офис гражданского состояния постоянно возобновляет этот регистр.

Что значит “пребывание”, “легальное место жительства”, “домашний адрес”?

Пребывание (простое пребывание или случайное пребывание) это место, где человек решает временно остановиться, в ожидании окончательного устройства, в течение ограниченного периода времени.

Легальное место жительства - это место, где обычно живет человек и где он попросил запись в офис гражданского состояния. О легальном месте жительства просит человек, рассчитывающий пребывать там в течение длительного периода времени.

Домашний адрес это то место, где человек ведет свои дела, и в котором он заинтересован.

Можно ли зарегистрироваться в офисе гражданского состояния?

Да, если есть действительный вид на жительство ЕС для проживающих долгое время долгосрочного (длительного) пребывания по работе, по семейным причинам, избранному месту жительства и при его возобновлении, показав квитанцию просьбы о возобновлении, можно обратиться в офис гражданского состояния муниципалитета легального места проживания.

Когда происходит запись в офисе?

- При рождении, в офисе гражданского состояния в муниципалитете легального проживания родителей, или же в муниципалитете, где зарегистрирована мать, в том случае, если родители зарегистрированы в разных офисах;
- когда меняется легальное место проживания, переходя из другого муниципалитета или из — за границы, в офис гражданского состояния места пребывания.
- запись и запрос изменения данных могут дать место проверке со стороны компетентных коммунальных учреждений санитарно-



гигиенических условий строения, в котором запрашивающий намерен проживать, по состоянию действующих санитарных норм.

Что значит гражданская семья?

Это – группа людей, проживающих в одной квартире. Эти люди связаны браком, родством, общностью интересов, усыновлением /удочерением, опекуном, или же просто взаимными чувствами.

Когда и почему человек вычеркивается из регистра муниципалитета легального места проживания?

- Если меняется место легального пребывания – в другой муниципалитет или за границу;
- если человек без определенного места жительства поселяется в другом муниципалитете;
- когда власти не могут найти человека по указанному легальному месту проживания.

Внимание: Когда не возобновляется заявление о постоянном проживании иностранец предупреждается о том, что он должен сделать это в течение 30 дней.

Зачем регистрировать легальное место проживания в муниципалитете?

Это нужно для очень важных дел:

- возобновление вида на жительство;
- просьбы о выдаче вида на жительство ЕС для проживающих долгое время;
- просьбы о гражданстве;
- просьбы о воссоединении семьи;
- просьбы о выдаче медицинской карточки;
- просьбы о государственном жилье.

Может ли общежитие стать обычным “местом пребывания”?

Если иностранец проживает в общежитии, по крайней мере, 3 месяца, общежитие становится его обычным местом пребывания.

Нужно ли обязательно возобновлять регистрацию в



офисе гражданского состояния? Когда?

Да, всякий раз когда возобновляется вид на жительство (или постоянный вид на жительство), в течение 60 дней с момента выдачи нового вида на жительство (или со времени нового вида на жительство ЕС для проживающих долгое время) и, в любом случае, не заканчивается, начиная с записи во время возобновления (или вида на жительство ЕС для проживающих долгое время). Должностное лицо муниципалитета пересмотрит данные иностранца, сообщив об этом Квестору.

Когда следует сообщить в Квестуру об изменении места проживания?

Для иностранцев, имеющих легальное место проживания, изменение места проживания сообщается офисом гражданского состояния Квестуре.

Проживающие легально иностранцы, но не имеющие записи в регистр легально проживающих, обязаны обязательно сообщить, в течение 15 дней, изменение места проживания Квестуре.

ЗАПИСЬ ГРАЖДАНСКОГО СОСТОЯНИЯ

Что значит “просьба о записи в регистр для проживающих” для иностранцев?

Это – просьба, в которой иностранец выражает желание быть записанным в регистр офиса гражданского состояния. Если эта просьба принимается, иностранец получает легальное место проживания в выбранном им городе и может просить справки, необходимы для пребывания в Италии.

Что значит изменение легального места проживания или адреса?

Изменение легального места проживания - это постоянное изменение места проживания из одного муниципалитета в другой.

Изменение домашнего адреса – это переезд из одного дома в другой на территории одного и того же муниципалитета.

Может ли иностранец подать просьбу об изменении



легального места проживания/домашнего адреса?

При том условии, если он совершеннолетний и у него действительный вид на жительство.

Как подается просьба об изменении легального места проживания или домашнего адреса?

Если иностранец приехал из – за границы, он должен пойти в офис изменения легального места жительства муниципалитета, где намерен поселиться для подписи под заявлением о регистрации.

Если иностранец переезжает из одного муниципалитета в другой, он должен обратиться в офис гражданского состояния муниципалитета, где желает легально проживать.

Как иностранец может подать просьбу о записи в офис гражданского состояния или о перемене легального места жительства для всей семьи?

Любой совершеннолетний член семьи может это сделать за семью: должны будут представлены виды на жительство и он должен сообщить о переезде членам своей семьи.

Что должен делать иностранец, который намеревается проживать в другой семье?

Первый человек, который отмечен в справке о семейном положении семьи, в которой живет иностранец, должен пойти вместе с ним в офис по перемене легального места проживания, с тем, чтобы представить просьбу о записи в регистр легально проживающих.

Сколько времени необходимо для регистрации и перемены места легального проживания?

Иностранцы должны оформить просьбу о записи в регистр в течение 90 дней с момента их въезда в Италию.

Иностранцы должны оформить просьбу перемене легального места проживания в течение 20 дней с момента их переезда.

Какие документы необходимо представить?

- Действительный паспорт;
- идентификационный код налогоплательщика;



- действительный вид на жительство, имеющий срок действия больше года (если это первый вид на жительство, его срок действия должен превышать 3 месяца). Если вид на жительство возобновляется, можно представить недействительный вид на жительство вместе с квитанцией просьбы о возобновлении (выданной Квестурой или почтой).

В зависимости от муниципалитета, могут потребовать:

- свидетельство о рождении по - итальянски или подлинные и действительные документы, выданные властями страны, откуда иностранец прибыл, свидетельствующие о гражданском состоянии и о составе семьи;
- копия контракта на жилье или акта о собственности на жилье, или же заявление о гостеприимстве, сделанное хозяином дома;
- документ о налоге на мусор, для того, чтобы показать, что иностранец сделал его на жилье, в которое он переезжает;
- Политические беженцы должны также представить заявление выданное Верховным Комиссариатом ООН по делам беженцев.

Внимание: после регистрации и/ или изменения легального места проживания, муниципалитет пошлет муниципальную полицию проконтролировать пребывание иностранца на новом месте, необходимое для завершения дела.

Если иностранец меняет домашний адрес до того, как пойти в муниципалитет, он должен сначала отправиться в Квестуру муниципалитета, где находится его новое жилье; Квестура должна вписать в его вид на жительство новый адрес.

Если у иностранца есть итальянские водительские права, он должен вписать новый адрес в этот документ.

Люди, проживающие в одной квартире, автоматически вносятся в одну и ту же справку о семейном состоянии. Если они не родственники, можно попросить две различные справки о семейном положении.

Сколько стоят запись и изменение места легального проживания или домашнего адреса?

Они бесплатны.



СПРАВКИ И УСЛУГИ

Какие услуги предоставляются офисом гражданского состояния и семейного положения иностранцам, имеющим легальное место проживания?

Справки о (если факты зарегистрированы в муниципалитете):

- рождение;
- легальном месте проживания;
- истории проживания;
- состоянии безбрачия;
- семейном положении;
- существовании;
- прививках;
- спорных вопросах.

Внимание: Для этого необходим паспорт, или заменяющий его документ, вид на жительство или вид на жительство ЕС для проживающих долгое время, все данные в этих документах должны совпадать.

Что такое удостоверение личности?

Это – личный документ, подтверждающий личность, которым можно пользоваться в Италии. Он выдается лично иностранцам, имеющим легальное место проживания в муниципалитете, и которым исполнилось 15 лет. Оно действительно на 10 лет, недействительно для выезда за границу.

Внимание: удостоверение личности, выданное мэром, не заменяет собой вид на жительство иностранца в Италии, но оно должно всегда предъявляться вместе с видом на жительство или вместе с видом на жительство ЕС для проживающих долгое время и паспортом.

Когда можно попросить об этом?

Для выдачи: в любой момент.

Для возобновления: 180 дней до окончания его срока действия.

Где можно просить о его выдаче / возобновлении и какие документы для этого требуются?

Иностранец должен лично явиться в офис по удостоверениям личности муниципалитета.



Когда подается просьба о выдаче удостоверения личности, необходимо представить:

- 3 фотографии для документов в анфас, одинаковые и недавние, с непокрытой головой;
- граждане стран – членов Европейского сообщества должны представить действительное удостоверение личности;
- граждане стран, не входящих в Европейский союз, должны представить паспорт и вид на жительство. Если вид на жительство возобновляется, можно представить недействительный вид на жительство вместе с квитанцией просьбы о возобновлении (выданной Квестурой или почтой).

Необходимо приобрести в кассе муниципалитета бланк, который следует заполнить и заплатить налог в секретариат муниципалитета.

Можно ли получить дубликат удостоверения личности?

Дубликаты действительного удостоверения личности предусмотрены в следующих случаях:

- кража;
- потеря;
- негодность для использования.

Когда можно сделать собственное заявление?

Некоторые документы для государственной администрации и для организаций, работающих на государство (Энел, Ачеа, Атак, Почта и т.д.) могут быть заменены собственным заявлением, т.е. простым заявлением с подписью заинтересованного лица, не лагализованным и без гербовых марок.

Иностранец, легально проживающий в Италии, может прибегнуть к собственному заявлению о:

- гражданском состоянии и личных качествах; сведения о которых есть в государственных учреждениях или те сведения, которые могут подтвердить государственные учреждения;
- факты, проверяемых и подтверждаемых итальянской государственной администрацией, кроме случаев, где это запрещено законом.

Что такое легализация?

Легализация является актом, посредством которого итальянские кон-



сульские власти придают действенность документу, составленному и выданному властями другого государства.

Что значит подтверждение подлинности?

Это перевод с печатью, легализованный гражданским судом и который присоединяется к документам, написанным на иностранном языке, в оригинале и в ксерокопии.

Зачем нужно объявление о браке?

Иностранцы могут заключать брак в Италии как посредством итальянского гражданского обряда, так и посредством религиозного обряда, имеющего гражданские последствия, согласно вероисповеданиям, разрешенным в Италии.

Если иностранец легально проживает в Италии, то как и в случае в итальянскими гражданами, заключению брака должно предшествовать объявление о браке, о котором нужно просить в офисе записи актов гражданского состояния в муниципалитете легального места проживания. Объявление необходимо для изъявления воли двух людей, которые хотят заключить брак. До объявления новобрачные должны принести клятву перед уполномоченным лицом из бюро по гражданскому состоянию.

Какие документы необходимо представить?

- Вид на жительство или заявление о присутствии (когда необязательно делать заявление о присутствии, достаточно предъявить страницу паспорта на которой имеется штамп Полиции Границы);
- разрешение, выданное консульскими властями в Италии - в этом случае подпись консула должна быть легализована компетентной итальянской префектурой, или же властями собственной страны - в этом случае документ должен быть легализован итальянским консульством или посольством за границей;
- для иностранцев, проживающих в Италии, свидетельство о том, что в данный момент они не состоят в браке и о легальном местожительстве с гербовой маркой;
- паспорт или документ, подтверждающий личность;
- свидетельство о рождении, выданное собственной страной, переведенное и легализованное, в том случае если разрешение включает в



себя данные о рождении, об отцовстве и материнстве.

Внимание: в момент клятвы необходимо присутствие двух совершеннолетних свидетелей с действительными документами (если речь идет об иностранцах, то следует предъявить вид на жительство).

Если иностранец имеет легальное место проживания в Италии, справка о проживании выдается муниципалитетом, на территории которого он проживает.

Различные услуги, предоставляемые мун - ципалитетом

Что значит социальная служба и зачем она нужна?

В каждом муниципалитете есть офис социальной службы. Туда могут обращаться все проживающие на территории муниципалитета, итальянцы и иностранцы. Социальные работники помогают людям, испытывающим трудности после въезда в страну и в процессе интеграции в Италию и предоставляют полезную информацию о:

- уходе на дому за престарелыми, несовершеннолетними и инвалидами;
- финансовой помощи семье и отдельному человеку;
- помощи в нахождении жилья;
- помещении несовершеннолетних в специальные дома;
- усыновлении / удочерении на национальном и международном уровне;
- льготах при парковке инвалидов;
- льготах на общественный транспорт;
- разрешении на питание в столовой для бедных и / или о предоставлении ночлега и т.н.

Что значит воспитательная служба?

В каждом муниципалитете есть воспитательная служба, которая предоставляет информацию по:

- питанию (столовой) в школе;



- летним и зимним лагерям отдыха, также и при школах;
- справкам о посещениях яслей и детского сада от муниципалитета;
- поступлению в ясли;
- поступлению в детский сад и т.д.

Чем занимаются службы по культуре, по спорту и по свободному времени?

В каждом муниципалитете есть офис по этим службам, который занимается пропагандой, организацией и осуществлением культурных и спортивных мероприятий на территории муниципалитета. Он предоставляет информацию о:

- спортивным центрам от муниципалитетов;
- летним лагерям отдыха;
- записи в культурные, спортивные и другие организации, не преследующие получение прибыли и т.д.



**Предоставление
Жилья**

**Предоставление
Жилья**

ГАРАНТИЯ ПРОЖИВАНИЯ В АРЕНДОВАННОЙ КВАРТИРЕ

Для проживания в Италии иностранцу требуется гарантия жилья. Жилье можно получить, если кто – либо предоставить гостеприимство, арендуя или приобретя его. В случае необходимости можно жить в общежитии.

В случае проживания у родственников / друзей, что обязан делать иностранец?

Ничего, обязанности существуют у тех людей, в доме которых он проживает. Любой человек, по любой причине предоставляет жилье или оказывает гостеприимство иностранцам в собственном доме, обязан сообщить об этом органам охраны порядка (документ о предоставлении жилья или сообщение (comunicazione di cessione di fabbricato)). Следует сообщить органам охраны порядка полиции, когда:

- сдается жилплощадь или предоставляется в доме или в одной из его частей;
- когда приобретается недвижимость, требуются данные продавца и покупателя;
- когда даже частично сдается квартира или жилплощадь на территории государства.

Эта обязанность распространяется на всех граждан / на все организации?

Да, за исключением священной коллегии или членов дипломатического консульского корпуса; каждый гражданин или общественная / частная организация должны сообщить об этом в полицию, даже если гости – иностранцы являются гостями или близкими.

Каким образом следует сообщить?

В письменной форме в течение 48 часов, а также посредством заказного письма в извещении о получении в местное отделение полиции.

Внимание: если предоставляющий жилье (оказывающий гостеприимство) не сообщает об этом, то он подвергается наказанию (платит штраф).



Кому следует адресовать сообщение?

- Квестуре, если речь идет о главном городе провинции;
- комиссариату общественной безопасности или муниципалитету.

Какие данные должны быть указаны в сообщении?

- Личные данные того, кто предоставляет жилье (имя, фамилия, дата и место рождения, легальное место жительства);
- личные данные гостя – иностранца (имя, фамилия, дата и место рождения, постоянное место жительства, вид документа, удостоверяющего личность, номер документа, дата место выдачи документа);
- точный адрес жилья, где будут проживать иностранцы;
- юридическая форма проживания: для жилья, квартиры внаем, по договоренности, в собственности и т.д.; или же просто документ, подтверждающий гостеприимство без цели зарабатывания на этом денег.

Внимание: Закон 94/2009 установил, что любое лицо, предоставляющее проживание – с оплатой – или уступающее строение иностранцу без документа пребывания или с истекшим сроком действия и не-обновленным, наказывается заключением на срок от 6 месяцев до 3 лет. С момента окончательного приговора строение конфискуется, т.к. принадлежало чужому лицу, совершившему правонарушение.

КВАРТПЛАТА

Что необходимо для аренды квартиры?

Необходимо заключить контракт об аренде жилплощади (контракт на квартиру). По этому контракту владелец квартиры обязуется сдавать другому, т.е. жильцу, недвижимость в пользование, с целью проживания и на определенный срок, в обмен на периодическую выплату квартплаты. Квартплата выплачивается жильцом владельцу квартиры, как правило, ежемесячно. Квартплата ежегодно пересматривается на основе индекса ИСТАТ и повышается на 75% исходя из этого индекса.

Что такое залог?

Залог – это сумма, которую жилец отдает хозяину в качестве гарантии того, что квартира не будет повреждена. Залог не может превышать суммы трехмесячной оплаты квартиры. Если квартире не нанесен



материальный ущерб, то предварительный задаток выплачивается полностью жильцу по окончании контракта на жилье с учетом установленных законом процентов, появившихся за этот срок.

Каким должен быть контракт на аренду жилья?

Закон требует чтобы контракты на жилье были заключены письменно и отвечали четким требованиям.

Контракт на жилье определяет:

- Сколько жилец должен ежемесячно платить хозяину квартиры;
- сколько времени жилец может занимать квартиру;
- какого числа месяца нужно платить, каким образом и где.

Два главных вида контракта, предусмотренные Законом № 431 от 1998 – го года:

- свободный контракт, равняется на рынок аренды жилья и определяется спросом и предложением на рынке. срок его действия - 4 года и он молчаливо возобновляется на тех же самых условиях на другие 4 года, если он не расторгнут не менее 6 месяцев до окончания срока действия. можно его расторгнуть по окончании первых 4 лет по собственной потребности или по потребности членов семьи второй ступени, или из – за ремонта;
- согласованный контракт определяется договором между профсоюзами владельцев жилья и жильцами с участием муниципалитетов. срок его действия 3 года плюс 2. пользуясь этим контрактом, как владелец жилья, так и жилец могут получить финансовые льготы, заполняя декларацию о доходах, снижение на 30% налога при регистрации и, в качестве поощрения от муниципалитета, ликвидацию или обнуление муниципального налога на недвижимость (ичи).

Обязательна ли регистрация контракта?

Да, на основании закона владелец жилья обязан зарегистрировать контракт в конторе по регистрации в течение 30 дней после его подписания. Налог на регистрацию равен 2 % от годовой квартплаты. Расходы на регистрацию делятся наполовину между хозяином и жильцом. Для многолетних контрактов возможно заплатить регистрационный налог единым взносом для лет, которые следуют за первым годом. В этом случае есть скидка на расходы по регистрации.

Кроме этого, имея на руках зарегистрированный законным образом



контракт, можно участвовать в объявлении на конкурс, которое публикуется муниципалитетами, для получения денежной помощи в оплате квартиры для малоимущих и исходя из расходов, которые вызывает квартплата в общем доходе.

Внимание: если контракт не зарегистрирован, то он недействителен, для доказательства того, что иностранец проживает в квартире со всеми удобствами с целью возобновления вида на жительство.

Закон Номер 125/ 2008 - любой человек, предоставляющий жилье за плату или поселяющий квартиранта – нелегального иностранца, наказывается тюремным заключением от 6 месяцев до трех лет. При окончательном вынесении приговора недвижимость конфискуется кроме тех случаев, когда принадлежит человеку, не замешанному в этом преступлении.

ПРИБРЕТЕНИЕ ДОМА

Возможно ли приобрести квартиру?

Иностранцы с действительным видом на жительство по работе или по воссоединению семьи, или имеющие вид на жительство ЕС для проживающих долгое время, могут приобрести квартиру на тех же самых условиях, что и итальянские граждане. Другие, наоборот, могут приобрести квартиру, только если существует специальное соглашение между страной принадлежности лица и Италией.

Если покупается первый дом, то существуют налоговые скидки (налог на регистрацию, ипотечный налог, катастальный налог и налог ИВА, см.стр.50).

Какие документы следует подписать для покупки квартиры?

- Предложение о покупке, которым окончательно устанавливается договорная цена и утверждается окончательное предложение по приобретению, уплатив задаток на цену;
- предложение о продаже или компромис, предварительный контракт, который обязует стороны к заключению контракта о купле – продаже, устанавливая дату, если; невозможно немедленно заключить контракт. При подписании предложения о продаже (компромиса), как правило,



- но не обязательно, платится задаток от цены, просимой за недвижимость;
- государственный акт продажи, контракт о купле - продаже, согласно которому переходит собственность, заключается в присутствии нотариуса, между продающим и покупающим и оформляется явно.

Что такое банковский заем?

Если нет в наличии всей суммы на приобретение дома, то можно попросить заем в банке, который является ипотечным заемом. Банк, гарантируя оплату заема, накладывает на приобретенную недвижимость ипотеку. Если доход покупающего недостаточен для выплаты периодического взноса по погашению заема, то банк требует гарантию от частного лица или от учреждения, которое обязуется лично гарантировать собственными средствами уплату долга. Залог является формулой, обеспечивающей банку, в том случае, если не будет выплачиваться ежемесячная сумма, овладеть домом и продать его, чтобы вернуть потраченные деньги.

При приобретении первого дома можно получить благоприятный заем, предусматривающий более низкие проценты, чем те, которые обычно берут банки.

Внимание: прежде чем брать заем, следует уточнить в банке условия для его получения до заключения предложения о приобретении дома.

Какие гарантии требует банк для выдачи заема?

Он требует следующие гарантии:

- декларацию о доходах;
- внесения на текущий счет зарплаты (в некоторых случаях это обязательно);
- личных или имущественных гарантий.

Что надо уточнить в контракте на банковский заем?

Главные условия для заема:

- в течение какого времени деньги будут возвращены (от 5 до 30 лет) учитывая возраст просящего;
- какой процент будет начислен (максимальный процент определяется законом, который запрещает ростовщические проценты; проценты определяются в разные сроки (ежемесячные, раз в три месяца и т.д.)



и на основе соответствующих индексов, публикуемых в наиболее распространенных ежедневных газетах (напр. Индекс ЭУРИБОР, ЭУРИРС) и добавляется другой налог, определяемый банком; он разнится в зависимости от банка, и называется СПРЕАД;

- размер взноса и покрытия расходов (частота платежей); взнос должен отвечать возможностям просителя, исходя из его дохода;
- размер штрафа, связанного с досрочным прекращением заема.

Кто оформляет контракты на заем и на дом?

Контракты на заем и на дом должны быть оформлены и утверждены нотариусом.

Какие налоги и расходы надо нести при покупке дома?

- налог на регистрацию (на льготных условиях при приобретении первого дома);
- если недвижимость покупается предприятием, то надо уплатить налог на добавочную стоимость (ИВА);
- ипотечный налог;
- катастальный налог;
- расходы на нотариуса в связи с двумя контрактами о купле – продаже и о банковском заеме.

Какие расходы следует нести в качестве владельца или жильца дома?

Надо оплачивать счета за услуги (счет за газ, электроэнергию, за воду, за отопление, если есть телефон, и возможные расходы на кондоминиум). Счета приходят один раз в месяц или два раза в месяц. Налог на мусор должен выплачиваться жильцом один раз в год.

ОБЩЕЖИТИЯ

Что из себя представляют общежития?

Это организации, гарантирующие помощь со стороны общества и предоставляющие временное жилье иностранцам, которые временно не могут самостоятельно снимать квартиру и жить за собственный счет, с целью облегчить им интеграцию в общество в кратчайшие сроки.



Как можно поступить в общежития?

Только при том условии, что иностранец обладает действительным видом на жительство, на длительный срок, то есть имея вид на жительство по работе, по семейным причинам, по ожиданию работы, но не может самостоятельно найти жилье.

Кто не имеет права на поступление в общежития?

- Иностранцы – нелегалы, кроме тех случаев, когда мэр города разрешает их принятие в общежитие;
- иностранцы, имеющие вид на жительство по туризму, по учебе, делам, лечению и по другим видам кратковременного пребывания.

Является ли проживание в общежитиях бесплатным?

Может быть бесплатным или же платным.

Должен ли иностранец соблюдать определенные обязательства, когда проживает в общежитии?

Да, он должен соблюдать регламент общежития.

Государственное Жилищное Строитель - ство и Строительный Кооператив

Что это такое?

Это дома, принадлежащие государственным организациям, предназначенные для проживания, которые продаются на особых условиях.

Кто может получить государственное жилье?

Как итальянцы, так и иностранцы имеющие, по крайней мере, вид на жительство сроком на два года, работающие легально как на работодателя, так и на себя самих или же вид на жительство Евросоюза на длительный срок. Жилье могут получить также лица, имеющие вид на жительство по политическому убежищу или по



гуманитарной защите.

Внимание: увеличение государственного жилищного строительства (статья 11.закон 133/ 2008) предусматривает строительство дополнительной жилплощади для особо нуждающихся, в том числе для легальных иммигрантов, имеющих низкий доход, если они легально проживают, по крайней мере, 10 лет на территории Италии т.е., по крайней мере, 5 лет на территории данного региона.

Чтобы получить помощь в оплате квартиры, иммигранты должны предъявить справку о проживании в Италии, по крайней мере, 10 лет, т.е., по крайней мере, 5 лет в данном регионе.

Каким образом иностранцы могут получить государственное жилье?

Законно проживающие иностранцы с низким доходом для получения государственного жилья наравне с итальянскими гражданами, должны проживать не менее десяти лет в Италии или по крайней мере пять лет в том же самом регионе.

Как можно получить муниципальное жилье?

Те, кто желает получить государственную квартиру, должны обратиться с просьбой в муниципалитет легального места жительства, заполнив соответствующий бланк, находящийся в муниципалитете, отправив его заказным письмом с извещением о получении. Жилье распределяется на основе списка имеющих на него право. За информацией следует обращаться в офис по принятию посетителей или в офис по квартирам при муниципалитете.



Здравоохранение
Здравоохранение

ЗАПИСЬ В НАЦИОНАЛЬНУЮ САНИТАРНУЮ СЛУЖБУ (SSN)

Национальная санитарная служба – это совокупность структур и услуг, которые гарантируют защиту здоровья и медицинскую помощь как итальянским, так и иностранным гражданам.

Иностранец, легально проживающий в Италии, имеет право на медицинскую помощь, гарантированную национальной санитарной службой наравне с итальянскими гражданами. Медицинская помощь также полагается членам семьи, находящимся на иждивении иностранца, и которые легально проживают.

Где нужно записаться?

Записаться нужно в Местном Санитарном Предприятии зарегистрированного места проживания, или (если проживание не зарегистрировано) согласно адресу, указанному в виде на жительство.

Что такое Местное Санитарное Предприятие (ASL)?

Местное Санитарное Предприятие – это совокупность больниц, амбулаторий, консультаций и офисов, которые в территориальном контексте (например, на территории Провинции) заботится о здоровье населения. В местном санитарном предприятии подается просьба о записи в национальную медицинскую службу и выбирается личный лечащий врач.

Можно ли записаться в Национальную Санитарную Службу (SSN)?

Запись в нее обязательна для иностранцев имеющих:

- вид на жительство ЕС для проживающих долгое время;
- вид на жительство по работе на работодателя;
- вид на жительство по автономной работе;
- вид на жительство по записи на биржу труда;
- вид на жительство по семейным мотивам;
- вид на жительство по причинам политического убежища;
- вид на жительство по гуманитарной защите;
- вид на жительство в ожидании усыновления/удочерения;
- вид на жительство по временному опекунству;



- вид на жительство в ожидании итльянского гражданства.

Не теряют права на запись, и если раньше не были записаны, то могут записаться, иностранцы, ждущие возобновления или выдачи вида на жительство. То же право распространяется и на членов семьи, когда они находятся на иждивении.

Внимание: иностранцы, въезжающие в Италию по лечению, не могут записаться в Национальную Санитарную Службу и сами должны оплачивать свое лечение;

Иностранцы – политические беженцы или лица без гражданства (апатриды) и их супруги приравняются к итальянским гражданам, если имеют при себе вид на жительство, выданный на основании политического убежища, срок действия которого истек.

Несовершеннолетним детям иностранцев, записанных в Национальную Санитарную Службу, гарантируются, с момента их рождения, те же самые права, что и для несовершеннолетних, записанных туда.

Когда нельзя записаться в Национальную Санитарную Службу (SSN)?

Когда вид на жительство невозобновляем или в случае депортации, кроме того случая, если будет предоставлен документ об апелляции против депортации.

Какие документы необходимы для записи в Национальную Санитарную Службу (SSN)?

- Действительный вид на жительство; Если вид на жительство возобновляется, можно представить недействительный вид на жительство вместе с квитанцией просьбы о возобновлении (выданной Квестурой или почтой).
- справка об официальном местопребывании (или заявление о действительном месте проживания, как следует из вида на жительство);
- идентификационный код налогоплательщика;
- заявление о том, что иностранец обязан будет сообщить об изменении своего статуса.

Кроме того должны представить еще документы:

- безработные, состоящие в центрах по трудоустройству, должны представить собственное заявление об учете на бирже труда;
- состоящие в браке с итальянскими гражданами должны предоставить справку о семейном положении или же собственное заявление об



этом;

- несовершеннолетние, находящиеся во временном опекунстве или в ожидании усыновления / удочерения должны предоставить заявление суда по несовершеннолетним, из которого следует ожидание усыновления / удочерения или временное опекунство.

Сколько времени действительна запись в Национальную Санитарную Службу (S.S.N.)?

Она действительна на неопределенный срок, в течение всего времени действия или возобновления вида на жительство или вида на жительство ЕС для проживающих долгое время.

Когда прекращается запись в Национальную Санитарную Службу?

Она прекращается:

- если вид на жительство недействительный, и если не будет представлена просьба о его возобновлении или не будет представлен возобновленный вид на жительство;
- если вид на жительство отобран или аннулирован, кроме тех случаев, когда предъявляют апелляцию;
- в случае депортации;
- в тех случаях, когда иностранец не принадлежит к категории людей, которые обязательно должны записаться в Национальную Санитарную Службу (например: прекращение проживания с членами семьи, находящимися на иждивении, перемена вида на жительство в вид на жительство, который не предусматривает обязательной записи в Национальную Санитарную Службу, прекращение работы или запись в центрах по трудоустройству иностранца, не имеющего вид на жительство, предусматривающий обязательную запись в Национальную Санитарную Службу).

Какими документами обладают и какими социально – медицинскими услугами пользуются записавшиеся в Национальную Санитарную Службу?

- Медицинская карточка;
- выбор лечащего врача и педиатра для детей;
- общий медицинский осмотр в амбулатории и специализированный



- осмотр;
- визит врача на дом;
- госпитализация;
- анализы крови, рентгены, эхографии и т.д.;
- выписка лекарств;
- выдача справок и судебная медицина;
- помощь в реабилитации, протезы и т.д.;
- прививки.

МЕДИЦИНСКАЯ КАРТОЧКА

Что такое медицинская карточка?

Это документ, выданный АСЛ (ASL), который подтверждает запись в Национальную Санитарную Службу. Она необходима для получения медицинских услуг и для доступа к ним. В ней указаны имя и фамилия человека, а также имя и фамилия его лечащего врача.

Что нужно делать в случае потери медицинской карточки?

Нужно написать об этом заявление к соответствующим властям и попросить дубликат в АСЛ-е. (ASL) места проживания.

УСЛУГИ СИСТЕМЫ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

Кто такой лечащий врач?

Это профессионал, который предоставляет услуги общей медицины:

- осматривает пациентов в своем кабинете или на дому у больного, когда состояние здоровья больного не позволяет ему самому пойти к врачу;
- выписывает лекарства, анализы и направляет на осмотр к специалистам;
- если необходимо, предлагает госпитализацию;
- выдает справки.

Кто такой педиатр?

Это врач, который следит за детьми, периодически их осматривает, контролирует их рост, выписывает лекарства, анализы, направляет на осмотр специалистов, предлагает, если необходимо, госпитализацию, выдает справки.



Как можно выбрать лечащего врача?

Записавшийся в Национальную Санитарную Службу может выбрать лечащего врача и педиатра для детей до 14 лет, которым дано право бесплатно иметь специализированного врача – педиатра. В офисе, который выдает медицинскую карточку, можно ознакомиться со списком врачей. Имя лечащего врача записывается на личной медицинской карточке.

Справки, выданные лечащим врачом и педиатром, являются бесплатными?

Бесплатные:

- справка о невыходе на работу родителя в случае болезни ребенка;
- справка об участии в спортивных мероприятиях, не имеющих соревновательного характера в школе;
- справка о болезни и несчастном случае или о другой причине временной неспособности работать.

Платные:

- справка об участии в спортивных соревнованиях;
- справка, связанная со страхованием;
- справка, связанная с просьбой об инвалидности.

Можно ли уйти от лечащего врача или поменять его на другого в любое время?

Да, заполнив соответствующий бланк, тогда же нужно выбрать другого лечащего врача.

Как происходят осмотры специалистов?

Для осмотра специалиста необходима просьба об этом лечащего врача. С просьбой врача и медицинской карточкой нужно пойти в офис, где скажут в какое время и где этот осмотр состоится для того, чтобы назначить этот осмотр. Осмотры могут происходить и в амбулаториях и в частных лабораториях, признанных государством.

Являются ли осмотры специалистов бесплатными?

Для осмотров специалистов, лабораторных анализов и приобретения лекарств надо заплатить квоту, установленную правительством, которая называется тикет.



Тикет на лекарства не должны платить:

- инвалиды на 100 %, инвалиды, инвалидность которых превышает 2/3 или получающие пенсию для оплаты услуг других людей, ухаживающих за инвалидом, слепые и глухонемые;
- жертвы терроризма и организованной преступности;
- пациенты, переносящие болезненную терапию;
- получающие социальную пенсию;
- получающие минимальные пенсии, и которым больше 60 лет.

Для специальных осмотров, не платят тикет:

- получающие социальную пенсию и члены семьи, находящиеся на их иждивении;
- безработные, получающие минимальную пенсию, возраст которых превышает 60 лет;
- инвалиды с инвалидностью более 2/3 или с пенсией, которая им выдается по уходу за ними;
- жертвы несчастных случаев на работе и все категории граждан, освобожденных от оплаты из – за патологии или в силу обстоятельств, предусмотренных специальными законами.

Некоторые медицинские услуги не предусматривают уплату тикета, даже если гражданин не входит ни в одну из вышеуказанных категорий. Эти услуги:

- для раннего диагноза опухолей (снимки груди, паптест и т.д.);
- для защиты материнства, как например, анализы, эхографии и т.д.;
- для донорства крови, пересадки органов и тканей, необязательных прививок для детей до 14 лет.

Как можно освободиться от оплаты?

Представив просьбу в АСЛ (ASL) с заявлением врача – специалиста или из больницы, медицинскую карточку и идентификационный код налогоплательщика. АСЛ выдает карточку, которая позволяет несколько раз выписывать лекарство, до 6 раз, и это лекарство необходимо для лечения патологии.

Внимание: закон об освобождении от оплаты может измениться. Для справок об этом законе и о документах, которые следует представить, можно обратиться к лечащему врачу или к педиатру.

Что такое срочные услуги?

В случае тяжелых обстоятельств (дорожно – транспортные проис-



шествия, несчастные случаи и любая другая ситуация с риском для жизни) можно прийти в отделение скорой помощи при больнице или попросить медицинского вмешательства, позвонив по бесплатному номеру 118 в любое время суток.

Является ли больничная помощь бесплатной?

Да, она бесплатная для всех записанных в Национальную Санитарную Службу. Финансовый закон 2006 г. предусматривает, начиная с 1 января 2007 тикет (оплату) лечения на скорой помощи, которое не является неотложным (“белый код”)

Что такое медицинское дежурство?

Это совершенно бесплатная служба, которую можно вызвать в любое время суток в случае крайней необходимости, оно оказывает срочную медицинскую помощь на дому.

Услуги медбрата / медсестры включаются в национальную санитарную службу?

На данный момент они в нее не включаются. В случае необходимости они могут быть оказаны на дому, если об этом просит социальная служба Муниципалитета и органы здравоохранения.

Могут ли медицинские исследования и лечение носить насильственный характер?

Нет, только в случаях, предусмотренных законом (обязательное медицинское лечение)но проводятся всегда с уважением человеческого достоинства и гражданских прав.

Это лечение должно получить разрешение от Мэра, оно предлагается врачом, утверждается врачом заинтересованного медицинского учреждения.

После 48 часов с момента госпитализации, это должно быть сообщено компетентному судье – опекуну.

Можно ли не согласиться с обязательным (принудительным) медицинским лечением?

Тот, кто подвергается этому или же заинтересован в этом, может подать в суд апелляцию против принудительного решения, утвержден-



ного судьей – опекуном.

Что происходит в том случае, если госпитализируемый человек – иностранец или лицо без гражданства (апатрид)?

О госпитализации необходимо сообщить в Министерство Внутренних Дел и в консульство страны, гражданином которой является госпитализируемый. Сообщение отправляет префект.

Что из себя представляют семейные консультации?

Они являются социально – медицинскими службами, распределенными по территории, которые охраняют физическое и психическое здоровье женщины, ребенка, супружеской пары и семьи. Все услуги консультации – бесплатные и нужно назначить встречу чтобы быть там принятыми. Услуги оказываются также иностранцам.

В семейной консультации работают профессионалы, как в области психологии и социальных наук: психологи, социальные работники, социологи, посредники по культуре, так и в области медицины: педиатры, гинекологи, акушерки, медсестры, медицинские ассистенты.

В семейную консультацию можно обращаться по следующим причинам:

- консультации и осмотр для предупреждения беременности;
- наблюдение в течение беременности;
- курсы по подготовке к родам;
- консультации, осмотры и справки о добровольном прерывании беременности;
- периодический гинекологический контроль;
- предупреждение женских опухолей;
- консультация и помощь в течение менопаузы;
- педиатрическая помощь;
- обязательные (и желательные прививки);
- консультации по общественным и психологическим проблемам.

Где можно найти адреса семейных консультаций?

В телефонном списке, в главе “Местные Медицинские Предприятия”, если нужно найти государственные консультации и в главе “Консультации”, если нужно найти не государственные консультации.



Существуют ли другие санитарные службы по месту жительства?

Да, территориальные объединения по реабилитации (УТР) и центры по умственному здоровью (ЧИМ).

Какие прививки обязательны и когда?

В Италии для детей обязательны прививки против столбняка, дифтерита, полиомелита и гепатита Б. Желательны, но не обязательны, прививки против кори, коклюша, и, только для девочек, свинки. Для взрослых желательны прививки против столбняка и вирусного гепатита типа Б.

Обязательные прививки бесплатны?

Да.

Где могут попросить свидетельство о прививках?

- при поступлении в начальную школу;
- при поступлении в подготовительный класс при начальной школе;
- при поступлении в ясли;
- при записи на участие в летних лагерях, для занятия состязательными видами спорта и т.д.

Кто может добровольно записаться в национальную санитарную службу?

Граждане стран, не входящих в Европейское сообщество, для которых не обязательна запись в Национальную Санитарную Службу, во всяком случае, должны застраховаться от рисков болезни, несчастных случаев и материнства. Они могут сделать это следующим образом:

- заключив страховой полис с итальянским или иностранным агентством по страхованию, который действителен на территории Италии;
- добровольно записавшись в Санитарную службу, выплачивая при этом за год минимальную сумму, которая соответствует задекларированному доходу.

Имеют право на добровольную запись в Санитарную службу (выплачивая ежегодный взнос):

- студенты;
- лица, живущие на одинаковых правах с хозяевами в соответствии с европейским соглашением, заключенным в Страсбурге 24-го ноября 1969 (ратифицированным законом от 18-го мая 1973, номер 304);



- служители культа;
- имеющие вид на жительство по избранному месту проживания, и которые не занимаются никакой работой;
- иностранцы, аккредитованные в Италии и работающие в посольствах;
- другие категории лиц, составляющие исключение среди тех, кто не имеет права на обязательную запись.

Какие документы нужно представить, чтобы добровольно записаться в национальную санитарную службу?

- Действительный вид на жительство. Если вид на жительство возобновляется, можно представить недействительный вид на жительство вместе с квитанцией просьбы о возобновлении (выданной Квестурой или почтой).
- справка о легальном месте жительства (или же справка о действительном проживании по адресу, указанному в виде на жительство);
- идентификационный код налогоплательщика;
- справка об уплаченном счете.

Следует представить дополнительные документы:

- студентам (заявление от них самих о том, что они посещают учебный курс);
- иностранцам, проживающих на тех же самых правах, что и хозяева (заявление о статусе иностранца, проживающего таким образом).

Какие права есть у человека, не имеющего действительного вида на жительство?

Иностранцам, не имеющим вида на жительство или имеющим просроченный более 60 дней вид на жительство, при государственных и имеющих соглашение с государством учреждениях, предоставляются следующие услуги: амбулаторное лечение и срочное лечение в больнице в связи с болезнью и несчастным случаем; услуги превентивной медицины для сохранения здоровья отдельных людей и коллектива. Эти последние включают в себя:

- помощь в сохранении беременности и материнстве;
- прививки;
- услуги по международной профилактике;
- профилактика, диагноз и лечение инфекционных болезней;



- услуги по охране психического здоровья.

ВРЕМЕННО ПРОЖИВАЮЩИЙ ИНОСТРАНЕЦ (S.T.P.)

Для нелегалов – иностранцев выдается идентификационный код, называемый СТП (временно проживающий иностранец), действительный на 6 месяцев и возобновляемый.

Оказание медицинской помощи иностранцу – нелегалу в Италии не влечет за собой извещения об иностранце в полицию, за исключением тех случаев, когда заявление об этом в полицию является обязательным по закону.

Можно ли воспользоваться медицинскими услугами, если нет денег, чтобы заплатить за тикет?

Если у иностранца нет достаточного количества денег, он только частично оплатит тикет (квота участия).

Иностранец, вообще не имеющий денег (ситуация крайней бедности), может быть освобожден от уплаты тикета, заполнив “заявление о крайней бедности”, действительное 6 месяцев.

На какой вид медпомощи есть право у человека, не имеющего денег для оплаты тикета?

Также, как и для итальянских граждан, и для нелегала – иностранца, находящегося в состоянии крайней бедности, предусмотрено освобождение от уплаты тикета в следующих случаях:

- медпомощь первого уровня;
- неотложная помощь;
- беременность;
- наличие патологий, по которым не предусмотрена оплата тикета;
- люди, освобожденные от уплаты тикета по возрасту или в силу высокой степени инвалидности.



Образование
Образование

ОБЯЗАННОСТИ И ПРАВА НА ОБРАЗОВАНИЕ И ПРОФЕССИОНАЛЬНУЮ ПОДГОТОВКУ

В Италии существует право - обязанность на образование, которое начинается с 6 лет.

В национальную систему образования входят государственные и частные школы.

Обязательное образование состоит из двух учебных циклов: первый включает в себя начальную школу и школу первой степени. Второй цикл включает в себя лицей и профессионально техническое училище и образование - профессиональную подготовку. Второй цикл позволяет поступить в Университет.

ЯСЛИ

С какого возраста дети могут поступить в ясли?

Когда им исполнилось 3 месяца.

Сколько времени они могут посещать ясли?

3 года.

Кто руководит яслями?

Муниципалитеты или частные лица.

Как могут дети поступить в муниципальные ясли?

Следует подать об этом просьбу во время и в место, установленные муниципалитетом. В просьбе можно указать яслей в порядке предпочтения, независимо от того, где проживает иностранец. Просьба наберет различное количество баллов в зависимости от работы родителей, наличия на иждивении других детей, и возможных общественных и медицинских проблем. Таким образом, составляется список получивших на это разрешение. Для справок следует обращаться в муниципалитет места проживания, поскольку условия поступления меняются в зависимости от правил каждого отдельного муниципалитета.



Сколько стоит поступление в ясли?

Размер оплаты муниципальных яслей различается в зависимости от дохода. Оплата за частные ясли определяется каждым отдельным учреждением.

Начиная с учебного года 2007/2008, предусмотрена специальная услуга для двухлетних детей: секции Весна. Они представляют из себя ясельные отделения при частных яслях, имеющих государственную регистрацию для детей от 24 до 36 месяцев. Для поступления ребенка в эти ясли следует обратиться к начальнику школы.

ДЕТСКИЙ САД

В каком возрасте дети могут поступить в детский сад?

Могут поступить дети, которым исполняется 3 года не позднее 30 апреля соответствующего школьного года.

Сколько времени длится детский сад?

3 года.

Кто руководит детским садом?

Муниципалитеты, Государство или частные лица.

Где можно записать детей в детский сад?

В Департаменте по делам школы, в отделе школьной службы муниципалитета проживания для записи в детский муниципальный сад; в остальных случаях в секретариате школы. В государственных школах запись осуществляется в порядке очередности.

Сколько стоит поступление в детский сад?

Расходы для поступления в муниципальные школы разнятся в зависимости от категории и уровня доходов. Расходы на частные школы решаются самостоятельно каждой из этих школ.



ПЕРВЫЙ ЦИКЛ

Начальная школа

В каком возрасте дети могут поступить в начальную школу?

Поступление в первый класс обязательно в 5 с половиной лет, обязательно в 6 лет. (могут поступить дети, которым исполняется 6 лет не позднее 30 апреля соответствующего школьного года).

Внимание: закон, касающийся обязательного поступления в первичную школу в 5 с половиной лет, в будущем может измениться. Для справок следует обращаться в выбранную школу.

Сколько лет продолжается обучение в начальной школе?

5 лет.

Где можно получить большую информацию?

В учебной части школы, находящейся в районе проживания иностранца или в муниципалитете места проживания или в частных школах.

Средняя школа первой степени

Что это такое?

Это образование дается после начальной школы.

Сколько времени он продолжается?

3 года.

Где можно получить большую информацию?

В учебной части школы, находящейся в районе проживания или в муниципалитете места проживания.

ВТОРОЙ ЦИКЛ

Что такое второй цикл?

Этот цикл составляют лицей и образование – профессиональная под-



готовка. Все направления учебы позволяют поступить в Университет. **Внимание:** начиная со школьного года 2010/2011, вследствие принятия реформы, которая изменила школьную систему в Италии, будут реорганизованы лицеи и технические и профессиональные учреждения. Компетентным Министерством будет осуществлена информационная компания для пояснения новизны и ориентировки студентов. Любая информация возможна в Интернет: www.pubblica.istruzione.it.

Можно ли перейти с одного направления на другое?

Да, можно также поменять направление учебы в той же самой школе, которая сама это предлагает, начиная с 15 лет, предусматриваются следующие виды обучения:

- только учеба;
- чередование учебы с работой со стажировкой в культурной, социальной и промышленной сферах даже за границей;
- практические занятия.

Лицеи

Какие типы лицеев существуют в Италии?

Артистический, Классический, Общественно – психопедагогический, Лингвистический, Научный. Лицеи подразделяются на двухгодичные и трехгодичные для углубленного изучения предметов и ориентировки для дальнейшего обучения.

Сколько времени продолжается учеба в лицеях?

5 лет.

Есть ли экзамен по окончании лицея?

Да, есть государственный экзамен в конце 5 – го года обучения. Он необходим для поступления в университет и для дальнейшего образования в области искусства, хореографии и музыки, для дальнейшего профессионально технического обучения Istruzione e Formazione Tecnica Superiore (IFTS).

Профессионально - техническое образование

Техническое образование длится 5 лет, удовлетворяет потребности



итальянской промышленности, особенно в торговой области, в туризме, на транспорте, в строительстве, в сельском хозяйстве и по уходу за нуждающимися людьми. В этой области много специализаций. Основные из них: бухгалтер, эксперт по маркетингу, промышленный эксперт, специалист по сельскому хозяйству и по туризму.

Профессиональная подготовка длится 5 лет и предоставляет возможность овладеть профессиональной квалификацией после первых трех лет.

Оба вида образования заканчиваются государственным экзаменом и дают возможность продолжить образование на высшем уровне. (в университете, AFAM, IFTS)

ОБРАЗОВАНИЕ - ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА (IFP)

Что собой представляет?

Оно предусматривает учебу 4 года и позволяет приобрести профессиональную квалификацию, признанную в Италии и в Европе и позволяющую найти работу.

После этого можно ли поступить в Университет?

Да, если, по крайней мере, был получен аттестат, требующий четырехлетнего обучения. В этом случае, можно отучиться год для подготовки к государственному экзамену, который необходим для поступления в университет и для совершенствования в области искусства, музыки и хореографии. Аттестат, выданный по завершении образования и профессиональной подготовки, дает также право на техническое образование и подготовку более высокого уровня (см. соответствующий раздел).

УНИВЕРСИТЕТ

Из чего состоит университетское образование?

Из двух уровней и предусматривает для каждого факультета:

- первый трехгодичный уровень (университетский диплом);
- второй двухгодичный уровень (диплом по специализации).

Кто может поступить в Университет?



Тот, кто получил аттестат о среднем образовании, полученный в средней школе, может поступить в Университет, для получения университетского диплома.

Как можно поступить в Университет?

Поступление в итальянский университет зависит от категории, к которой принадлежит иностранец:

- граждане европейского сообщества, где бы они ни проживали или граждане, не входящие в Европейский союз, проживающие в Италии полностью приравнены к итальянским гражданам для оформления документов на поступление в университет;
- иностранцы, проживающие в Италии должны иметь действительный вид на жительство;
- иностранцы, проживающие за границей, должны получить визу по учебе.

Какие документы об образовании нужны для поступления в Университет?

Те, которые получены, по крайней мере, после 12 лет школьного образования. Если это образование меньше 12 лет, студенты должны представить, кроме аттестата о среднем образовании в оригинале, также академическую справку, которая свидетельствует о сдаче всех экзаменов, предусмотренных:

- для первого года университетского образования, если местная школа предусматривает 11 лет;
- для первых двух академических лет, если местная школа предусматривает 10 лет.

Где и когда нужно подавать заявление о поступлении в Университет?

Заявление о поступлении в Университет должно быть подано в секретариат студентов с иностранным документом об образовании, и в тот же самый срок, что и для итальянских студентов (как правило, с июля по сентябрь).

Какие документы нужно представить для поступления в Университет?

Личный документ об образовании, заверенный Итальянским Диплома-



тическим Представительством страны, где он был получен.

Сколько мест зарезервировано в университетах для студентов - иностранцев, проживающих за границей?

Количество мест устанавливается отдельными университетами на каждый академический год, и о них можно получить сведения на интернетовском сайте Министерства образования, университета и научных исследований: www.miur.it.

Если есть аттестат о знании итальянского языка, можно ли получить дополнительные баллы для того, чтобы быть в списке пригодных к обучению?

Да. В зависимости от университетов, можно набрать дополнительное количество баллов, имея:

- аттестаты по итальянскому языку и культуре, полученные в университетах для иностранцев Перуджи и Сиены;
- справки о знании итальянского языка, выданные III - ем Университетом Рима, или университетами для иностранцев Перуджи и Сиены;
- справки о знании итальянского языка, выданные за границей.

Будучи студентом университета, можно ли возобновить вид на жительство по учебе?

Визы и виды на жительство по учебе возобновляются студентам, которые:

- на первом курсе прошли контроль по успеваемости и на последующих курсах прошли, как минимум, два контроля;
- если студент серьезно болен, и об этом есть соответствующая документация, вид на жительство может быть возобновлен только при одном контроле.

Невозможно возобновить вид на жительство свыше трех лет после официального окончания учебного курса.

Если иностранец въехал в Италию для учебы в университете, может ли он перейти на другой университетский курс?

Да, но для этого необходимо разрешение университета.



Можно ли просить о возобновлении вида на жительство для приобретения специализации или докторской диссертации?

Да.

Сколько стоит поступление в Университет?

Это зависит от университета и от выбранного факультета. Во всяком случае, стоимость университетского образования может быть высокой.

Можно ли получить стипендию и другие виды финансовой помощи?

Да, иностранцы, как и итальянские студенты имеют право на помощь для тех, кто учится: стипендии, заемы и общежития. Регионы могут помочь иностранным студентам, которые испытывают большие финансовые трудности, соответствующим образом задокументированные, поступить бесплатно в университет. Для справок обращаться в секретариат для студентов - иностранцев соответствующего университета или университета, куда хотят поступить.

ОБРАЗОВАНИЕ ИЛИ ВЫСШАЯ ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА

Что она собой представляет?

Речь идет об образовании которое длится 3 и 4 года и позволяет приобрести профессиональную квалификацию, признанную в Италии и на Европейском уровне и востребованную на рынке труда.

Кто этим руководит?

Образование и высшая техническая подготовка предлагаются регионами по плану вырабатываемому на три года. В настоящее время вырабатывается план на 2007 – 2009 год. Для подробного ознакомления с ними, посети сайт: http://www.pubblica.istruzione.it/dg_post_secondaria/figure_nazionali.shtml или <http://www.bdp.it/ifts/2003/home.php>



Какова стоимость курса?

Обучение на курсах бесплатное, в некоторых случаях предусматривается выплата за часы посещения.

Каким условиям должен отвечать иностранец для посещения курса по профессиональной подготовке?

- Хорошее знание итальянского языка;
- Наличие аттестата зрелости или удостоверения о завершении четырехлетнего образования и профессиональной подготовки.

ПРИЗНАНИЕ ДОКУМЕНТОВ ОБ ОБРАЗОВАНИИ

Что нужно делать, если человек желает продолжить свое образование в Италии?

Чтобы продолжать учиться в Италии, нужно представить просьбу в Университет или в заведение, дающее университетское образование, в которое человек желает поступить. Принимая самостоятельное решение и учитывая двусторонние соглашения и международные конвенции в этой сфере, Университет решает о признании иностранных документов об образовании.

К просьбе следует приложить следующие документы:

- Ксерокопия аттестата о среднем образовании переведенного, легализованного с соответствующим заявлением (*dichiarazione di valore*) Итальянского Дипломатического Представительства в стране происхождения;
- ксерокопия университетского диплома, легализованного, как сказано выше;
- переведенный и легализованный список университетских экзаменов;
- программа сданных экзаменов;
- ксерокопия документа, удостоверяющего личность или вид на жительство.

Что происходит после этого?

Руководство Университета рассмотрит документ об образовании,



заявив о том, что он полностью или частично соответствует итальянскому университетскому диплому: в первом случае, будут признаны все экзамены; во втором, только некоторые из них. Университет должен принять решение в течение 90 дней с момента подачи просьбы.

ПРИЗНАНИЕ ДОКУМЕНТОВ О ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ ОБРАЗОВАНИИ

Если есть профессиональный диплом, что надо делать, чтобы признать его в Италии?

Представить соответствующую просьбу в компетентное министерство.

Сколько времени требуется для признания профессиональных дипломов?

В течение 30 дней с момента подачи просьбы о признании, компетентное министерство проконтролирует, были ли представлены все документы.

В течение 4 месяцев с момента подачи просьбы или приложения к ней дополнительных документов, Министерство признает документ об образовании, издав соответствующий декрет.

Если иностранец врач/ медбрат, то куда он должен обращаться за признанием своего документа об образовании в Италии?

Что касается профессий медбрата и врача, этим занимается Министерство труда, здравоохранения и социальной политики .

Адвокат / бухгалтер / биолог / химик / агроном / геолог / инженер / психолог / консультант по работе / прораб / журналист / эксперт по агрономии и промышленности, куда они должны обращаться по поводу признания своих документов об образовании в Италии?

Министерство юстиции занимается этими вопросами.



Консультант по промышленной собственности / торговый посредник куда должен обращаться для признания своего образования в Италии?

В Министерство экономического развития

Куда должен обращаться преподаватель для признания своего документа об образовании в Италии?

В Министерство образования, университета и научных исследований.

**Защита прав и
Дискриминация**

Защита прав и
Дискриминация

ЗАЩИТА ПРАВ

Может ли иностранец на суде защитить свои права?

Да, наравне с итальянскими гражданами. Если иностранец нелегал, то защищать в суде свои права не мешает государству его депортировать за исключением особых случаев.

В каких органах иностранец может защитить свои права?

В итальянских судах при помощи адвоката.

Какова судебная система в Италии?

Свои права можно защищать у следующих судей: административного, гражданского, уголовного, чья компетенция определяется итальянским государством.

Кто такой мировой судья?

Это почетный судья, к кому можно обратиться для разрешения несерьезных административных тяжб, например (ссоры в кондоминиуме), он решает вопросы, связанные с правилами уличного движения, занимается лишь некоторыми уголовными делами и подтверждает решение префекта о депортации из Италии, занимается вопросами выдворения за пределы Италии или содержания в центре временного пребывания, которые были решены квестором.

К какому судье следует обращаться по вопросам, связанным с видом на жительство?

Следует обращаться в административный региональный суд и в случае необходимости можно обжаловать решение этого суда в Государственном совете, находящимся в Риме. В Гражданском суде по предмету семейного единства (например, воссоединение)

Каковы судебные издержки?

Существуют установленные тарифы в зависимости от тяжести, которая выносится на рассмотрение суда, к которым следует добавить стоимость услуг адвоката. В любом случае итальянское государство гарантирует всем защиту собственных прав и поэтому при отсутствии



необходимых денежных средств предоставляется право на бесплатную защиту со стороны государства на условиях, предусмотренных государственным законом.

Если иностранец не в состоянии оплатить услуг адвоката, может ли он воспользоваться услугами бесплатного адвоката?

Нет. Государство гарантирует иностранцу защиту адвоката им лично выбранного; иностранец может воспользоваться бесплатной защитой со стороны государства, если он легально проживает в Италии и если его доход не превышает установленных законом пределов: иностранец должен предъявить последнюю декларацию о доходах, где сумма дохода не должна превышать евро 10.628,16 (сентябрь 2009).

Если против иностранца заведено судебное дело и он не знает, к какому адвокату обратиться, что ему следует делать?

В этом случае иностранца будет защищать бесплатный адвокат, которого можно выбрать из имеющихся в специальном списке. Если доход иностранца превысит установленные пределы и он не сможет воспользоваться услугами бесплатного адвоката, то ему следует заплатить адвокату по установленному тарифу.

Что делать иностранцу если он не понимает судебных актов?

Иностранец имеет право воспользоваться услугами переводчика, который переведет судебные акты на его родной язык. Стоимость услуг переводчика оплачивается государством в том случае, если финансовое положение иностранца разрешает ему воспользоваться бесплатной защитой со стороны итальянского государства.

ДИСКРИМИНАЦИЯ

Существует ли закон по защите от дискриминации? Что понимает закон под дискриминацией?

Дискриминация является любым действием, которое прямо или косвенно влечет за собой разницу, исключение, ущемление прав или предпочтение, основанные на расе, цвете кожи, происхождении, нацио-



нальном или этническом происхождении, на религиозных убеждениях и обрядах, и которое ставит целью уничтожить или сделать невозможным признание прав или пользование ими на равных условиях в том, что касается прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной и культурной областях и во всякой другой сфере общественной жизни.

Каким образом можно защититься от дискриминации со стороны частного лица или государственной администрации?

Можно обратиться через адвоката в гражданский суд с тем, чтобы судья положил конец дискриминации и принял соответствующее обстоятельству решение об уничтожении последствий дискриминации.

Если иностранец-жертва дискриминации, но боится обратиться по этому поводу в суд, то как ему следует поступать?

Ассоциации, вписанные в специальный регистр в Департаменте равных возможностей при главе Совета министров, уполномочены защищать в суде от имени, от лица, или в защиту потерпевшего от дискриминации на этнической или расовой основе.

Если иностранец - жертва дискриминации на работе, то что он может сделать?

Профсоюзные организации уполномочены защищать в суде жертв дискриминации когда работодатель дискриминирует коллективно определенную группу работников.



Декларация
о

Доходах

Декларация
о

Доходах

ОБЩИЕ ИНФОРМАЦИИ

Декларация о доходах является документом, посредством которого государство знает о зарплате каждого человека и определяет налоги, подлежащие уплате.

Декларацию о доходах обязаны представлять все те, кто в предыдущем году получил доход, а также бизнесмены и лица свободной профессии с ИВА, даже если они ничего не заработали. Декларация о доходах представляется на уже готовых бланках налогового ведомства. Она имеет разную форму в зависимости от того, кто ее подает: физические лица или общества. Для физических лиц бланк может быть унифицированным (физические лица) – или же, если предъявитель является зависимым работником, сотрудником по выполнению проекта или пенсионером – бланком 730. Другие бланки – 770 (для работодателя) и РЕД для пенсионеров.

Зачем нужна декларация о доходах?

Для иностранцев это особенно важно в следующих случаях:

- когда они просят о выдаче вида на жительство ЕС для проживающих долгое время;
- когда они хотят воссоединиться с семьей;
- для возобновления вида на жительство;
- для гражданства.

Декларация о доходах важна и в следующих случаях:

- при получении банковского кредита;
- когда что – либо покупается в рассрочку;
- когда снимается квартира;
- когда необходимо выяснить собственное положение налогоплательщика с Министерством Финансов.

КУД

Что такое КУД?

Куд - это Единственное Заявление о Доходах, полученных в результате работы на Работодателя, работы, приравненной к этому и похожей на



это. В КУД включаются:

- доходы, полученные в прошлом году;
- различные типы налогов;
- данные о страховке и о социальной помощи, которые связаны с отчислениями в ИНПС и в ИНПДАП;
- суммы, подлежащие уплате на страхование и на социальную помощь, которые работающий обязан заплатить сам, или которые уплачены за него.

Работодатели, частные или государственные учреждения, которые просят о выплате пенсий, обязаны предоставить документацию, в двойной копии, налогоплательщику, работающему на работодателя, пенсионеру, или же тому кто получает доход, подобный доходу от работы на работодателя.

ДЕКЛАРАЦИЯ 730

Кому выгодно пользоваться бланком 730?

Зависимому работнику или пенсионеру. В этих случаях работодатель или пенсионное учреждение или же центр по налоговой помощи (КА-АФ) посылают бланк налоговой администрации.

Декларация № 730 удобна для лиц, имеющих иждивенцев (мужа/ жену, детей), даже если эти последние не проживают в Италии.

Какие преимущества декларации 730?

Бланк 730 легко заполнить. Не надо заниматься расчетами. Если человек заплатил больше, чем следует, возмещение он получит при получении зарплаты или же в пенсии за июль месяц. Если же он заплатил меньше, чем следует, из зарплаты или из пенсии прямо будет вычтена сумма для налогов.

Какие документы необходимо подать?

- Декларацию о доходах за прошлый год;
- документы, касающиеся помещения;
- справки о доходах с работы на работодателя и приравненных к этому, о сотрудничестве, о случайной автономной работе, о капитале и т.д.;
- чеки и накладные, касающиеся возмещаемых и погашаемых расходов



(медицинские расходы, пассивные проценты, расходы, страхование жизни и несчастных случаев, добровольные взносы, обязательные страховые взносы, взносы для домработниц/ -ков, добровольные взносы в пользу политических партий, религиозных организаций, организаций, не ставящих целью получения прибыли, о расходах, связанных с реставрацией и ремонтом домов и т.д.);

- справки о взносах, произведенных напрямую.

О каких доходах надо заявлять?

- О доходах по работе на работодателя;
- о доходах приравненных к доходам по работе на работодателя;
- о доходах с земельной собственности и со зданий;
- о доходах с капитала;
- о доходах с автономной работы, для которых не предусмотрен налог ИВА;
- о некоторых различных доходах;
- о некоторых доходах, подлежащих раздельному налогообложению.

Как следует подать декларацию?

Декларация № 730 должна быть заполнена в центре по налоговой помощи (КААФ) или работодателю (если работодатель непосредственно занимается помощью в уплате налогов) и затем подана работодателю или пенсионному учреждению. Налоговая документация (документы, касающиеся возмещаемых расходов и погашаемых) нужно сохранять в течение 5 лет, поскольку администрация может затребовать это для проверки.

Лица, не подающие декларации о доходах в установленные сроки, не могут получить возмещение расходов за прошлые годы. Если они не заплатили налогов, на них налагаются санкции со 120% до 240% на неуплаченные налоги.

Что можно сделать в случае ошибки?

Если при заполнении декларации была допущена ошибка, это можно исправить, представив дополнительную документацию. Надо использовать декларацию 730, зачеркнув квадрат “730 дополнительный”, и подать ее, в установленные сроки, в центр, уполномоченный оказывать помощь в том, что касается налогов КААФ – ЧИСЛ, или КАФ.



УНИФИЦИРОВАННАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ

Когда необходимо ее подавать?

Физические лица должны подавать унифицированную декларацию:

- в банке, или на почте, если она заполнена на бумаге. Это касается тех, кто не имеет налога ИВА;
- используется телематический канал, как для тех, кто обязан по закону подавать декларацию телематическим способом, так и для тех, кто для удобства пользуется Интернетом.

Для товариществ сроки те же, что и для физических лиц.

Кто должен подавать унифицированную декларацию?

- Лица не имеющие КУД и которые не могут подавать бланк 730;
- лица, выполняющие более одной работы (например, лица, выполняющие одновременно две работы, или же те, которые в течение нескольких месяцев работали на одном предприятии, а затем на другом предприятии);
- в зависимости от личного уровня доходов, лица, которые начиная с этого года не работают на работодателя;
- домработницы / - ки и ухаживающие за престарелыми.

Какие документы необходимо подавать?

- Декларацию о доходах за прошлый год;
- личные данные и идентификационные коды налогоплательщиков членов семьи, находящихся на иждивении;
- КУД прошлого года;
- документы о полученных доходах (напр. любая работа, выполненная с ИВА);
- документы о расходах, которые могут быть возмещены.

Какие документы должны подавать домработницы /- ки и ухаживающие за престарелыми?

- Заявление работодателя о доходах, полученных в 2002 —м году;
- счета;
- уплаченные квитанции ИРПЕФ;
- контракт на жилье;



- документы о расходах, которые могут быть возмещены.

Можно ли получить скидку на уплату налогов?

Да, на некоторые расходы (так называемые “возмещаемые и оплачиваемые расходы”) Государство позволяет получить скидку при уплате налогов:

- на медицинские расходы, чеки на приобретение лекарств, очков, накладные от зубного врача и другие медицинские расходы;
- на школьные налоги;
- на страхование на жизнь, на автомобиль и т.д.;
- на страховые взносы, счета ИНПС для домработниц / -ков;
- на процент с банковского кредита.

Что значит аванс Ирпепф?

Это - сумма, которую следует заплатить в качестве аванса налога на доходы в этом году. Чтобы узнать, следует ли платить аванс или нет, нужно принять во внимание налог, уплаченный в прошлом году.

Как можно исправить совершенные ошибки?

Если к концу года выяснится, что была внесена меньшая, чем положено, сумма, можно воспользоваться так называемым “активным исправлением”, т.е. внести, кроме недостающего аванса, штраф в 6% и проценты в 3% в год за каждый день опоздания. Все это должно произойти не позже срока подачи декларации о доходах: если налогоплательщик не укладывается в этот срок, то налагается штраф в 30% на неоплаченные суммы, или на недоплаченные суммы, кроме процентов.

Где находится КУД, декларация N° 730, унифицированная декларация?

Ее можно бесплатно скачать с интернетовского сайта Министерства Экономики и Финансов или с сайта налогового ведомства.

ДЕКЛАРАЦИЯ N° 770

Что значит декларация N° 770?

Бланк 770 касается только субъектов, которые выдавали деньги, а не тех,



кто их получал. Этот бланк используют субъекты (типичный пример – работодатель) для декларации выплат и зарплат и любого рода налогов удержанные с работников. С 2002 – го года декларация таких субъектов (называемых также заменителями налога) разделена на две части, которые, в свою очередь, составляют две отдельные декларации.

- 770 в упрощенном варианте, которая содержит налоги, взятые с работников, имеющих работодателя, зависимых и постоянных сотрудников, с автостоящих работников, случайных сотрудников. Эта декларация не может быть включена в унифицированную декларацию, но должна быть подана отдельно;
- Обычная 770 используется для других налогов, как например дивиденды, распределяемые между обществами. В этом случае она может соединиться унифицированной моделью. Для подачи декларации № 770 надо обязательно использовать телематические средства.

Где можно подать декларацию № 770?

Исключительно телематическим путем, прямо или через уполномоченного посредника. Декларация считается поданной в тот день, когда она передана электронной почтой, факсом в налоговое ведомство. Нельзя подать ее через определенные банки и почтовые офисы и люди, находящиеся за границей, не могут послать ее заказанным письмом.

Где находится декларация № 770?

Ее можно бесплатно скачать с интернетовского сайта Министерства Экономики и Финансов или с сайта налогового ведомства.

РЕД, ИЧИ, ИСЭЕ

Что такое Ред?

Это – декларация, которую обязаны подавать пенсионеры, пользующиеся различными услугами, кроме пенсии, которые они получают из ИНПС и которые связаны с доходом. Благодаря этому можно узнать, имеет ли право пенсионер пользоваться такими услугами.

Что такое ИЧИ (ICI)?

Это–налог,который обязаны платить лица, владеющие сельскохозяй-



ственными угодьями, строениями и недвижимостью, он платится в тот муниципалитет, на территории которого это находится.

Что такое ИСЧЕ (ISCE)?

Это – справка о доходе семьи, необходимая для получения специальных услуг со стороны государственных организаций (чек на третьего ребенка, чек на материнство и т.д.).



Банк
Банк

БАНКОВСКИЕ УСЛУГИ

Какими банковскими услугами можно пользоваться?

Наиболее распространенные услуги: сберегательная книжка, текущий счет (необходим для чековой книжки, банкомата, кредитной карточки), обмен валюты, отправка денег за границу, заемы и кредит для покупки дома. (см. Страницу ----: покупка дома).

Что такое сберегательная книжка?

Сберегательная книжка требует небольших расходов и удобна для тех, кто не должен часто перемещать деньги. Она может быть именной (на имя физического или юридического лица) или же “на предъявителя” (тот, кто предъявляет сберкнижку в окошко, имеет право положить деньги или снимать их). Набежавшие проценты определяются и ложатся на книжку один раз в год.

Что нужно для получения сберегательной книжки?

Следует обратиться в контору банка, где желают получить сберегательную книжку, принеся с собой:

- идентификационный код налогоплательщика;
- вид на жительство.

Некоторые банки могут попросить также:

- письменный документ о получении зарплаты;
- свидетельство о постоянном легальном проживании.

Что такое текущий счет?

Это счет, куда можно положить деньги, дающий процент, предварительно согласованный с банком. Для получения денег следует заполнить бланк, имеющийся в банке, можно заполнить чек на свое имя или пользоваться банкоматом. Как собственные чеки, так и получаемые от других могут быть оприходованы банком. Некоторые банки требуют оплаты за чековую книжку и/или за выданные чеки.

Как можно открыть текущий счет?

Следует обратиться в контору банка, где желают открыть счет, принеся с собой:

- идентификационный код налогоплательщика;



- вид на жительство.

Некоторые банки могут попросить также:

- свидетельство о постоянном легальном проживании (это уже не требуется законом);
- гарантию другого клиента банка, иностранца, или итальянца, известного банку;
- декларацию о доходах;
- первоначальный взнос;
- в некоторых случаях, прежде чем открыть текущий счет, банк просит подтвердить работодателя, что его будущий клиент работает на него или сотрудничает с ним.

Что такое Банкомат?

Карточка Банкомата (Bancomat): при открытии текущего счета, можно попросить ее в банке. Карточка Банкомат является национальной кредитной карточкой и ее можно использовать во всех автоматических распределителях страны (также и в некоторых европейских распределителях) для получения наличных денег. (АТМ). Она принимается многими супермаркетами и магазинами для оплаты покупок (ПОС).

Что такое кредитная карточка?

Кредитная карточка - это намагниченная карточка, которую можно получить, имея текущий счет. Кроме преимуществ Банкомата, кредитная карточка позволяет расплачиваться за границей (и совершать покупки по Интернету); ее принимают во многих магазинах, ресторанах, гостиницах, бензоколонках, почтамтах и т.д. Для выдачи кредитной карточки некоторые банки требуют гарантий, как например: продолжительное время работы и автоматическое помещение зарплаты на текущий счет, или же любое автоматическое помещение денег от источника дохода (например пенсии).

Что такое банковский вексель?

Это – система перемещения денег с собственного банковского счета на другой банковский счет, которая может использоваться для оплаты. Стоимость перемещения зависит от каждого отдельного банка.



Можно ли посылать деньги на родину?

Да, это услуга предоставляется любым банком. Стоимость этой услуги в разных банках различная. Разнится также требуемая постоянная квота, к которой некоторые банки прибавляют комиссионные: из процента отправляемых денег (между 0,5 % и 2 %).

Какие документы требует банк?

Разные банки требуют разные документы:

- вид на жительство;
- идентификационный код налогоплательщика;
- бланк, который нужно заполнить, указав в нем личные данные, сумму, которая переводится, имя и фамилию получателей и страну назначения.

Внимание: если для направления денег обратиться в агентство Money Transfer, необходимо помнить, что обязательно предъявление вида на жительство, в противном случае владелец агентства сообщит в течение 12 часов в полицию данные пересылки и отсутствие вида на жительство.



Другие
Услуги
Другие
Услуги

ВВЕДЕНИЕ

В этом разделе есть полезная информация об идентификационном коде налогоплательщика (ИКН) и о вожении автомобилей.

ИКН является “кодом”, который точно определяет людей с целью оплаты налогов и пошлин. Чтобы работать и пользоваться некоторыми важными услугами, его необходимо получить.

В разделе о вожении машин и об автомобилях есть полезная информация о конверсии заграничных водительских прав в итальянские права и указания на правила дорожного движения в Италии.

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ КОД НАЛОГОПЛАТЕЛЬЩИКА

Что такое идентификационный код налогоплательщика?

Идентификационный код налогоплательщика является документом, который содержит все личные данные: имя, дату и место рождения; на документе есть кодекс того, чтобы проконтролировать правильность данных.

Идентификационный код налогоплательщика выдается бесплатно налоговым ведомством.

Внимание: иностранцам, въезжающим в Италию по работе, консульство выдает ИКН одновременно со въездной визой.

Как можно его получить?

Нужно иметь:

- действительный вид на жительство. Если вид на жительство возобновляется, можно представить недействительный вид на жительство вместе с квитанцией просьбы о возобновлении (выданной Квестурой или почтой)
- ксерокопию паспорта;
- действительный документ, удостоверяющий личность.

С этим можно пойти в налоговое ведомство (при Министерстве Финансов Департамент Взносов). Заполнив бланк, карточка придет непосредственно домой.

Для новорожденных достаточно свидетельства о рождении или соот-



ветствующего заявления родителей.

Зачем необходим идентификационный код налогоплательщика?

- Для записи в Национальную санитарную службу;
- для работы на работодателя;
- для занятия автономной работой;
- для открытия текущего счета;
- для заключения различных контрактов.

Что случится, если он утерен?

Можно попросить дубликат в том же налоговом офисе чтобы избежать очередей и не терять время в офисе, дубликат можно попросить:

- в одном из видеотерминалов по самообслуживанию в офисе;
- на интернетовском сайте www.agenziaentrato.it (начать со служб, выбрать дубликат идентификационный код налогоплательщика и заполнить свободное пространство личными данными).

Спустя несколько дней новая карточка придет домой быстрой почтой.

Внимание: если изменен легальный вид местожительства, следует пойти в местное отделение офиса, чтобы сообщить новые данные с документом, удостоверяющим личность, в котором будет указано новое легальное местожительство или же написав собственное заявление.

ВСЕ ОБ АВТОМОБИЛЕ

Можно ли водить машину в Италии с иностранными водительскими правами?

Если есть водительские права, выданные государством, находящим в Европейский союз, можно водить машину в течение всего первого года легального местопроживания в Италии.

Если водительские права написаны на иностранном языке, вместе с ними нужно представить официальный перевод на итальянский язык или же заменяющий его документ.

По окончании первого года легального проживания в Италии необходимо просить о конверсии в итальянские права, т.к. разрешение на



вождение больше не действительно в Италии. Вождение без конверсии приравнено к правонарушению вождения без прав. Водительские права, которые выданы государствами Европейского союза, могут быть конвертированы или может быть признана их действительность. Конверсия предусматривает выдачу итальянских водительских прав, которые заменяют иностранные водительские права.

При признании получают специальную квитанцию, которую нужно приклеить к водительским правам.

Внимание: водительские права, полученные иностранцем в Италии, не пригодны для установления личности иностранца; следовательно, необходимо всегда предъявлять паспорт и вид на жительство.

На какой срок действительны водительские права?

Водительские права действительны:

- в течение десяти лет для людей от 18-ти до 50 – ти лет;
- в течение 5 – ти лет для людей, которым более 50 – ти лет;
- в течение 3 лет для людей, которым более 70 лет.

Внимание: Нужно всегда иметь при себе права при вождении автомобиля. Полиция имеет право конфисковать машину, если у вас нет прав.

Необходима ли сдача экзаменов для конверсии иностранных водительских прав в итальянские?

Если человек проживает в Италии и обладает водительскими правами выданным государством - членом Европейского сообщества или государством, невходящим в Европейское сообщество, с которым Италия заключила соответствующий договор, то он может получить итальянские права не сдавая дополнительных экзаменов. Чтобы узнать, нужно ли сдавать дополнительные экзамены или нет, можно обратиться в Гражданскую Моторизацию ближайшего города.

Где можно попросить конверсию / или признание иностранных прав?

Просьба о конверсии и/или признании направляется в периферийные офисы департамента наземного транспорта Министерства Инфраструктур и транспорта в течение года со дня даты легального проживания.



Какие документы нужно представить для конверсии и/ или признания водительских прав?

- Паспорт;
- вид на жительство;
- итальянский документ, удостоверяющий личность;
- иностранные права действительные и в оригинале с ксерокопией (заверенным переводом и/ или консульским заявлением, которые являются обязательными для прав выше категории Б, с подписью легализованный в Префектуре);
- справка о легальном местожительстве (можно сделать заявление о себя);
- одна медицинская справка с фотографией на гербовой бумаге (осмотр должен произойти при АСЛ, или при автошколе) фотография должна быть выдана не позже 6 – ти месяцев с момента представления просьбы;
- собственное заявление о том что человек не был осужден;
- 2 фотографии снятые недавно для документов на ясном фоне и с непокрытой головой, напечатанные на нетермической бумаге.

Если нет водительских прав или они не признаны?

Чтобы получить водительские права, нужно обратиться в офис Гражданской Моторизации или поступить в автошколу и сдать теоретические и практические экзамены. Для поступления в школу необходимо:

- паспорт;
- вид на жительство;
- справка о легальном местожительстве;
- одна фотография.

Как можно получить новую копию водительских прав?

Если водительские права потеряны, испорчены или украдены в течение двух дней с этого момента нужно обратиться заявлением в полицию и заполнить бланк, на котором будет легализована фотография. Полиция выдаст временное разрешение на вождение действительно 90 дней. С момента выдачи временного разрешения на вождение, водительские права, даже если они будут найдены, не являются более действительными.



Можно ли водить иностранную машину?

По итальянскому закону, машины зарегистрированные за границей, могут ездить в Италии в течение одного года, если они остаются в стране на недолгий срок. Если имеется легальное местожительство в Италии (обязательно для тех, кто остается больше года) нужно ее зарегистрировать в ПРА (общественная автомобильная служба).

Можно ли приобрести автомашину проживая в Италии?

Для приобретения автомобиля иностранец, будь он гражданин Европейского сообщества или нет, должен представить следующие документы:

- идентификационный код налогоплательщика;
- вид на жительство;
- справку о легальном месте проживании.

Нужно страховать машину в Италии?

Нужно обязательно застраховать машину в следующих случаях:

- когда есть легальное место проживания в Италии и машина была ввезена из – за границы в Италию;
- если есть легальное место проживания в Италии и машина была приобретена в Италии.

Следует обращаться в страховое агенство, чтобы застраховать свою машину.



Ассоциации
Ассоциации

СВОБОДА АССОЦИАЦИЙ

Свобода ассоциаций защищена итальянским законом. Можно образовывать ассоциацию для целей, не запрещенных законом, в частности, можно:

- образовать ассоциацию;
- присоединиться к ассоциации;
- выбыть из ассоциации или вообще не вступать в нее.

ОБРАЗОВАНИЕ АССОЦИАЦИИ

Какой деятельностью может заниматься ассоциация?

Любой, которая не преследуется уголовным законом.

Предусмотрена ли помощь для ассоциаций?

Ассоциациям помогают, когда те способствует интеграции иностранцев в общество. С этой целью был создан при Министерстве труда, здравоохранения и социальной политики

– Главном управлении по иммиграции – Национальный Регистр Ассоциаций.

Что необходимо для записи в национальный регистр ассоциаций?

Ассоциации должны действовать на общенациональном уровне: они должны действовать по крайней мере, в пяти регионах и 20 провинциях Италии.

Кто образует ассоциацию?

Она образуется из совокупности людей, которые объединяются с общесовременными, культурными целями, а также с целью помощи другим и защиты природы и т.д.

Внимание: нет минимального предела количеству людей, которые могут создать ассоциацию, их может быть даже двое. Торговая деятельность регламентируется.

Что надо для создания ассоциации?

Любая группа определяет правила, по которым необходимо действовать.



Образование ассоциации может произойти как в письменном виде, так и при устном договоре. Только ассоциации, об образовании которых имеется соответствующий письменный документ, могут устраивать платные мероприятия, пользоваться льготами и/или государственными субсидиями, быть вписанными в реестры добровольческих организаций и т.д. Если образование ассоциации состоялось в форме официального документа и/или в форме частного письменного сообщения легализованного и/или зарегистрированного, можно получить много налоговых преимуществ.

Как создать ассоциацию в письменном виде?

Нужно написать Контракт Ассоциации.

Контракт ассоциации подразделяется на два документа, которые, однако составляют единый акт:

- устав;
- акт об образовании.

Что такое устав?

Это – документ, регулирующий деятельность ассоциации, уточняя общественную цель, правила по образованию коллегиальных органов, избранию президента, организации собраний компаньонов, формированию баланса.

Что значит акт об образовании?

Это- документ, свидетельствующий об образовании ассоциации, определяющий “данные” ассоциации, указывая при этом: социальную штаб – квартиру, компаньонов – основателей, дату формирования ассоциации.

Под ним должны расписаться компаньоны – основатели, которые заявляют о том, что объединяются для достижения законной цели.

Что должно быть записано в уставе?

- Название и штаб – квартира ассоциации;
- уточнение о том, создается ли она с целью прибыли или нет;
- социальный объект солидарного или взаимного характера;
- правила приема членов;
- правила поведения членов;



- указание на собственность и на доходы;
- органы ассоциации (руководящий совет, собрание);
- правила деятельности органов ассоциации (в частности, руководящего совета и собрания, как они называются, образование, принятие решений);
- длительность социальной деятельности и сроки отчетности по ней;
- форма роспуска ассоциации.

Когда речь идет об общественном и о частном акте?

Если документ одобрен нотариусом и зарегистрирован им в офисе реестра – это общественный акт, если же документ утвержден компаньонами – это частный акт, который может быть зарегистрирован или нет, и подписи под ним могут быть утверждены нотариусом.

Что значит общественная и частная запись?

Основная разница заключается в том, что только с общественным актом будет возможно в будущем подать просьбу о признании ассоциации и стать, таким образом, юридическим лицом.

Какие ассоциации являются признанными?

Те, у которых есть “декрет” о признании, который является официальным актом государства, и который нужен для наделения ассоциации самостоятельностью в области собственности.

Это означает, что ассоциация может самостоятельно нести за себя ответственность, т.е. является юридическим лицом.

Какие ассоциации не являются признанными?

Те, которые не обладают самостоятельностью в области собственности и ограниченной ответственностью; ответственность за собственность ложится на тех, кто действует от имени и от лица ассоциации.

Какова процедура признания ассоциаций?

Заинтересованные лица должны представить в Префектуру провинции, где располагается штаб – квартира организации, просьбу, подписанную основателем, приложив к этому акт об образовании.

Размер собственности должен быть показан документацией, приложенной к просьбе.



Сколько времени требуется для признания ассоциации?

Правительство располагает сроком в 120 дней, чтобы решить, зарегистрировать ассоциацию или нет; этот срок может продлиться до 180 дней, когда префектура сообщает о нехватке документов, или о других проблемах.

Что можно сделать в случае непризнания ассоциации?

Можно подать административную апелляцию.

Может ли ассоциация получить идентификационный код налогоплательщика?

Да. Необходимо сообщить в налоговое ведомство о создании этого нового субъекта. Оно выдаст идентификационный код налогоплательщика.

Зачем нужен идентификационный код налогоплательщика?

Он необходим для:

- приобретения товаров по накладной;
- наделения ассоциации недвижимостью (через ее юридического представителя);
- заключения контрактов о сдаче внаем помещений;
- подачи просьбы о денежной помощи и/или для возмещения расходов со стороны государства;
- выдачи вознаграждений и т.д.

НЕКОТОРЫЕ ФОРМЫ АССОЦИАЦИЙ

Что такое общественно полезные ассоциации?

Речь идет об ассоциациях, которые занимаются общественно – полезной деятельностью, в пользу своих членов и всего общества.

Какая деятельность считается общественно – полезной?

Благотворительность, пропаганда культуры и искусства, защита и охрана окружающей среды, воспитание и образование, любительский спорт, защита гражданских прав и т.д.

Соответствие в законе Ассоциации, преследующие цель, полезную для



общества, находятся под защитой закона № 383 от 2000 – го года.

Что из себя представляют добровольческие организации?

По закону, добровольческая деятельность – это деятельность, не имеющая целью получение прибыли, и направленная на солидарность.

Добровольческие организации могут принимать любую юридическую форму, соответствующую общественной солидарности. Очень часто это принимает форму ассоциаций. Они основаны на бесплатной работе, даже если могут иметь сотрудников или зависимых работников, если это необходимо для их деятельности.

Соответствие в законе Добровольческие организации регулируются законом № 266 от 1991 – го года.

Неправительственные организации (ОНГ)?

Они действуют в области сотрудничества с развивающимися странами. Неправительственные организации, которые по закону могут принимать юридическую форму ассоциации или фонда, должны просить признания со стороны Министерства Иностранных дел, чтобы принимать участие в проектах развития, которые финансируются из государственных фондов.

Неправительственные организации регулируются законом № 49 от 1987 – го года.

Что значит организация без цели прибыли и общественно – полезная (Onlus)?

Это – налоговый статус для юридического лица организации. Налоговый режим при этом статусе автоматически распространяется на добровольческие организации, записанные в региональные реестры и на социальные кооперативы.

Что значит организация, не преследующая цель прибыли (No Profit)?

Это – организация (не ставящая целью достижение прибыли), в которой денежные средства не распределяются среди компаньонов, но должны быть вложены в деятельность организации или должны быть предназначены для уставных целей.



Finito di stampare nel mese di settembre 2009
dalla tipolitografia CSR
Via di Pietralata, 157 - 00158 Roma
Tel. 064182113 (r.a.) - Fax 064506671